

‘তরিক্কুরল তমসী’

Thirukkural Payilvom

(Manipuri)



Kashi Tamil Sangamam 5.0

“Thirukkural Payilvom – Thirukkural Abhyas Karen”

Translator

Dr. Soibam Rebika Devi



Central Institute of Classical Tamil, Chennai

2026

য়াওরিবশিং

তাঙ্কক 1 - কাশি অমসুং তমিল নাড়ু 03
তাঙ্কক 2 - তিরুৱল্লুৱরগী পুন্সি ৱারী 07
তাঙ্কক 3 – তিরুক্কুরলগী মশাগৎ (ষ্ট্রকচর) অমসুং অখন্নবা মগুনশিং 10
তাঙ্কক 4 – তিরুক্কুরল নৈনমীশিং অমসুং লাইরিকশিং ফোঙখিবগী পুৱারী 14
তাঙ্কক 5 – মালেমগী বেদ (অশেংবা লাইরিক) ওইনা ৱল্লুৱম 15
5.1 তিরুক্কুরলদা নুংশিবা অমসুং ধর্ম লৈবা 15
5.2 তিরুক্কুরলদা মীথুং (অতিথি) থৌগল 19
5.3 তিরুক্কুরলদা থৱায় পানবশিংগীদমক মীনুংশি উৎপা 22
5.4 তিরুক্কুরলদা সন্ন্যাসীগী পুন্সি/য়ূম্বান-পুন্সি থাদোকপা 23
5.5 তিরুক্কুরলদা মীওইবগী চৎকদবা লীচৎ-শাজৎ 25
5.6 তিরুক্কুরলদা মশাদা থাজবা থম্বগী ৱাখল্লোন 27
5.7 তিরুক্কুরলদা মহৈ-মশিং 30
5.8 তিরুক্কুরলদা লুচিংবনা চেনগদবা মগুনশিং 31
5.9 তিরুক্কুরলদা হকশেল ফবা 33
5.10 তিরুক্কুরলদা অনা-লাইয়েংগী চৎনরোল 34
5.11 তিরুক্কুরলদা পূক্লিং-হকশেলগী ওইবা মরমশিং 36
5.12 তিরুক্কুরলদা মীওইবা জাতিবু নুংশিবা 37
5.13 তিরুক্কুরলদা খুন্নাইদা ঈংনা চীক্না হিংমিন্নবা 39
5.14 তিরুক্কুরলদা মরূপ-মপাং তিন্নবা 40
5.15 তিরুক্কুরলদা লৈঙাক্লোন 41
5.16 তিরুক্কুরলদা থৌশিল-থৌরাং 42
5.17 তিরুক্কুরলদা শেল-থুমগী ৱাখল্লোন 43
5.18 তিরুক্কুরলদা লৌউ-শিংউ 44
5.19 তিরুক্কুরলগী অকোয়বগী ফিভম 46
5.20 তিরুক্কুরলদা ইমুং-মনুংগী চৎনরোল 47
5.21 তিরুক্কুরলদা নুপীশিং 49
5.22 তিরুক্কুরলদা থবক শীন-লাঙবা 50
5.23 মালেমগী তোঙান-তোঙানবা লোলশিংদা তিরুক্কুরল 52
তাঙ্কক 6 – কুরলমণিগী লৈ পরেং (কুরলমণিমালৈ) 54

তাঙ্কক 1 - কাশি অমসুং তমিল নাড়ু

কাশি অমসুং তমিল নাড়ুগী মরক্তা য়াম্না কুইরবা অমসুং য়াম্না মনুং হকচিনবা পুৱারীগী ওইবা মরী লৈনৈ। বারাণসি হায়নসু খঙনরিবা কাশিগী মতাংদা তমিলগী লীশৈ খোরিরোল (ক্লাসিকেল তমিল লিটরেচর) সেৱৱিয়ল্ অদুদা ময়েক শেংনা পল্লি। কলিত্তোহৈ, সিলপ্পদিকারম্, মণিমেগলৈ, নীলকেসি, চূড়ামণি, পেরুঙ্কদৈ, ৱিল্লিভারতম্, দেৱারম্, পেরিয়পুরাণম্, নালায়িরত্ দিৱ্যিয়প্ প্রবন্দম, তিরুপ্পুগল্, শিবপোগসারম্, তিরুৱিলৈয়াদল্ পুরাণম্, কাঞ্চিপ্পুরাণম্, শিবঞানপালৈয় স্বামিগল্ কলম্বগম্, তিরুররুটপা, ৱীরপাণ্ডিয়ক্ কট্টবোম্মু কদৈপ্পাদল্, ভারতিয়ার্ কবিদৈ, কবিমণিয়িন্ মলরুম্ মালৈয়ুম্ হায়রিবা লাইরিকশিং অসিদা কাশিগী মতাংদা ৱাফম কয়া পল্লি। খোরিরোলদগী হেন্দোক্কা, নুঙদা হক্কুনা ইরম্বশিং অমসুং অমসুং কোরী মপাকশিংদা ইরম্বশিংদসু মসিগী খূদমশিং ফংলি। মখা তানা, কাশিকলম্বগম্, কাশিত্ তুণদিৱ্রিনায়গর্ পদিগম্, কাশিকাণ্ডম, কাশিরহসিয়ম্, কাশিয়াত্তিরৈ, কাশিমহাত্মিয়ম্ নৎত্রগা সিমহধ্বজন্ কদৈ, কাশি বিশ্বনাথ শদকম, শ্রীকাশি য়াত্রা দীপম্ অসিনচিংবা লাইরিকশিংসি কাশি খক্তগী মতাংদা অখন্ননা ইখিবনি। হায়রিবা লাইরিকশিং অসিনা কাশি অমসুং তমিল নাড়ুগী মরক্তা হৌখিবা মীরোল কয়া লান্না লৈরক্লবা মতম কুইনগী তৎন-থানবা য়াদ্রবা মরী অসি খঙহনবদা মতেং ওই।

মসি ৱাখলদা থম্লগা, কাশি তমিল সঙ্গমম অসি মহৈ-মশিংগী পোংবশঙ (মিনিষ্ট্রি ওফ এজুকেশন), ভারত লৈঙাক্কা মরুওইবা পান্দম কয়া থম্লগা পাঙথোক্লি: পুৱারীগী লৈনরিবা মরীশিং অদুবু অমুক নৌহৌননা নীংশিনবা, লৌশিংগী চৎন-পরম অনীমক ফম্পাক অমখক্তদা পূনশিন্নবা, মখোয়গী মরক্তা লৈরিবা অচেৎপা মরীশিংবু মীয়ামদা ফংহন্নবা, অমসুং মতম কুইনদগী লৈজরক্লবা চৎন-লোনচৎ অমসুং নাৎকী ওইনা মখা চখরক্লিবসি মীয়ামদা উখোক্লবা তৌবা অসিনচিংবনি। *'ভারত অমখক্লি, অথোইবা ভারতনি' (এক ভারত শ্রেষ্ঠ ভারত)* হায়রিবা মিৎয়েংসিগী মখাদা নাৎকী চৎন-পরমশিংগী মরমদা মীয়ামদা খঙহনবা, লৌশিং লৌথোক-লৌশিন্দা পূক্লিং থৌগৎপা, তমিল লোল অমসুং তমিলগী লীশৈ-খোরিরোলবু লৈবাক শীনবা থুংনা মীয়ামদা খঙহনবা, হৌগৎলক্লিবা নহারোলশিংবু ভারতকী নাৎ অমসুং চৎনবীনা পূনশিনবগা লোয়ননা ভারতকী তোঙান-তোঙানবা লোলশিংগী মরক্তা লৈরিবা লোন্মিৎলোনগী মরীশিংবু শিনশুরোল (টেক্নোলোজি)গী মতেংনা পূনশিন্দুনা লৈবাক্কী অপূনবা পুরক্লবা পান্দম থম্লি।

কাশি অমসুং তমিল নাড়ুগী লৈনরিবা মরীসি তাক্লনবা অমসুং ময়েক শেংনা খঙহন্নবা, মমাঙদা কাশি তমিল সঙ্গম মরিরক মরুওইবা হীরমশিং - 'কাশি অমসুং তমিল নাড়ুগী মরক্তা লৈনরিবা মরী', 'লৌশিংগী অমসুং নাৎকী ওইবা মরীশিং কনখৎহনবা', 'ভারতকী লৌশিংগী চৎনবীদা অগস্ত্য মুনিনা লৌখিবা থৌদাং', অমসুং 'ঐখোয় তমিল তমসি' - অসিগী মখাদা পাঙথোকখ্রে। মখা চখরকপা ওইনা, চহী অসিগী কাশি তমিল সঙ্গম ৫.০ অসি বারাণসিদা, ''তিরুক্কুরল তমসি'' (তিরুক্কুরল পয়িলৱোম্) হায়রিবা

হীরমসিগী মখাদা ২৮.১১.২০২৬ দগী ১২.১২.২০২৬ ফাওবা পাঙথোক্লি।

কাশি - তমিল নাড়ু: পুৱারীগী লৈনরিবা মরীশিং

গঙ্গা তুরেলগী তোর্ব্বান্দা লৈবা কাশি, ৱৈগৈ অমসুং কাবেরী তুরেলগী তোর্ব্বান্দা লৈবা তমিল নাড়ু অনীসি ভারতকী খ্বাইদগী লিরবা লৌশিং-জ্ঞানগা ঈরোয়ননা লাক্লবা মরুওইবা মফমশিংগী মনুং চল্লি। মখোয়বু চহীচা কয়াদগী পূনশিন্দুনা লাক্লিবগী মরম খরদি:

- **কুমারগুরুপরর (১৭ শুবা চহীচা):** ধরুমাপুরা আদীনমদগী হৌরকখিবা মহাক্লা কাশিদা কুমারস্বামি মঠ লিংখৎথি অদুগা কেদার ঘাটতা কেদারেশ্বর লাইশঙ অমা শাখি। মহাক্লা *কাশিক্ কলম্বগম্'* ইরমখি অমসুং কাশি মক্তদা অরান-খূভম ফংখি।

- **মহাকবি ভারতিয়ার:** মহাক্লা কাশিগী হনুমান ঘাটতা ইং ১৮৯৮ দগী ১৯০২ ফাওবা লৈরমখি। মহাক্লা লৈরম্বা য়ুম অদু 'ভারতি ইল্লম' হায়না মিং থোন্দুনা নৌনা শেমগত্তুনা ইং ২০২২ গী ডিসেম্বর ১১ দা মীয়ামদা কখোকখি। 'কাশি সহরগী অশৈবশিং (কবিশিং)না ঙাংবা ৱাঙাংশিং কাঞ্চি সহরদা তাবা ফংগদবা খূৎলায় অমা শেল্লসি' হায়বা মহাক্কী শৈরেংগী ৱাহৈপরেং অসিনা অৱাং অমসুং খা ভারত পূনশিন্ননবা লেপ্পা লৈতনা হোৎনরম্বগী মঙলান অদু তাক্লি।

- **তেনকাশি, শিবকাশি:** 'খাগী কাশি' হায়না কৌনবা মিং অসিনা লমদম অনীসি খঙনবগা লোয়ননা মখোয়গা কাশিগা লৈনবা অচেৎপা মরী অদু শেংনা উৎলি। ১৫ শুবা চহীচাদা লৈরম্বা পাণ্ড্য শাগৈগী নিংথৌ পরাক্কীয়ম পাণ্ড্যগী মফম অনীসিদা লৈরিবা লাইশঙশিং অসি পুৱারীগী ওইনা মরী লৈনৈ। তেনকাশিদা পাণ্ড্য শাগৈগী লৈঙাকপা অদিৱীররাম পাণ্ড্যনা খোরিরোলগী লাইরিক 'কাশি কণ্ডম' ইরমখি।

- **ঈশিং পূম্নমক গঙ্গানি, লমদম পূম্নমক কাশিনি:** ভারতকী ইকায়খুম্নরবা প্রধান মন্ত্রীনা ইং ২০২৩ গী কাশি তমিল সঙ্গমম হৌদোকপগী থৌরমদা পাণ্ড্য লৈবাক্কী চৎনবীগা লোয়নরবা হায়রিবা পাউরৌ অসি পনখি।

- **কাশি-রামেশ্বরমগী লাইনীং-খোঙচৎ**: কাশি লাইনীং-খোঙচৎ অসি রামেশ্বরমগী রামেশ্বর জ্যোতিরলিঙ্গ খুরুম্বুরবা মতুংদখক মপূং ফাই হায়বসি থায়নঙৈদগী থাজনরক্লবা ৱাফমনি। ঙসি ফাওবদা তমিলগী লুহোং-খোংদোংবগী থৌরমশিংদা 'কাশি লাইনীং-খোঙচৎ' অসি তঙাইফদনা ইনগদবা চৎনবীগী মনুং চল্লি।

- **মহৈ-মশিং তম্বগী থোঙ:** ইং ২০২১ গী সেপ্টেম্বর ১১ দা, মহাকবি ভারতিয়ারগী চহী ১০০ শুবা নীংশিং-কুমওনগী থৌরমদা, ভারতকী ইকায়খুম্নরবা প্রধান মন্ত্রী শ্রী নরেন্দ্র মোদিনা বনারস হিন্দু য়ুনিভর্সিটিদা 'সুব্রহ্মণ্য ভারতি তমিল রিসর্চ চেয়র' লিংখৎনবগী ৱাফম লাউথোকখি।

কাশি তমিল সঙ্গমগী খোঙচৎ

কাশি তমিল সঙ্গম ১.০

- **'**কাশি অমসুং তমিল নাডুগী লৈনরিবা মরী' হায়বা মরুওইবা হীরম অসিদা, উত্তর প্রদেশকী বারাণসিদা লৈবা বনারস হিন্দু য়ুনিভর্সিটিদা নবেম্বর ১৬, ২০২২ দগী ডিসেম্বর ১৫, ২০২২ ফাওবদা পাঙথোকখি।

কাশি তমিল সঙ্গম ২.০

- 'লৌশিংগী অমসুং নাৎকী লৈনরিবা মরীশিং কনখৎহনবা' হায়বা মরুওইবা হীরম অসিদা, উত্তর প্রদেশকী বারাণসিদা লৈবা নমো ঘাটতা ডিসেম্বর ১৭, ২০২৩ দগী ডিসেম্বর ৩০, ২০২৩ ফাওবা পাঙথোকখি।

কাশি তমিল সঙ্গম ৩.০

- 'ভারতকী লৌশিংগী চৎন-পরমদা অগস্ত্য মুনিনা লৌখিবা থৌদাং' হায়বা মরুওইবা হীরম অসিদা, উত্তর প্রদেশকী বারাণসিগী নমো ঘাটতা ফেব্রুৱারি ১৫, ২০২৫ দগী ফেব্রুৱারি ২৪, ২০২৫ ফাওবা পাঙথোকখি।

কাশি তমিল সঙ্গম ৪.০

- 'তমিল তমসি' হায়বা মরুওইবা হীরম অসিদা, উত্তর প্রদেশকী বারাণসিদা লৈবা নমো ঘাটতা ফেব্রুৱারি ডিসেম্বর ২, ২০২৫ দগী ডিসেম্বর ১৫, ২০২৫ ফাওবা পাঙথোকখি। সঙ্গমম অসি লোইশিনবগী থৌরম অদু তমিল নাডুগী রামেশ্বরমদা ডিসেম্বর ৩০, ২০২৫ দা পাঙথোকখি।

কাশি তমিল সঙ্গম ৫.০

- 'তিরুক্কুরল তমসি' হায়বা মরুওইবা হীরম অসিদা, উত্তর প্রদেশকী বারাণসিদা লৈবা নমো ঘাটতা নবেম্বর ২৮, ২০২৬ দগী ডিসেম্বর ১২, ২০২৬ ফাওবা পাঙথোক্লি।

- কাশি তমিল সঙ্গম ৫.০ না অখন্ননা উৎলিবসি তিরুক্কুরলবু মরুওইবা হীরম ওইনা মীয়ামগী মিৎয়েং চিংশিনবসিনি। ভারত পূম্বগী কলেজ অমসুং তাইবংমহৈকোল (য়ুনিভর্সিটি) ১,০০০ দগী (মহৈশঙ খূদিংদগী মহৈরোয়

অমমম লৌখৎলগা) পূন্না মহৈরোই ১,০০০ খনগৎলে। মহৈরোইশিং অসিনা মখোয় মখোয়গী মমারোলদা তিরুক্কুরল তমগনি অদুগা মাগী মাগী কলেজশিংদা হনথ্রবা তুংদা তিরুক্কুরলদা য়াওরিবা মমল য়াম্লবা পাউতাকশিং অসি মীয়ামদা খঙহন্নবা তাকপী-তম্বীদুনা শন্দোক্কনি।

তিরুক্কুরলনা অখন্নবা লৈবাক, নিংথৌ নৎত্রগা লাইনীং লম্বী অমত্তগী মরমদা ফোংনা পন্দে। মরম অসিননি মালেমগী লৈবাক পূম্বনা তিরুক্কুরলবু মরমদমগী লাইরিক ওইনা লৌদুনা মখোয় মখোয়গী মীয়াম্না মসিগী মতীক-ময়াই শোন্নরিবসি। সেন্ট্রেল ইন্সটিট্যুট ওফ ক্লাসিকেল তমিলনা লাইরিক অসি তোঙান-তোঙানবা লোল ৩৫ দা হন্দোক্লুনা ফোঙখ্রে, অমসুং মহৈশঙ অসিগী মল্টিলিঙ্গুল মোবাইল এপ্লকী মতেংনা মদু ভারতকী নিপালশুবা সেড্যুলদা চল্লবা লোল ২২ দা ফংহল্লি। মসিগী মহৈ ওইনা, কাম্মিরগী মহৈরোয় অমসুং কন্যাকুমারিগী মহৈরোই অনীনা নোংমত্তদা মাগী মাগী মমারোলদা চপ মান্নবা কুরল অমখক পূন্না তম্বা য়ারগনি

তাঙ্কক 2 - তিরুৱল্লুৱরগী পুন্সি ৱারী

তিরুৱল্লুৱরগী মতাংদা ঐখোয়না তশেংনা খঙবা অচুম্বা ৱাফম অমখক্তি মহাক্না ঐখোয়দা কুরল (কপ্লেট) ১,৩৩০ খূদোল তম্লম্বা অসিনি। মহাক্কী পোকপগী মফম মতম, ইমুং-মনুং অমসুং শিনফমগা মরী লৈননা খঙলিবা ৱারোল অয়াম্বসি মীরোল কয়া কয়া লান্না লাক্লবা ৱারীশিংদগী ঙাক্তনি। অদুম ওইনমক, খোরিরোলগী লাইরিক অসিমক্না অশৈবা মহাক্কী মরমদা ময়েক শেংনা ফোঙদোক্লি।

মমিং অমসুং অখন্নবা মিংথোলশিং

'ৱল্লুৱন্' হায়রিবা মহাক্কী মমিংদা 'তিরু' (অশেংবা নৎত্রগা ইকায়খুম্নরবা) হায়বা মাঙতপ-ৱাহৈ অসি তপশিন্দুনা 'তিরুৱল্লুৱর' মিং অসি ওইরকখিবনি। তমিল মীয়াম্না মহাকপু ইকায়খুম্নদুনা তোঙান-তোঙানবা অখন্নবা মিংথোলশিং পীখ্রে: **নায়নার্, দেৱর্, দেয়ৱপ্পুলৱর, মুদর্পাৱলর্, নাম্মুগনার, মাদানুপঙ্গি, চেন্নাপ্পোদার, পেরুনাৱলর, পোয়য়িল পুলৱর** অসিনচিংবনি। মিংথোলশিং অসি পীদুনা তমিল খুন্নাইনা মহাকপু কয়ামুক য়াম্না ইকায়খুম্নজবগে অমসুং লুনা নীংজবগে হায়বদু উৎলি।

মতম (যুগ): অখঙ-অহৈশিংগী ৱাখল্লোনশিং

তিরুক্কুরলগী চপ চাবা মতম অসি খৃষ্টগী মমাং চহী ৩০০ দগী খৃষ্টগী মতুং ৫ শুবা চহীচা ফাওবগী মনুংদা ওইরমগনি হায়না তোঙান-তোঙান্না পানরি। জেক লৈবাক্কী শক্লাইরবা মীশক কেমিল জেলেবিল (Kamil Zvelebil) না খৃষ্টগী মতুং চহী ৪৫০-৫০০ মরক্কী মতমদা ওইরম্বা য়াই হায়খি। *এনসাইক্লোপিডিয়া ব্রিটেনিকা* না ৬ শুবা চহীচা মতমগীনি হায়রি, অদুগা খরনদি খৃষ্টগী মমাং ১ শুবা চহীচাগী মতমদনি হায়নসু লৌনৈ। তমিল চৎনরোলনা ৱল্লুৱরগী মতম অসি খৃষ্টগী মমাং চহীচা ৩১ (31 BCE) মতমগীনি হায়না লৌরি। মরৈমলৈ য়দিগলনা ফোঙদোকখিবা মহাক্কী শীংহোৎ (কালক্যুলেশন)দা য়ূম্ফম ওইরগা, তমিল নাড়ু লৈঙাক্না ইং ১৯৭১ গী গেজেটতা লোয়শঙগী চৎনগদবা তিরুৱল্লুৱরগী চহী পথাপ (ওফিশল তিরুৱল্লুৱর য়র সিষ্টেম) ফোঙখি অমসুং মদু ইং ১৯৭২ দগী চৎনবা হৌখি। তিরুৱল্লুৱর চহী = চৎলিবা চহী + ৩১; ইং ২০২৬ কী জনুৱারীগী থাখায় চল্লকপদগী (টমিলগী তৈ থাদগী) ফেব্রুৱারী থাখায় ফাওবগী মতম পাবদা, তিরুৱল্লুৱর চহী অসি ২০৫৭ নি।

মীয়াম্না থাজনবী ৱারীশিং

মতুং তারকপদা শৈরেংগী তোঙান তোঙানবা খুজিংশিং (ভর্সশিং) অমসুং মীয়াম্না শোন্নবা থাজনবীশিংনা মখল মখাগী ৱারীশিং পীরি। মসিদা পুৱারীগী ওইবা খূদম লৈত্রগসু, মখোয়না মীয়ামগী পূক্লিংদা ৱল্লুৱরসি কমদৌনা হিংখিগে হায়বদু উৎলি।

- **পোক্লফম:** মীয়াম্না থাজনবীদা তিরুৱল্লুৱর অসি চেন্নাইগী মৈলাপুর কৌবা মফমদা পোকখি অমসুং মফম অদুদা মাবু ইকায়খুম্নবা উৎপা ওইনা মহাক্কী অখন্নবা লাইশঙ অমসু লৈরি।

- **শিনফম অমসুং মহাক্কী ইমুং-মনুং:** মীয়ামগী থাজনবীদা মহাকসি ফি শাবা মী অমনি অমসুং মহাক্কী নুপীগী মমিংনা ৱাসুকি কৌই হায়নৈ। মপুরোইবনা কৌরকপদা ৱাসুকিনা পূখ্রিদগী ঈশিং চিংখৎলম্বা থৌরী অদু খূদক্তা থাদোক্লম্লগা বাল্টিন অদুনা য়াল্লগা লৈহৌবগী ৱারী অমসু লৈ। মসিনা নুপীনা মপুরোইববু নুংশিবা অমসুং লুনা নীংজবগী মরুওইবা খূদম ওইনা লৌনৈ।

- **সঙ্গম ফম্পাক (সঙ্গম প্লাঙ্ক):** মদুরাই তমিল সঙ্গমদা তিরুক্কুরলবু লাইরিক ওইনা ইহান হানবা ওইনা উৎখিবগী থৌরমদা, অরিবা মতমগী সঙ্গম ফম্পাক্লা কুরল খক্তদা মফম পীখি হায়বা থায়নগী ৱারী অমসু লৈ।

- **তিরুৱল্লুৱমালৈ:** মসি তিরুক্কুরলগী মতীক-মগুনশিং থাগত্তুনা শকখিবা 'ৱেণবা' শৈরেং ৫৫ পূন্না য়াওরবা লাইরিক অমনি। মসিদা ইদৈক্কাডরনা শীংথাদুনা হায়খি, 'পীশক পীকপা হঙ্গাম মরু অমা হুৎলগা, মনুংদা পাক্লবা ঈপাক তরেৎ চলহন্নবা নমশিনবগুম্বনি'। ঔৱৈয়ারনা মসিবু হেন্না ময়েক শেংনা ঈশৈ শক্তুনা শন্দোক্লা হায়খি, 'এটম মনুংদা ফাওজিনবা ঙম্বা কুরলনা ঈপাক তরেৎকী ঈশিংবু হৈজিন্দুনা চন্ননবা নমশিল্লি', মসিনা তাক্লিবদি য়াম্লবা ৱাহন্থোক কয়া তেনশিন্না থম্মী হায়বনি।

অশৈবা (কবি) ওইনা লাইরিকসিদা উৎপা

ৱল্লুৱরনা অশৈবা (কবি) অমা ওইনা পুন্সিগী তোঙান-তোঙানবা হীরমশিং, মরুওইনা ধর্ম লৈনা হিংবা, লৈঙাক্লোন, শেল-থুম, লানগী মওং, অনা-লায়েং অমসুং নুংশি-ৱারোল অসিনচিংশিং অসি নীংথিজনা খঙলম্মী। মহাক্লা মীওই অমগী মগুনসি মহাক্কী মপোক খক্তনা লেপ্পগী মহুত্তা মহাক্কী তৌথোরকপা থবক্লা লেপ্পী হায়রম্মী। মরম অসিননি, তোঙান-তোঙানবা চৎন-পরম ইনবা - জৈন, বৌদ্ধ, শৈব অমসুং বৈষ্ণব লাইনীং চৎপা মীওই - পূম্নমক্লা ৱল্লুৱরবু মখোয়গীসুনি খল্লগা চাউথোকচরিবসি। মসিগী ময়াম্না য়ানরবা মতীক অসিনা ৱল্লুৱরনা মালেমগী মীয়ামদা থম্নীংলিবা ৱাখল্লোন অদুগী খ্বাইদগী চাউবা পাউতাক ওইরি। লীশৈরোল নৈনবা অখঙ-অহৈশিং (ক্লাসিকেল স্কোলরশিং)না মহাকপু ভারত পূম্বগী ওইবা নাৎ অমসুং পুৱারী নৈনবদা চৎন-পথাপ ঙাক্লা চৎপগী খোঞ্জেল অমা ওইনা উই।

নীংশিং-মীরেলশিং

- **তিরুৱল্লুৱর নুমিৎ:** তমিলগী থা 'তৈ' গী ২ শুবা নুমিৎতা, তমিলশিংগী লৌরোক কুম্মৈ পোঙ্গলগী ময়ায় চল্লকপদা থৌরমদা নুমিৎ অসি চাউনা পাঙথোকই।

- **ৱল্লুৱর কোট্টম, চেন্নাই:** মসিবু ইং ১৯৭৬ কী এপ্রিল থাদা মতম অদুগী ভারতকী রাষ্ট্রপতি ফখরুদ্দিন অলি অহমদনা মীয়ামগী মফমদা হাংদোকখি।

মসিবু শকলেপ পীখিবা মীওইদি শক্লাইরবা আর্কিটেক্ট ভি. গণপতি স্থপতিনি। মদুদা কুরল ১,৩৩০ অসি নুঙদা ইদুনা থম্মী। চঙনা অনৌবা মওংদা শেমগৎলগা, ইং ২০২৫ গী জুন ২১দা অমুক হন্না মীয়ামগীদমক হাংদোকখ্রে।

- **ৱল্লুৱরগী মীতম:** কন্যাকুমারিদা তিরুৱল্লুৱরগী ফূট ১৩৩ ৱাংবা অচৌবা মীতম অমা য়ুংখ্রে, ফূট অমনা অপূনবা তাঙ্কক ১৩৩ দুগী তাঙ্কক অমমম তাকই। ফূট ৩৮ ৱাংবা মখাগী য়ূম্বী মখোঙ (থাফাল) অদুনা অরত্তুপ্পালগী তাঙ্কক ৩৮ গী মহুৎ শিল্লি, অদুগা ফুট ৯৫ ৱাংবা মীতম অসিনা পোরুটপাল্ অমসুং কামত্তুপ্পালগী অপূনবা তাঙ্কক ৯৫ গী মহুৎ শিল্লি। ইং ২০০০ গী জনুৱারী ১ দা হাংদোকখিবা মীতম অসিনা ইং ২০০৪ গী শাথীরবা সুনামী ফাওবা থৌনা লৈনা মায়োক্লখি। মসিগী সিলভর জুবিলী থৌরমদা, বিবেকানন্দ রোক মেমোরিএলগী মীতমগা শম্নহনবা মিটর ৭৭ শাংবা লিক্লীগী থোং অমা ইং ২০২৪ গী ডিসেম্বর ৩০ দা হাংদোকখ্রে; মীতম অসিবু 'লৌশিংগী মীতম' হায়নসু খ্বাই মীয়াম্না খঙনদুনা ইকায়খুম্নবা উৎলি।

তাঙ্কক 3 — তিরুক্কুরলগী মশাগৎ (ষ্ট্রকচর) অমসুং অখন্নবা মগুনশিং

তিরুক্কুরলদা পূন্না কুরল ১,৩৩০ য়াওই; মখোয় অসি তাঙ্কক ১৩৩ দা তাঙ্কক খূদিংগী কুরল তরা তরাগী খূজিংদা শীন্দোকই। মখোয়সি ধর্ম লৈবগী পন্দুপ (অরত্তুপ্পাল্), লন-থুম অমসুং লৈঙাক্লোনগী ওইবা পন্দুপ (পোরুটপাল্), অমসুং নুংশি-নুংওনগী পন্দুপ (ইনবত্তুপাল্) হায়না শরুক অহুম থোক্লা খায়দোকই। কুরল পূন্নমক 'কুরল ভেণবা' শৈরেংগী মওংদা পরেং অনী অনীদা, অহানবা পরেংদা ৱাহৈ মরি অমসুং অনীশুবা পরেংদনা ৱাহৈ অহুম, পূন্না ৱাহৈ তরেৎ খক্লা শেমগৎপনি।

পন্দুপ-অহুমগী মশাগৎ

পন্দুপ অহুম: তাঙ্কক ১৩৩, কুরল ১৩৩০ (পরিমেলালগরগী অরিবা কমেন্টরিগী মতুং ইন্না তাঙ্কক খায়দোকপনি)		
ধর্ম লৈবগী পন্দুপ (অরত্তুপ্পাল্)	লন-থুম অমসুং লৈঙাক্লোনগী ওইবা পন্দুপ (পোরুটপাল্)	নুংশি-নুংওনগী ওইবা পন্দুপ (কামত্তুপ্পাল্)
তাঙ্কক ৩৮ (১-৩৮) কুরল ৩৮০	তাঙ্কক ৭০ (৩৯-১০৮) কুরল ৭০০	তাঙ্কক ২৫ (১০৯-১৩৩) কুরল ২৫০
ৱাহৌদোক: তাঙ্কক ৪	লৈঙাক-শাসন: তাঙ্কক ২৫	য়ূম্বান্দ্রিঙৈ মমাংগী নুংশিনবা: তাঙ্কক ৭
য়ূম্বান-পুন্সি: তাঙ্কক ২০	লৈবাক্কী ওইবা হীরমশিং: তাঙ্কক ৩২	য়ূম্বাল্লবা মতুংগী নুংশিনবা: তাঙ্কক ১৮
মায়া-সংসার থাদোকপগী পুন্সি: তাঙ্কক ১৩	অতৈ হীরমশিং: তাঙ্কক ১৩	
লাইৱক্তা তম্বা: তাঙ্কক ১		

ধর্ম লৈবগী পন্দুপ - তাঙ্কক ৩৮

অরত্তুপ্পালনা মীওই অমগী মশাগী পুন্সি অমসুং ইমুং-মনুংগী পুন্সিবু অচুম্বা লম্বীদা লমজীংনবগী মতাংদা ফোঙদোক্লি।

- **ৱাহৌদোক (তাঙ্কক ১-৪):** মসিদা তাইবং মপূবু থাগত্তুনা লৈশি-লৈথোনবা, নোংগী থৌজাল, মায়া-সংসার থাদোক্লবা সন্ন্যাসীশিংগী মতীক-মগুন, অমসুং ধর্ম চেনবগী মতীক-মঙল য়াওরি। তাইবং মপূবু থাগত্তুনা লৈশি-লৈথোল্লবা তুংদা তাবীরক্লিবা নোংগী মতাংদা অখন্নবা তাঙ্কক অমা য়াওবসিনা, পুন্সিদা হিংনবগী তঙাইফদ্রিবসি মহৌশাগী ফিভম অসিনি হায়বা ৱল্লুৱরগী ৱাখল্লোন অদু উৎলি।

- **য়ূম্বান-পুন্সি (তাঙ্কক ৫-২৪):** ইমুং-মনুংদা ধর্ম্ম লৈনা হিংবা য়ূম্বান পুন্সি, পুন্সি খোঙলোয়না চেনগদবা মগুনশিং, অফবা মচা ফংজবা, নুংশিবা, মীথুং (অতিথি) থৌগল, নুংশিবা ৱাহৈ-ৱাতা শীজিন্নবা, তৌবীমল খঙবা, মীচঙ-মীখায় নাইদবা, অখাঙ কনবা, খুন্নাইগা তোৎন-তিন্ননা হিংবা, মীঙোন্দা দান তৌদুনা মতেং পাংবা, কত্থোকপা অমসুং মমীং চৎপা ফাওবা মনুং চল্লি। ৱল্লুৱরনা ইমুং-মনুংগী পুন্সি অসি সন্ন্যাসীগী পুন্সিগসু মান্ননা লৌই, অমসুং মতাং খরদদি মদুবু হেন্না ৱাংবা থাক্তসু থম্মী।

- **মায়া-সংসার থাদোকপা পুন্সি (তাঙ্কক ২৫-৩৭):** থৌজাল লৈবা, শা-ঙা চাদবা, অচুম্বা ঙাংবা, শাওদবা, অতোপ্পদা অৱা-অনা পীদবা, জীব-পানবা হাৎপীদবা, লৈতাদবা ফিভম, সন্ন্যাসী চঙবা, অশেংবা অচুম্বা মশক খঙবা, অমসুং অনীংবা-অপাম্বা কয়া খূদুম চল্লগা লাকশিনবগী মরমদা নৈনৈ। মালেমগী খঙ-হৈরবা, লৌশিং লৈরবা কয়াগী পূক্লিং চিংশিনখিবা ঙম্বা অহিংসাগী মতাংদা ইবা কুরলশিং তাঙ্কক অসিদা য়াওরি।

- **লাইবক্তা তম্বা (তাঙ্কক ৩৮):** মীওইবগী মপোক্লা ঙম্বগী ৱাংমদা শুংশোয়-শোয়দনা থোক্লগদবা হৌখ্রবা কর্মশিংগী তুংদা লাক্কদবা মহৈশিংগী মতাংদা তোঙান্না ইখিবা তাঙ্কক অমখক্লি।

লন-থুম অমসুং লৈঙাক্লোনগী ওইবা পন্দুপ -তাঙ্কক ৭০

লন-থুম অমসুং লৈঙাক্লোনগী ওইবা পন্দুপ (পোরুটপাল্) অসিনা লাইরিক মপূম অসিগী শরূক তংখায়রোম হেন্না কল্লি; মসিনা লৈঙাক্লোন, থৌশিল-থৌরাংবদা হৈ-শিংবা, শেল-থুম, মরূপ-মপাং অমসুং খুন্নাই মীয়ামগী মতাংদা ফোঙদোক্লি।

- **লৈঙাক-শাসনগী হীরম (তাঙ্কক ৩৯-৬৩):** মসিদা নিংথৌ অমগী চেনগদবা মগুনশিং, মহৈ-মশিং, পূক্লিং চঙনা তাবা, মহৈ তমশিনবা, লৌশিং লৈবদগী হৌরগা অচুম্বা লৈঙাক, থবক্তা পূক্লিং চঙবা, অরোনবা পাউ লৌবা, শুনীংদবা তৌদবা, পুক্লিং হন্থবা তৌদনা অৱাবা মায়োক য়াবা ঙম্বা অসিফাওবা য়াওরি। মসিদা মরুওইনা পল্লিবসি লৈঙাকপা অমগী মশাগী মগুনশিং অমসুং অচুম্বা লৈঙাকপগী মওংনি।

- **লৈবাক্কী ওইবা হীরমশিং (তাঙ্কক ৬৪-৯৫):** মসিদা মন্ত্রী, ৱাঙাং-ৱাতা হৈবা, থবক তৌবদা পূকচেল শেংবা, লৈবাক, লন-থুম লেপশিনবা, লান্মী, মরূপ-মপাং, য়েক্লবা, অনা-লায়েং, হীদাক-লাংথক অসিনচিংবগী মরমদা য়াওরি। মসিদা রাজ্য অমগী তোঙান-তোঙানবা শরূকশিংবু অমমম ওইনা কূপ্পা নৈনরি।

- **অতৈ হীরমশিং (তাঙ্কক ৯৬-১০৮):** লমচৎ ফজবা, ইকায়খুম্নবা, অথোইবা মগুন চেনবা, অশেংবা লমচৎ, লৌউ-শিংউবা, লায়রবা ফিভম, লুনা নীংজবা

অমসুং ফত্তবা লমচৎকী মরমদা শন্দোক্লা তাক্লি। প্রজাগী চেনগদবা মগুনশিং অমসুং মখোয়গী লমচৎ-শাজৎসু নীংথিনা ফোঙদোক্লি।

নুংশি-নুংওনগী পন্দুপ - তাঙ্কক ২৫

নুংশি-নুংওনগী পন্দুপ (কামত্তুপাল) অসি সঙ্গম লীশৈরোলগী *অহম* চৎন-পরমগী মতমদা থোকখিবা নুংশি-নুংওনগী লিলা অমনি। মসিদা য়াওরিবা কুরলশিং অসি নুংশিথোইবা (অথোইবা শক্তম লাংবা), নুংশিথোইবী (অথোইবা শক্তম লাংবী) অমসুং মমান্নবীগী মপূক্লিংদা খনখিবা অমসুং ফাওরকখিবা ৱাখলশিং, অমসুং ৱারী-ৱাতায়শিংনা মপূং ওইনা শেমগৎপনি। তোলকাপ্পিয়মগী লোন্মীৎ পথাপ্পা তাক্লিবা - *"মীওই অমত্তগী মমিং পল্লোইদবনি"* – হায়বদু হকচিন্না লৌরগা লাইরিক অসিদা মীওই অমত্তগী মমিং য়াওদে; মরম অসিনা, নুংশিববু মালেম পূম্বগী ওইবা মওংদা তাক্লি অমসুং মীপূম খূদিংমক্তা চানবা ওইরি।

- **য়ুম্বান্দ্রিঙৈগী নুংশিনবা (তাঙ্কক ১০৯-১১৫):** নুংশিথোইবী নুপী অদুগী পূক্লিং হূনা ফজরবা শক্তমদগী হৌরগা মীয়াম্না নিনবুং নিনবুং তোকঙা শন্দোরকপা ফাওবগী মতাংদা পল্লি। মসি লুহোংদ্রিঙৈ মমাংগী নুংশিনবনি।

- **য়ুম্বাল্লবা মতুংগী নুংশিনবা (১১৬–১৩৩):** খাংঙমদবা কায়ন-মৈচাক্তগী হৌরগা শাওশিন্নবদা থম্মোয়দা নুংঙাইবা ফাওবা অদুগুম্বা মখল কয়া য়াওরি। মসিনা য়ুম্বাল্লবা মতুংগী খাইনবা, খোয়রাঙনবা, নুংশিনা নীংনবা, নুংশিনা ওইনবা অমসুং অমুক নুংশিনা পূনশিন্নবদু তাক্লি।

ৱল্লুররগী ৱাখল্লোন্দদি, নিয়ম লান্না তানশিনবা লন-থুম, শেল-থুম লৈতবা ইমুং-মনুংগী পুন্সি, অমসুং নুংশিবা য়াওদনা ফংবা নুংঙাইবসি মপূং ফাদে। মহাক্লা মীওইবগী পুন্সিগী তঙাইফদবা পান্দম মরি অদু – অচুম-অরান খায়বা (অরম), লন-থুম (পোরুল), নুংশিবা (কামম্) অমসুং অরান-খূভম ফংবা – অসিনি হায়না তাক্লি। অহানবগী অহুম অসিগী মরমদা ৱল্লুররনা শন্দোক্লা তাক্লি, অদুগা 'অরান-খূভম ফংবা' অসিদি *সন্ন্যাসীগী পুন্সি* অমসুং *অচুম্বা খঙবা* হায়রিবা তাঙ্ককশিং অসিগী মনুং চলহল্লি। মসিগুম্বা মালেমগী ওইনা শেমগৎলপা মওংসিনা তিরুক্কুরলবু ভারতকী কাচিন-কোয়া শীন্থুংনা অপাবা মীয়ামগী থম্মোয়দা খূদক্তা নকশিলহনবা ঙম্লিবনি।

কুরল ৱেণবা (কপ্লেট মিটর)গী পথাপ

- **পরেং:** পরেং অনীখক্লি। অহানবা পরেংদা ৱাহৈ (সীর) মরি, অনীশুবা পরেংদা ৱাহৈ (সীর) অহুম, পূন্না ৱাহৈ তরেৎনা শাবনি।

- **তলৈ (লিঙ্কেজ):** মসিনা ৱেন্দলৈ (তমিলগী ৱেণবা শৈরেং লাইরিক্কী চৎনবীশিং) ঙাক্লা চৎলি। অরোইবা ৱাহৈ অসি নাল, মলর, কাসু, নৎত্রগা

পিরপ্পু হায়রিবা ফোনোলোজিগী কাঙলোন মরিসিগী মনুংদা অমদা লোইশিনগদবনি।

- **সিলেবল খাইদোকপা — কুরল ১:**
  அகர | முதல | எழுத்தெல்லாம் | ஆதி
  பகவன் | முதற்றே | உலகு.

মসিগী অতেনবা মওং অসিমক কুরলগী অশেংবা মতীক-ময়াইনি। ঔৱৈয়ারনা মসিবু ‘এটমগী মনুং হুৎনা ফাওজিল্লগা ঈপাক তরেৎপু মনুংদা চলহনখিবা’ অদুগা চপ মান্নে হায়খি। নীংশিংবা ঙম্নবা, লোল অমদগী লোল অমদা হন্দোকপদা, অমসুং হৌজিক মতমগী সোসিএল মিডিয়া প্লেটফোর্মশিংদা হাপ্তোক-হাপচিন্দা কুরল অসি খ্বাইদগী লায়বা মওং অমা ওইহল্লি।

তিরুক্কুরলগী অখন্নবা অতৈ মমিংশিং

মুপ্পাল (পন্দুপ অহুম-লোঙবা লাইরিক), উত্তরবেদম (অশেংবা বেদ), দৈৱনূল (ঈশ্বরগী লাইরিক), পোইয়ামোলি (থাজনীংঙাই ওইবা ৱাহৈ), ৱায়ুরৈ ৱালত্তু (অচুম্বা কান্নবা পাউতাক), অমসুং পোদুমরৈ (মালেমগী বেদ) অসি তিরুক্কুরলগী অখন্নবা অৱাংবা থাক্কী মমিংশিংনি। ‘পোদুমরৈ’ কৌরিবগী মরমদি মনুংদা য়াওরিবা মসিগী ৱাখল্লোনশিং অদুননি। ফ্রেঞ্চ হন্দোক্লোয় এফ. ডব্লিউ. এল্লিসনা হায়খিবগুম্না, ৱল্লুৱরনা ‘জাৎ-বিজাৎ, মীওইশিং, নৎত্রগা থাজনবীশিং অদু অমত্তা খায়দোক্তনা মীওইবা জাতি পূম্নমক্তা’ মহাক্কী ৱাফম ফোঙদোক্লি।

তাঙ্কক 4 — তিরুক্কুরল নৈনমীশিং (কমেন্টেন্টরশিং) অমসুং ফোঙখিবা লাইরিকশিংগী পুৱারী

তিরুক্কুরলগী মতাংদা ১০ শুবা চহীচাদগী ১৩ শুবা চহীচা ফাওবগী মনুংদা মতম অদুগী নৈনমী (কমেন্টেটর) তরা - তরুমর্, মনক্কুদৱর্, ডমট্টর্, নচর্, পরিদিয়ার্, পরিমেলালগর্, তিরুমলয়ার্, মল্লর্, পরিপ্পেরুমাল্, অমসুং কলিঞর্ – হায়রিবশিং অসিনা নৈন-লাইরিক (কমেন্টরি) তরা ইখি। মখোয়গী মনুংদা মনক্কুদৱর্, পরিদিয়ার্, কালিঞর্, পরিপ্পেরুমাল্, অমসুং পরিমেলালগরগী নৈন-লাইরিকশিংদি মপূং ফানা ফংই। তরুমর্, ডমট্টর্, অমসুং নচরগী নৈন-লাইরিকশিংদি শরূক খরদমক ফংই। তিরুমলয়ার্ অমসুং মল্লরগী নৈন-লাইরিকশিংদি হৌজিক ফংদ্রে। মসিগী মমল য়াম্লবা নৈন-লাইরিকশিং অসি লৈবদগী তিরুক্কুরলবু চহীচা কয়া নীংথিনা ঙাক-শেন্দুনা থম্লক্লুনা ঙসিগী মীরোল ফাওবদা ফংহল্লিবনি।

হৌজিক্কী মতমগী নৈন-লাইরিকশিং (কমেন্টরিশিং)

১৯ শুবা অমসুং ২০ শুবা চহীচাদা কবিরাজ পণ্ডিত, য়ু.ভি. সামিনাদৈয়র, কে. ৱদিৱেলু চেট্টিয়ার, অয়োট্টিদাসর পণ্ডিত, ভি.য়ু. চিদম্বরনর, তিরু. ভি.কে., নামক্কল কবিঞর, ভারতিদাসন য়াওনা শক্লাইরবা মীওই কয়ানা তিরুক্কুরলগী হৌজিক্কী মতমগা চূনবা নৈন-লাইরিকশিং (কমেন্টরিশিং) ইখি। অরায়বা মওংদা মরীক চুম্না শন্দোক্লা তাকপগী থবক অসি ইং ১৯৪৯ দা মু. ৱরদরাজনগী 'তিরুক্কুরল তেলিৱুরৈ' না হৌদোকখি। ঙসি ফাওবদসু, তিরুক্কুরলগী মতাংদা অনৌ অনৌবা নৈন-লাইরিকশিং অদুমক ইনরি।

কোনা মনাগী মেনুস্ক্রিপশিংদগী লাইরিক খূৎনম পুথোকপা ফাওবা

চহীচা কয়া তিরুক্কুরল অসি কোনা মনাদা ইবা মেনুস্ক্রিপশিংদা য়াম্না চেকশিন্না ইথোক্লুনা অমসুং নীংথিজনা শেন্নদুনা মতম কুইনা থমখি। ইং ১৮১২ দা তাঞ্জাৱুরগী জ্ঞানপ্রকাশরনা তিরুক্কুরলগী ইহান হানবা খূৎনম অদু নালডিয়ার অমসুং তিরুৱল্লুৱমালৈগা কোন্ননা নোংমত্তদা ফোঙখি। নুমিৎ অদুদগী হৌরগা হৌজিক ফাওবদা লাইরিক অসিগী খূৎনম চাম চামগী মথক্তা ফোঙখ্রে।

ডিজিটলগী মতম

ঙসিদি তিরুক্কুরলগী লাইরিক মপূম অসি ইন্টরনেট অমসুং স্মার্টফোনশিংগী মতেংনা মীয়ামদা মল্টিলিঙ্গুৱেল এপ্লশিং অমসুং ঔডিও বূকশিং য়াওনা হৌজিক মতমগী ফোর্মেটশিংদা পাক-শন্না ফংহল্লে।

তাঙ্কক 5 - মালেমগী বেদ (অশেংবা লাইরিক) ওইনা ৱল্লুৱম

তাঙ্কক অসিনা তিরুক্কুরলগী তাঙ্কক ১০৮ অসি অখন্নবা হেডিং কুনহুমদোইদা শীন্দোক্তুনা, নুংগী পুরিবা মরুওইবা ৱাখল্লোনশিংগী মরমদা ৱাহৌদোক ওইনা পীরি।

5.1. তিরুক্কুরলদা নুংশিবা অমসুং ধর্ম লৈবা

মালেমগী শেংলবা লাইরিক ওইনা থাক ৱাংনা থল্লবা তিরুক্কুরল অসি পুন্সি হিংবগী মরমদা ইবা খোরিরোলগী লাইরিক অমনি অমসুং মসিনা মীওইবনা হিংবগী মরুওইবা মমলশিংবু য়াম্না চুম্না অমসুং মনুং হুঞিন্না তাক্লি। তিরুৱল্লুৱরনা মীওই অমনা কমদৌনা হিংগদগে হায়বখক্তা নত্তনা, করম্বা ৱাখল্লোনগা লোয়ননা হিংগদগে হায়বদুসু য়াম্না শেংনা তাক্লি। পুন্সিগী ৱাখল্লোন অসিগী হেন্না মনুং চঙশিনবা শরুক্তা নুংশিবা অমসুং ধর্ম লৈবনা মফম কল্লি। তিরুক্কুরলদা নুংশিবনা অফবা লমচৎকী থৱায়নি হায়না উৎলি, অমসুং ধর্ম লৈবনা তশেংনা নুংশিববু তাকপা ওইনা য়াওরি।

নুংশিবা - মীওইবগী পুন্সি অসিগী তঙাইফদবা য়ুম্ফম

তিরুৱল্লুৱরনা নুংশিববু শুপ্পতগী পূক্লিংগী ইথিল অমখক ওইনা লৌদে; মহাক্না মসিবু মীওই অমবু মশাখক্তগী খনবদগী হেন্দোক্না মীয়ামগী ওইনা খনবরোমদা লাকহন্নবা মরুওইবা মগুন অমা ওইনা উই।

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு. (குறள் 72)

অন্বিলার্ এল্লাম্ তমক্কুরিয়র্ অন্বুডৈয়ার্
এন্বুম্ উরিয়র্ পিরর্ক্কু। (কুরল 72)

মীনুংশি খঙদবা মখোয়গীদি লৈজবা পূম্নমক মশাখক্তগীনি অদুগা মীনুংশি।

নুংশিহৈতবা মীওইনা মশাগী কান্নবতা খন্দুনা হিংই; নুংশিহৈবা মীওইনা মশাগী মপুন্সি ফাওবা মীয়ামগীদমক কখোকপগী ৱাখল্লোন চেল্লি। মসিগী মওংসিদা, নুংশিবনা 'ঐ' হায়বা অপীকপা পূকচেল অসি 'ঐখোয়' হায়বা পুকচেল চাউবরোমদা পুরকই। মসিনা ইমুং-মনুংদা নুংশিবা, খুন্নাইদা থৌজাল হৈবা, অমসুং মালেম পূম্বদা মীওইবা জাতি পূম্নমকপু নুংশিবা ঙম্বা ওইহল্লকই।

அன்பின் வழியது உயிர்நிலை அஃதிலார்க்கு
என்புதோல் போர்த்த உடம்பு.(குறள் 80)

অন্‌বিন্ ৱলিয়দু উয়িৰ্নিলৈ অহ্‌দিলার্ক্কু
এন্‌বুদোল্ পোর্ত্ত উডম্বু। (কুরল 80)

মীনুংশি চেনবা হকচাংদি থৱায়গী মপু ওইরিবা হকচাংনি; অদুগা মীনুংশি য়াওদ্রবা হকচাংদুদি ঊনশাখক্তনা কুপশিল্লবা শরু-পোলাংগুম্বনি।

অশেংবা পুন্সি হায়বসি হিংলিবা থৱায় পানবা মশাখক্তনা তাকপা নত্তে; অতৈ অতোপ্পা জীবশিংগী হরাওবা অমসুং অৱাববু খঙবীবা থম্মোয় পাল্লবা মতম খক্তদা পুন্সিগী অশেংবা ৱাহন্থোক লৈগনি। মরম অসিনা, তিরুৱল্লুৱরগী ৱাখল্লোন্দা, নুংশিবা হায়বসি মীওইবগী চেনগদবা গুন ময়ামগী মনুংদা অমখক ওইনা লৌবতা নত্তনা মীওইবগী হিংবগী মরুওইবা থৱায়নি।

নুংশিহৈবা অমসুং ধর্ম লৈবা

নুংশিহৈবা অমসুং ধর্ম লৈবগী মরক্তা লৈনরিবা খাযইদোক্লবা য়াদবা মরী অসি মখাগী কুরল অসিনা ফজনা তাক্লি:

அன்பும் அறனும் உடைத்தாயின் இல்வாழ்க்கை
பண்பும் பயனும் அது. (குறள் 45)

অন্‌বুম অরনুম্ উডৈত্তায়িন্ ইল্ৱালক্কৈ
পণ্বুম্ পয়নুম্ অদু।(কুরল 45)

ইমুং-মনুংদা অমগা অমগা নুংশিনবা অমসুং পীনহৈবা হায়বদু লৈরবদি ইমুংদু নুংঙাই-য়াইফনা পাল্লি।

ইমুং-মনুংগী নৎত্রগা য়ূম্বান পুন্সিগী চাউথোকচবসি লন-থুম নৎত্রগা মতীক-ময়াইদা লৈতে; মসিদি শুপ্পগী নুংশিবা অমসুং ধর্ম লৈবনা থল্লবা পুন্সি খক্তদা লৈ। মসিনা হায়রিবদি, নুংশিবা হায়বসি থম্মোয়নুংগী গুন ওইনা লৈ, অদুগা ধর্ম লৈবসিনা নুংশিবদুনা মপান্থোংদা উখোরকপা অদুনি।

মীনুংশি চাউবা মীওইনা অতোপ্পদা কৈদৌনুংদা অৱা-অনা পীবা পাম্লোই। ধর্ম লৈবগী গুনশিং, মরুওইনা দান তৌবা, মীথুং (অতিথি) থৌগল, অৱা-অনা পীদবা, হাৎপী-শুবীদবা, অমসুং থৌজাল লৈবা অসিগুম্বসি অতোপ্পগী অৱা-অনাবু মশাগী অৱা-অনা ওইনা ফাওবা মীওইদা মহৌশানা চেল্লি। মরম অসিনা, তিরুক্কুরলনা তাক্লিবা ধর্ম লৈবা অসি নম্ফূদা চৎনহন্নবা লমচৎ-শাজৎ নত্তে; মসিদি মীনুংশি চাউবদগী মহৌশানা অদুমক লাকচবা মগুননি। মসিবু ৱল্লুৱরনা মখাগী কুরলসিদা ফজনা তাক্লি:

அறத்திற்கே அன்புசார்பு என்ப அறியார்
மறத்திற்கும் அஃதே துணை. (குறள் 76)

அரத்திர்கே அன்ரুসার্রু এন্ব অরিয়ার্
মরত্তির্কূম্ অহদে তুনৈ।(কুরল 76)

খঙজদবা, অপঙবা মীওইনদি মীনুংশি লৈবা হায়বসি অচুম্বা চৎপা অমসুং ধর্ম্ম লৈবগী ঙাক্কৌনি হায়নৈ অদুবু মসিদি ফত্তবা শাজৎ ঙাকথোক্কনবা পাম্বে অমসুনি।

মীনুংশি চাউবা হায়বসি ধর্ম লৈবগী ঙাক্কৌ খক্তনি হায়না খঙদবনা হায়; তশেংবদি, মসি মথৌদাং মপূং ফানা পাঙথোকপা, অতোপ্পগীদমক কখোকপা, অমসুং অচুম্বরোমদা থৌনা ফনা লেপ্পা ঙম্নবগী পূক্লিং থৌগৎপা থম্মোয়নুংগী অকনবা মতীং অমসুনি।

ধর্ম লৈবা - থম্মোয় শেংবদগী হৌরকই

তিরুৱল্লুৱরগী ধর্ম লৈবগী ৱাখল্লোন অসি মপানগী তৌথোরকপা থবকশিং খক্তগী মখা পোন্দে। মসিদি মশাগী নুংগী ওইবা ৱাখলদা য়ূম্ফম ওই। ধর্ম লৈবগী অশেংবা হৌরকফমদি মীওইবগী ৱাখল্লোন অদুমক্কি। মরম অসিনা, মহাক্না হায়:

மனத்துக்கண் மாசிலன் ஆதல் அனைத்தறன்
ஆகுல நீர பிற. (குறள் 34)

মনত্তুক্কণ্ মাসিলন্ আদল্ অনৈত্তরন্
আহুল নীর পির ।(কুরল 34)

ফত্তবা ৱাখল খন্দবা মীওই অমা ওইরকপা হায়বসি মশানা অচুম্বা চৎলকপনি; অতোপ্পা গুনশিংদি চুম্নগী মপান্থোংদা উৎপখক্তনি।

পূক্লিংদা অমকপা অমত্তা লৈতবা অমসুং অশেংবা ৱাখল্লোন চেনবসি ধর্ম লৈবা অদুমক্কি। **ৱাখলদা অরানবা অমত্তা খন্দবসি ধর্ম লৈবগী য়ূম্ফম্নি** হায়না ৱল্লুৱরনা ফোঙদোক্কি। থবক অমা মপান্দগী উবদা অফবা মাল্লগসু, মদুগী মরুমদা মীনম্বা, কল্লক-মিহৌবা, করাম চাউবা, অপাম্বা নৎত্রগা মিংচৎ পাম্বগী ৱাখল লৈরবদি, ধর্ম লৈবগী মমল হন্থরকই। মরম অসিনা, ধর্ম লৈবা হায়বসি মীওই অমনা *করি* তৌরি হায়বখক্তা নত্তনা, *করিগীদমক* তৌরি হায়বসিদসু লৈ।

ৱল্লুৱরনা ধর্ম লৈবগী অৱাংবা থাক অসি মখাগী কুরল অসি হায়রগা ফোঙদোক্কি:

அறத்தினூஉங்கு ஆக்கமும் இல்லை அதனை
மறத்தலின் ஊங்கில்லை கேடு. (குறள் 32)

অরত্তিনূউঙ্গু আক্কমুম্ ইল্লৈ অদনৈ
মরত্তলিন্ ঊঙ্গিল্লৈ কেডু। (কুরল 32)

ধর্ম্ম লৈবা হায়বসিদগী হেন্না মগুন লৈবা অতৈ করিসু লৈতে; মসিবু কাউথোকপা কনাগুম্বদি মাঙ-তাকপরোমদা মশানা চঙশিনজৈ।

পুন্সি অসিদা ধর্ম লৈবদগী হেন্না ওইজবা অতৈ কান্নবা অমত্তা লৈতে অদুগা মসিবু কাউথোকপদগী হেন্না মাঙজবসু অতৈ করিমত্তা লৈতে। লন-থুম অমসুং মতীক-ময়াইদি মতম খরগীনি; পুন্সিদা ধর্ম লৈবদগী ফংলকপা মীওইবগী মমলদি তুং কোইনা লৈহৌই। ৱল্লুৱরনা ধর্ম লৈববু মীওইবগী পুন্সিগী খ্বাইদগী অৱাংবা লন ওইনা উরিবগী মরম অদু মসিনি।

নুংশিবদগী থৌজাল হৈবরোমদা

তিরুক্কুরলদা নুংশিবা অসি শুপ্পগী মশাগী ইমুং-মনুং অমসুং মরূপ-মপাং খক্তগী ওইনা লেপ্তে। মসিনা অতৈ মীওইশিং অমসুং জীব-পানবা পূম্নমক কোনশিনবা মতমদা, মসিনা **'থৌজাল হৈবা' (অরুল)** হায়বা অৱাংবা থাক অদু ফংই।

அருட்செல்வம் செல்வத்துள் செல்வம் பொருட்செல்வம்
பூரியார் கண்ணும் உள. (குறள் 241)

অরুটেচল্ৱম্ চেল্ৱত্তুল্ চেল্ৱম্ পোরুটেচল্ৱম্
পূরিয়ার্ কণ্ণুম্ উল। (কুরল ২৪১)

মীনুংশি চাউবা অমসুং পীনহৈবেনা লন ময়াম্লক্তগী অথোইবনি; অরং-অরাক্কী লনদি ঈজ্জৎ লৈতনা হিংলিবা মীওই ফাওবগীসু লৈনৈ।

জীব অতৈগী অৱাববু খঙবীবা ঙম্বা থৌজাল হৈবগী লন অসিনা, অপঙবা মী ফাওবনা ফংবা ঙম্বা মপান্থোংগী লন-থুমদগী য়াম্না হেন্না ফৈ। হায়রিবা মওংসিদা, তিরুক্কুরলদা য়াওরিবা নুংশিবগী ৱাখল্লোন্না শন্দোকখিবসি মীওই অমগী নুংশিবা → ইমুংগী নুংশিবা → খুন্নাইগী নুংশিবা → জীব পূম্নমকপু নুংশিবীবা অমসুং থৌজালবীবা অসিনি। মরম অসিননি ৱল্লুৱরনা মখাগী কুরলসিদা ৱাহং হংলিবসি:

தன்னுயிர்க்கு இன்னாமை தானறிவான் என்கொலோ
மன்னுயிர்க்கு இன்னா செயல். (குறள் 318)
তন্নুয়িৰ্ক্কু ইন্নামৈ তানরিৱান্ এন্কোলো
মন্নুয়িৰ্ক্কু ইন্না চেয়ল্।(কুরল 318)

মশাদা শোক্লীংঙাই অমসুং মাঙ-তাক্লীংঙাই ওইরে খঙজরবা তুংদা করিগী মহাক্না অতোপ্পদা শোক্লবা অমসুং মাঙ-তাক্লবা তৌরুগনি?

মশাদা ফাওখিবা অৱা-অনা অদু খঙজবা মীওইনা, জীব অতৈদা করম্না মদুগী অৱা-অনাদু পীবা ঙমগদৌরিবনো? মসিগী ৱাহংসিনা ধর্ম লৈবগী তঙাইফদবা য়ুম্ফম অদু ময়েক শেংনা ফোঙদোক্লি। মশাবু অতোপ্পনা অৱা-অনা তাবগী ফিভমদা থমদুনা চপ মান্বনা ফাওবা ঙম্বা ৱাখল অদু অশেংবা ধর্ম লৈবগী হৌরকফম্নি।

ঙসিগী মালেমদা পীরিবা পাউজেল

চুম্লৌশিং (সাইন্স), শিনশুরোল (টেক্নোলোজি) অমসুং শেল-থুমগী লমদা মীওইবা খুন্নাইনা অঙকপা ফংনা চাওখৎলবসু, য়েংথীবা, হিংসা, মশাগীতা খনবা অমসুং তুহৎপীবা অসিগুম্বা ফত্তবশিংসি অদুমক থোক্লি। হৌজিক্কী মালেম অসিদা, তিরুক্কুরলদা ফোঙদোক্লিবা নুংশিবা অমসুং ধর্ম চেনবগী গুন অসি থায়নগী ৱাখল্লোন ওইনা লৈত্রে; মসিদি ঙসিগী মালেমসিদা তঙাইফদনা দরকার ওইরিবা মীওইবা জাতিগী কাঙলোন ওইনা মঙাল থোক্লা ঙাল্লি।

লৌশিংনা মীওইবদা মঙল পী, অদুবু মঙল অদু অফবা থবক্তা শীজিন্নবা অচুম-অরান খঙনা চৎপনা অশেংবা লম্বী তাকই। শিনশুরোল (টেক্নোলোজি)না মীওইশিংবু অমগা অমগা শন্নহল্লি, অদুবু মখোয়গী থম্মোয়শিংবু শন্নহল্লিবদি নুংশিবননি। আইননা ফত্তবা থবক তৌবদা থিংই, অদুগা অচুম-অরান খঙনা চৎপনা ফত্তবা থবক তৌনীংদনবা ৱাখল লাকহল্লি।

তিরুক্কুরলদা পল্লিবা নুংশিবা অমসুং অচুম-অরান খায়না চৎপা হায়বসি তোঙান-তোঙানবা কাঙলোন অনী নত্তে। নুংশিবা অসি অচুম-অরান খায়বা ঙম্বগী মরানি, অদুগা অচুম-অরান খায়বা ঙম্বসিনা নুংশিবগী মহৈনি। নুংশিবনা মীওইববু মশাখক্কী ওইনা খলহন্দে; অচুম-অরান খঙনা চৎপনা মীয়ামগী য়াইফনবরোমদা লমজীংই। নুংশিবনা থৌজাল হৈবরোমদা লাকপদা, মীওইবনা জীব পূম্নমক মশাগা মরী লৈননা উবা হৌরকই।

মরম অসিনা, তিরুৱল্লুররনা তাক্লিবা অচুম-অরান খায়না চৎপা পুন্সি অসি কিবদগী ঙাক্কা চৎকদবা নত্তে। মসি নুংশিবদগী মহৌশানা শাৎচরকপা অৱাংবা থাক্কী পুন্সি মহীংনি। নুংশিবনা মীওইববু অশেংবা মীওই অদুগা অচুম-অরান খায়না চৎপনা অৱাংবা থাক্কী মীওই ওইহল্লি। গুন অনীসি পূনবতনা পূক্লিং শান্তি ওইবা, ইমুং-মনুংদা য়াইফ-নুংঙাইবা, খুন্নাইগা চাশিন্ননা হিংবা অমসুং মালেমগী মীওইবা জাতিগী ওইবা নুংশিবা অসি মপূং ফারকই।

5.2. তিরুক্কুরলদা মীথুং (অতিথি) থৌগল

তমিল চৎনবীদা খ্বাইদগী ৱাংবা থাক্লি খনবশিংগী মনুংদা মীথুং (অতিথি) থৌগল তৌবসি অমনি। মশক খঙদবা লম্লানবা ওইরবসু, য়ূমদা লাকপা মীথুংবু হরাও-মায়থোংগা লোয়ননা তরাম-তরাম্না ওকপা, পীজ-পীথক তৌবা অমসুং পূক্লিংদা নুংশিনা খনবসি তমিলশিংগী পুন্সি মহীংগী চৎনবীনি। তিরুৱল্লুররনা মসিবু শুপ্নগী খুন্নাইগী চৎনবীখক্লি হায়না লৌবগী মহুত্তা ইমুং-মনুংদা হিংনবগী মরুওইনা তৌফদবা থবক ওইনা উই। তিরুক্কুরলদা মীথুং থৌগলগীদমক অখন্নবা তাঙ্কক অমা হাপতুনা, মীথুংবু নীংথিজনা লোয়নবগী অৱাংবা মশক অদু ফোঙদোক্লি।

ইমুং-মনুংগী ওইবা পুন্সিগী পান্দম - মীথুং (অতিথি) থৌগল

இருந்தோம்பி இல்வாழ்வது எல்லாம் விருந்தோம்பி
வேளாண்மை செய்தற் பொருட்டு. (குறள் 81)

ইরুন্দোম্বি ইল্বাল্ৱদু এল্লাম্ ৱিরুন্দোম্বি
ৱেলান্মৈ চেয়্দর্ পোরুট্টু। (কুরল 81)

য়ুম লিংদুনা অমসুং লন-থুম তানশিল্লগা মদুবু ঙাকশেন্দুনা হিংবা পুন্সিদুদি অতিথিশিংদা ইকায়খুম্নবা অমসুং থৌজাল হৈবা উৎনবগীদমক্তনি।

লন-থুম তানশিন্দুনা নীংথিজনা থম্বগা লোয়ননা ইমুং অমা পুবগী অশেংবা পান্দমদি মশাগী ইমুংখক্তা হিংনবগী নত্তে। মসিদি অতৈ মীওইশিংগীসু কান্নবা পুরক্কবগীদমক্নি হায়না ৱল্লুৱরনা তাক্নি। মসিদা মীথুং থৌগল হায়বসি চুম্নগী চান-থক্কবা পীবদগী হেন্দোক্না, মঙোন্দা লৈরিবদু অতোপ্পগা য়েন্নদুনা হিংনবা খুন্নাইগী লীচৎ অমনি।

মীথুংনা মপান্দা লেপতুনা লৈরিঙৈদা অমৃত ওইরবসু মতোমতনা চাবা হৌনদে হায়বসি কুরলসিগী মতেংনা ৱল্লুৱরনা ফোঙদোক্নি।

விருந்து புறத்ததாத் தானுண்டல் சாவா
மருந்தெனினும் வேண்டற்பாற்று அன்று. (குறள் 82)

ৱিরুন্দু পুরত্তদাত্ তানুণ্ডল্ চাৱা
মরুন্দেনিনুম্ ৱেণ্ডর্পাত্ক্র অন্নু। (কুরল 82)

য়ুমদা লাকপা অতিথিনা থোঙজিনদা ঙাইদুনা লৈরগা নহাক্না শিদ হীদাক্কু নথন্তা থকপদি তৌহৈদবা থবক্নি।

মশাগী ফংলকপা লন-থুম অদু মশাখক্তগী খন্দুনা থমজবসি লন-থুমগী অশেংবা কান্নবা নত্তে হায়বসি কুরল অসিগী নুংদা পুরিবা ৱাখল্লোন্নি।

হরাওবা মায়থোংনা চীঞাক্তগী হেন্না মমল লৈ

মীথুং থৌগলদা চীঞাক খক্তনা খ্বাইদগী মরুওইবা নত্তে; মসিবু পীরিবা মীওই মশাগী ৱাখল্লোন অমসুং মায়থোংদা তারিবা হরাওবগী মমিনি খ্বাইদগী মরু ওইরিবদি।

மோப்பக் குழையும் அனிச்சம் முகம்திரிந்து
நோக்கக் குழையும் விருந்து. (குறள் 90)

মোপ্পক্ কুলৈয়ুম্ অনীচ্চম্ মুহন্তিরিন্দু
নোক্কক্ কুলৈয়ুম্ ৱিরুন্দু। (কুরল 90)

> মনমখক নম্লুবদা অনীচ্চম কৌবী লৈরাংনা খুইথবগুম, য়ূম্বুনা শূক্তোক্লগা মচীন পৈথোক্তুনা লৈরগদি অতিথিশিংগী মায়থোংদু ইকায়রগা ঙাঙশিল্লকই।

চেল্লিবা লৈনম নম্লুবদা খুইথরকপা অনিচ্ছম লৈরাংগা মান্ননা, হরাও-তয়াম্বা মায়থোং য়াওদনা মীথুং ওকপা মতমদা থুংলরিবা মীথুংশিংগী থম্মোয়দা নুংঙাইতবা ফাওই হায়না ৱল্লুৱরনা হায়রি। পীরক্লিবা পোৎকী চাংদগীসু হেন্না "নখোয়বু ঐনা তশেংনা নুংশি" হায়না পূক্লিংদা ফাওহনবা ঙম্বা অশেংবা মীথুং ওকপগী মতৌসি মসিদা তাক্লি।

খুন্নাইগী লৈনরিবা মরীশিংগী হৌরকফম

মীথুং থৌগলনা মীওইবগী মরক্তা লৈনরিবা অরাপ্পা হন্থহল্লি। লম্লানবা অমবুসু মরী-মতাগুম্না ওন্থোকই অদুগা মহাক্কা খুন্নাইগা মরী লৈনহল্লি। মরম অদুনা, মীথুং থৌগল অসি মশাখক্কী অফবা মগুন ওইনা লৌবতা নত্তনা, খুন্নাইদা অমত্তা ওইবগী ৱাখল্লোন পুরক্লবগী মতৌনি হায়না লৌবা য়াই। ইমুংগী খ্বাইদগী ফবা থৌদাংদি মীথুং ওকপনি হায়বসি মখাগী কুরল অসিনা উৎলি:

> இருந்தோம்பி இல்வாழ்வது எல்லாம் விருந்தோம்பி
> வேளாண்மை செய்தற் பொருட்டு. (குறள் 81)

> ইরুন্দোম্বি ইল্ৱাল্ৱদু এল্লাম্ ৱিরুন্দোম্বি
> ৱেলান্মৈ চেয়্দর্ পোরুট্টু। (কুরল 81)

> য়ুম লিংদুনা অমসুং লন-থুম তানশিল্লগা মদুবু ঙাকশেন্দুনা হিংবা পুন্সিদুদি অতিথিশিংদা ইকায়খুম্নবা অমসুং থৌজাল হৈবা উৎনবগীদমক্তনি।

মসিগী ৱাখল্লোনসি ঙসিগী চাওখৎলবা, মশাখক্তগী খনবা পুন্সি মহীংদসু চূনবা ওই। মীথুং ওকপগী অনৌবা মওংসি চান-থক্লবা পীবখক নত্তে; অতোপ্পবু ইকায়খুম্নবা, অনৌবা লাকপশিংবু তরাম্না ওকপীবা, অমসুং তেংবাঙগী দরকার লৈরবশিংগীদমক লেপ্পীবা অসিসু য়াওরি।

লন-থুমগী কান্নবসি মশাখক্কী খল্লগা থম্বদু নত্তে, অতোপ্পদা মতেং ওইনা পাংথোকপসিনি। য়ূম অমগী অফবসি মনুংদা লৈরিবা পোৎশিংদুনা নত্তে, মদুদা লাকপা মীওইগী মপূক্লিংদা ফাওরিবা নুংশিবদা লৈ। অসুম্না, মীথুং ওকপগী খুত্থাংদা তিরুৱল্লুৱরনা "মশাখক্কী ওইবা পুন্সি মহিংগী মহুত্তা অতোপ্পগীদমকসু হিংবনা খ্বাইদগী ৱাংবা মপুন্সি মহীংনি" হায়বা মীওইবগী ৱাখল্লোন অসি লাকহল্লি।

5.3. তিরুক্কুরলদা জীব-পানবশিংগী মীনুংশি

মীওইবা খক্তগী খনবা তৌদনা, জীব-পানবা পূম্নমক ইকায়খুম্নগদবনি হায়বা ধর্ম লৈবগী ৱাখল্লোন অসি তিরুক্কুরলদা শেংনা উবা ফংই। থৌজাল হৈবা, শা চাবা থাদোকপা, জীব-পানবা হাৎপীদবা, অশোক-অপন নংহন্দবা অসিনচিংবা তাঙ্ককশিংগী খুত্থাংদা জীব পূম্নমক্কী হিংবগী অধিকারদু ৱল্লুৱরনা হায়রি।

জীব অতৈবু মশাগী থৱায়গুম্না উবা

தன்னூன் பெருக்கற்குத் தான்பிறிது ஊனுண்பான்
எங்ஙனம் ஆளும் அருள். (குறள் 251)

তন্নূন্ পেরুক্কর্কুত্ তান্বিরিদু ঊনউণ্বান্
এঙ্ঙনম্ আলুম্ অরুল্। (কুরল 251)

মশাবু থাক্লনবা অতোপ্পা জীবগী শদোঙ চাবা মীওই অদুগী মথম্মোইদা করম্না মীনুংশি ফাওগদৌরিবনো?

মশাগী হকচাং থাক্লনবা অতোপ্পা জীববু হাৎলগা চাথোকপা মীওইনা কমদৌনা মীনুংশি অমসুং থৌজাল লৈগনি হায়না ৱল্লুৱরনা হংলি। মশাগী পুন্সিবু লুনা খনবগুম্না, "অতোপ্পা জীবশিংগী পুন্সিবুসু ঐখোয়না ইকায়খুম্ৱা?" হায়বা ৱাহংসি চুম্নগী চানবখক্কী খনবতা নত্তনা অচুম-অরান খায়না চৎপগী ৱাহং অমা পুখৎলি।

அருளல்லது யாதெனில் கொல்லாமை கோறல்
பொருளல்லது அவ்வூன் தினல். (குறள் 254)

অরুলল্লদু য়াদেনিন্ কোল্লামৈ কোরল্
পোরুলল্লদু অর্ৱূন্ তিনল্।(কুরল 254)

থৌজাল হৈতবনা করিনো অদুগা থৌজাল হৈবনা করিবুনো হায়না কনাগুম্বনা হংলগদি জীববু হাৎপা অমসুং হাত্তবনা মদুগী পাউখুমনি; হাত্তোক্লবা শাদুবু চাবদি পাপনি।

জীব-পানববু হাৎপা-তূপ্পা তৌবীদবা হায়বসি মীনুংশি লৈবা অমসুং থৌজাল হৈবগী অশেংবা য়ূম্ফম ওইনা ৱল্লুৱরনা হকচিন্না হায়রি।

জীব-পানবা পূম্নমক্তা উৎপা খম থেংবা মীনুংশি

অতোপ্পা জীবশিংদা অৱা-অনা নংহন্দনা হিংবা মীওইদি খ্বাইদগী পূকচেল চাউবা মীওইনি হায়বা ৱাখল্লোন অসি মখাগী কুরলসিনা য়াম্না নীংথিনা ফোঙদোক্লি।

கொல்லான் புலாலை மறுத்தானைக் கைகூப்பி
எல்லா உயிரும் தொழும். (குறள் 260)

কোল্লান্ পুলালৈ মরুত্তানৈক্ কৈকূপ্পি
এল্লা উয়িরুম্ তোলুম্। (কুরল 260)

জীব পানববু হাৎপা-খোৎপা তৌবীদবা অমসুং চাবীদবা মহাক্তুদি জীব খুদিংমক্না খূবাক চাংজৌ তরা লোন্নদুনা ঈরাৎনগনি।

অহিংবা জীব-পানবা পূম্নমক্না মখোয়বু হাৎপীদবগা লোয়য়না শদোং চাবা থাদোক্লবা মীওই অদু মখূৎ লোন্নদুনা ঈরাৎচগনি। মখোয়গীদমক মপূক্লিংদা নুংঙাইতবা ফাওবখক্তনা য়াদে হায়বসি মখাগী কুরল অসিনা তাক্লি:

உண்ணாமை வேண்டும் புலாஅல் பிறிதுஒன்றன்
புண்அது உணர்வார்ப் பெறின். (குறள் 257)

উণ্নামৈ রেণ্ডুম্ পুলাঅল্ পিরিদোন্রন্
পুণ্অদু উণর্ব্বার্প্ পেরিন্। (কুরল 257)

চাননবা শা হায়বসি মীনুংশি লৈতনা হাত্তোকপীরবা অতোপ্পা জীবগী শদোঙনি; মীয়াম্না মসি খঙনা চৎলগদি শা চাবা থাদোক্কনি।

জীব-পানবশিংগীদমক তশেংনা মীনুংশি লৈবা হায়বসিগী ব্রাহন্মোক্তি চাননবা শদোং অসি অতোপ্পা জীব অমগী হকচাংগী অশোক-অপন নংলবা শদোংনি, অমসুং মদু চাফদে হায়না থম্মোয়দা নুংঙাইতবা ফাওবসি অশেংবা মীনুংশিনি হায়না শন্দোক্লা তাক্লি। তাঙ্ককসিদা পীরিবা অকনবা পাউজেলদি ঐখোয়না অতোপ্পা জীব অমত্তদা অনা-অনা পীদনা হিংবা পুন্সি মহিং অমা মুন্না খন্থগদবনি হায়বসিনি।

হৌজিক মতমদা, মসিগী ব্রাখল্লোনসিনা শা-ষনশিং অমসুং তোঙান-তোঙানবা জীব মখলশিং ঙাকপী-শেনবীবা, অমসুং অকোয়বগী ফিভম ঙাক-শেনবা হায়বা ব্রাফমগসু য়াম্না চূনহল্লি। ব্রল্লুব্রগী মপূক্লিংদা জীব-পানবশিংগীদমক ফাওরিবা মীনুংশি অমসুং থৌজালনা ঐখোয়বু লমজীংলিবা লম্বীদি মীওইবা অসি মালেমদা লৈরিবশিংসিগী লুচিংবা মপূ নত্তে, মহাকসু মালেমদা হিংলিবশিংসিগী শরুক অমখক্লি হায়বসিনি।

তিরুক্কুরলদা জীব-পানবা পূম্নমক্তা মীনুংশি অমসুং থৌজাল উৎপীবা হায়বসি মীওইবা অতৈদা উৎপা নুংশিবা অদুনা পাকথোক-শন্দোকখিবনি হায়রি। মসিদা মরুওইনা ফোঙদোক্লিবদি মশাগী থব্রায়বু নুংশিজবগুম অতোপ্পা জীবশিংগী থব্রায়বুসু নুংশিবীবা অসিনি। মীওইবনা মতীক লৈরিবসি মখোয়গী মপাঙ্গলদা নত্তে; মখোয়দগী পাঙ্গল হন্থবা জীবশিংদা উৎলিবা মখোয়গী মীনুংশি অমসুং থৌজাল অদুদনি। মতৌ অসুম্না, তিরুক্কুরলনা জীব পূম্নমকপু কোনশিল্লবা ধর্ম লৈবগী ব্রাখল্লোন অমা পুখৎলি।

5.4 তিরুক্কুরলদা মায়া-সংসার থাদোকপা

তিরুক্কুরলগী পুন্সি মহিংগী তাঙ্কক্তা, ইমুং-মনুংগী পুন্সি হায়রিবা মতাংদু লোইবগা সন্ন্যাসীগী পুন্সি নৎত্রগা সংসার থাদোকপগা মরী লৈনবা ধর্ম লৈবগী লম্বীশিংগী মতাংদা য়াওরি। তিরুক্কুরলগী তাঙ্কক কয়াদা য়াম্না মনুং হুঞিন্না ৱাহন্থোক পুবা য়াওরি: সংসার থাদোকপা হায়বসি মালেম অসিদগী হকচাং খক্তমক লাপ্না লৈবদু নত্তে; মসিনা অপাম্বা, নুংশিবা, অশাওবা, অমসুং নাপল তৌবা অসিগুম্বা থম্মোয়গী ইথিলশিংবু মায়থীবা পীবগী ৱাহন্থোক ফোঙদোক্লি। পুন্সি মহিংগী তাঙ্কক অসি ইমুং-মনুংগী পুন্সি অমসুং সন্ন্যাসীগী পুন্সি/সংসার থাদোকপগী পুন্সি হায়না খাইদোকই।

হকচিন্না নুংশিবা থাদোকপা

মীওইবগী অৱাবা ময়ামগী হৌরকফমদি হকচিন্না নুংশিবা অমসুং অপাম্বা ফাওবসিনি। লন-থুম, মিংচৎ, অমসুং মঙল অসি হিংবদা চঙবা মচাক ওইগদবনি অমসুং মসি অতোপ্পবু নমথনবা শীজিন্নগদবা নত্তে। মশাগী পুন্সিদা মসিবু ঙাক্না চৎনবা তাইবং মপূগী থৌজাল ফংবা খ্বাইদগী দরকার ওই অমসুং থৌজাল অদু ফংনবা হকচিন্না নুংশিবা অমসুং অপাম্বা কয়া থাদোক্কদবনি অদুগা মপূ মহাক্কী খুয়াখাদা চঙজগদবনি।

> *பற்றுக பற்றற்றான் பற்றினை அப்பற்றைப்*
> *பற்றுக பற்று விடற்கு.* (குறள் 350)
>
> পত্ক্রহ পত্ত্রত্ত্রান্ পত্ত্রিনৈ অপ্পত্ত্রৈপ্
> পত্ক্রহ পত্ক্র ৱিডর্কু। (কুরল 350)
>
> অপাম-মিহৌ অমসুং অফা-অপুন অমত্তা লৈত্রবা সন্ন্যাসীশিংগা সঙ্গ তৌ; মদুনা মায়াগী সংসারসিবু থাদোকপা ঙম্নবগী পাঙ্গলনি।

হকচিন্না নুংশিবা অমসুং অপাম্বা লৈত্রবা মপূ মহাক্কা নকশিন্নৌ, মদুতনা নহাক্কী লোইনাইদ্রবা অনীংবা অপাম্বা কয়াদু থাদোকপা ঙমগনি। অশেংবা সংসার থাদোকপা হায়বসি ফিজেৎ-লৈতেং অমসুং মপান্থোংগী মওং-মতৌদা নত্তে; মদুদি থম্মোয়নুংদা লৈ। নুংগী অপাম্বশিং থাদোক্তনা মপান্থোংদা সন্ন্যাসীগুম উবখক্লা করিসু কান্নবা লৈতে। মরম অদুনা, তিরুৱল্লুৱরগী সংসার থাদোকপা হায়বসি মশাবু ফাথজবা ঙম্বা নুংগী মচৎনি।

মায়া-সংসার থাদোকপা অমসুং মীনুংশি লৈবা

তিরুক্কুরলগী মায়া-সংসার থাদোকপগী ৱাখল্লোন অসি মীওইববু খুন্নাই অসিদগী তোখাইহন্নবগী নত্তে। মসিদি থৌজাল হৈবা, ধ্যান (তপস্যা), অচুম্ববু খঙবা, শাওদবা, অৱা-অনা পীদবা, অমসুং হাৎপী-শুবীদবা অসিগুম্বা ধর্ম চেনবগী গুনশিং লাক্লগা মথৌদাং খঙবা মীওই ওইহল্লকপা অদুবুনি।

মশাগী অনীংবা অপাম্বা কয়াবু লাকশিনবা ঙম্লবা মীওইনা অতোপ্পগী অধিকার কৈদৌনুংদা মৎলোই; অশাওববু ফাথবা ঙম্লবা মীওইনা অতোপ্পদা অৱাবা পীরোই অদুগা নাপল লৈত্রবা মীওইনা অতোপ্পদা হন্থনা য়েংলোই। মরম অদুনা, মায়া-সংসার থাদোকপা হায়বসিনা তাক্লিবসি মালেমসিদা তৌরিবশিং অসিবু পামদবগী ৱাফম নত্তে; মশাগী নুংগী লোইনাইদ্রবা অনীবা অপাম্বশিংদু খূদুম চনজবা অসিনি।

চাবা-থকপা, অমগা অমগা হেন্দান্নবগা লোয়ননননা লন-থুমগী অপাম্বা হেনগৎলক্লিবা ঙসিগী পুন্সি অসিদা, তিরুক্কুরলগী সংসার থাদোকপগী ৱাখল্লোন অসিনা অনৌবা ৱাহন্থোক অমা পীরি। দরকার ওইবা অমসুং মিহৌবা অনীগী খেন্নবসি খঙবা, পনখৈ ৱাংমা লান্দনা হিংবা, ৱাখল চুম্না খনবা অমসুং অচম্বা পুন্সি মহিংসি হৌজিক মতমগী পুন্সিদসু তঙাইফদনা চঙগদবা ওই।

তিরুক্কুরলনা তাক্লিবা সংসার থাদোকপা হায়বসি মালেম থাদোক্তুনা চেনখিবদু নত্তে; মালেমসিদা হিংলিঙৈদা মশাগী ৱাখল অমসুং থম্মোয়বু মায়থীবা পীবা অসিনি। হকচিন্না নুংশিবা অমসুং অপাম্বা থাদোকপনা লন-থুম থাদোকপদগী অমসুং অতোপ্পবু নমথনবা মশাগী ৱাখল ফাথজবদগী হেন্না ফৈ। মতৌ অসুম্না, সংসার থাদোকপসি মীওইবগী নুংগী অশেংবা অমসুং ৱাখলগী নীংতম্বা ফংনবগী লম্বী য়াৎলিবা পুন্সিগী ৱাখল্লোন ওইনা তিরুৱল্লুররনা তাক্লি।

5.5. তিরুক্কুরলদা মীওই অমনা ঙাক্কদবা লীচৎ-শাজৎ

অফবা খুন্নাই অমগী অশেংবা য়ূম্ফমদি অফবা মীওইশিংনি। আইন খক্তনা খুন্নাই অমা চুমথোকপা ঙম্লোই; মীওই খুদিংমক্না মশাগী ৱাখল ফাথজবা, মপূকচেল শেংবা, মথৌদাং খঙবা, অমসুং মীনুংশি লৈবগী গুনশিং চপ চানা চেনগদবনি। তিরুক্কুরলনা মসিবু মীওই অমগী মশাগী লীচৎ-শাজৎ ঙাক্কবা থম্লিবা মিৎয়েং অদুগী মতেংনা তাক্লি।

লীচৎ-শাজৎনা খ্বাইদগী অথোইবনি

মীওই অমবু অৱাংবা থাক্তা পুখৎলিবসি মহাক্কী লন-থুম নৎত্রগা ফম্না নত্তে, লীচৎ-শাজৎ অদুননি। মরম অদুনা, থৱায়দগীসু হেন্না লীচৎ-শাজৎপু ঙাক-শেনগদবনি হায়বসি মখাগী কুরলদা ৱল্লুররনা তাক্লি:

ஒழுக்கம் விழுப்பம் தரலான் ஒழுக்கம்
உயிரினும் ஓம்பப் படும்।(குறள் 131)

ওলুক্কম্ ৱিলুপ্পম্ তরলান্ ওলুক্কম্
উয়িরিনুম্ ওম্বপ্ পডুম্(কুরল 131)

ফজবা লমচৎনা থোইদোক-হেন্দোক্না অফবা পুরকপা মরম্না মসিবু ঐখোয়না তাঙনা ফংলবা পুন্সি অসিদগীসু হেন্না লুনা নীংগদবনি।

লৌশিং অমসুং হৈ-শিংবনা মীওই অমবু মাঙলোমদা পুখৎপা য়াই, অদুবু মাঙলোমদা চৎলিবদু তশেংনা মমল লৈহল্লিবদি লীচৎ-শাজৎ অদুননি। লৌশিং লৈবা মীওই অদুনা লীচৎ-শাজৎ ফজদ্রগদি, মহাক্কী লৌশিংনা খুন্নাইদা মাঙজবা পুরকপা য়াই।

মশাবু ৱারকচবা - লীচৎ-শাজৎ ঙাকশেনবা

ৱল্লুৱরনা মীওই অমগী লীচৎ-শাজৎকী য়াম্না মরুওইবা শরুক ওইনা মশাবু ফাথজনবগী ৱাফম পুখৎলি। মশাবু ফাথজবা ঙম্বা অসি মশাগী ৱাখল, ৱাহৈ, অমসুং তৌগদবা থবকশিংবু পান্নবা ঙম্বগী মতীং অদুনি। ৱাখল চুম্না খনবা ঙম্বা হায়বসি পূক্লিং ইহুলগী মতুং ইন্দনা মদুদগী থোরক্কবশিং অদু খঙনা থবক তৌবগী ৱাখল্লোন ওইনা মখাগী কুরল অসিনা তাক্লি:

அடக்கம் அமரருள் உய்க்கும் அடங்காமை
ஆரிருள் உய்த்து விடும். (குறள் 121)

অডক্কম্ অমররুল্ উয়্ক্কুম্ অডঙ্গামৈ
আরিরুল্ উয়্ত্তু ৱিডুম্। (কুরল 121)

মশানা মশাবু ৱারকচবা ঙম্বনা কনাগুম্ববু অমর ওইহল্লি; মশাবু ৱারকচবা ঙমদ্রগনা পুংমম-মম্বা নোরোক্তা তাহঞ্জে।

মসিগা মান্ননা, মীওই অমনা ঙাংথোরকপা ৱাহৈশিং অসি মহাক্কী লীচৎ-শাজৎকী মতৌ ওন্ননবা চাংওন-লমজৈনি।

தீயினால் சுட்டபுண் உள்ளாறும் ஆறாதே
நாவினால் சுட்ட வடு. (குறள் 129)

তীয়িনাল্ চুট্টপুন্ উল্লারুম্ আরাদে
নাৱিনাল্ চুট্ট ৱডু। (কুরল 129)

মৈনা পোকখিবা অশোকপদি পুংফ-ফহনবা ঙমগনি অদুবু কনাগুম্ববগী অথীবা খোন্দানা থম্মোইদা ফাওহনখিবা নুংঙাইতবদি কৈদৌনুংদা কোকহনবা ঙম্লোই।

কুরল অসিদা হকচাংদা মৈনা মৈ চাকখিবগী অশোকপা মফমদু ফগৎলকপা য়াই; অদুবু মীওইবগী মচীন্দগী ঙাংথোকখিবা ৱাহৈনা থম্মোয়দা ফাওহনখিবা নুংঙাইতবদি মতম কুইনা লৈগনি হায়বা অশেংবা ৱাফম অসি তাক্লি। মরম অদুনা, মীওই অমগী লীচৎ-শাজৎনা থবক খক চুমথোকপা নত্তে; ৱাখল্লোন, ৱাহৈ-ৱাতা, অমসুং ফাওরকপা ইথিল পূম্নমক চুমথোকই হায়রি।

মীওই অমদগী খুন্নাইরোমদা

মীওই অমনা লমচৎ-শাজৎ ফজনা হিংবগী কান্নবসি মহাক খক্তদা লোইদে। অফবা ইমুং-মনুংদি পূকচেল শেংবা মীওইশিংনা শেমগৎলি; অফবা ইমুং-মনুংনা অফবা খুন্নাই অমা শেমগৎলি অদুগা অফবা খুন্নাই অমনা অরোইবদা অফবা লৈবাক অমা শেমগৎলি। মরম অদুনা, খুন্নাই ওন্থোরকপগী হেক অহানবগী হৌরকফমসি মীওই অদুগী মশাদা লৈ।

ঙসিগী ইন্টরনেট অমসুং সোসিএল মিডিয়াগী মতমসিদা, মীওই অমগী মশাগী লীচৎ-শাজৎনা কোল্লিবসি হেন্না পাকথোক-চাউথোরক্লে। মশাগা উনবদা চীন্না হায়বা ঙমদবা ৱাফমশিং ইন্টরনেটতা ইদনবা ৱাখল ফাথজবা, অরানবা পাউ শন্দোক্তনবা তৌবা, অমসুং অতোপ্পগী অরোনবশিং ইকায়খুম্নবা পূম্নমক হৌজিক মতমসিগী লীচৎ-শাজৎ ঙাক্না চৎপগী মওংশিংনি হায়না লৌবা য়াই।

তিরুক্কুরলদা মীওই অমনা লীচৎ-শাজৎ ঙাক্না চৎপসি মপান্থোংগী ফাথজবা নত্তে; মশাবু থম্মোয়নুংগী লম্বী খঙনা চৎচবনি। ৱাখল ফাথজবা, নুংশিবা ৱাহৈ-খোন্দা, পূকচেল শেংবা, খাঙবা কনবা, অমসুং মীনুংশি লৈবা হায়রিবা গুনশিং অসিনা মীওই অমগী অশেংবা মমল লেপ্পী। ৱল্লুৱরগী নুংগী ৱাখল্লোন্দি মীওই অমনা অতোপ্পবু হোংদোক্ত্রিঙৈ মমাংদা মশামক হান্না চুমথোকচগদবনি হায়বসিনি। মীওই অমনা মশাগী লীচৎ-শাজৎ ঙাক্না চৎপসি খুন্নাইগী তঙাইফদনা হুনগদবা অহানবা মরু ওইবা মরম্না, তিরুক্কুরলগী ৱাখল্লোন অসি মতাং খুদিংদা মতম পূম্বগী চূনবা ওইরি।

5.6 তিরুক্কুরলদা মশাবু থাজজবা

তিরুৱল্লুৱরনা ‘মশাবু থাজবা’ হায়বা ৱাহৈ অসি হকথেংননা শীজিন্নদ্রবসু থৌনা-পাঙ্গল লৈবা, থম্মোয়নুংগী থৌনা লৈবা, হোৎনবা কনবা, থবক্তা থাজবা থম্বা, অমসুং অৱাবা নংবদা ফোঙদোক্তবা অসিনচিংবা তাঙ্কশিংদা মশাবু থাজবগী ৱাখল্লোনশিং ফংই। মহাক্কী মিৎয়েংদি মীওইবগী পুন্সিদা মায় পাকপা অমসুং পাক্তবসি থম্মোয়নুংগী থৌনা অমসুং হোৎনবগী মখা পোল্লি হায়বসিনি। মরম অদুনা, মীওই অমগী থাক ৱাংখৎলকপসি থম্মোয়গী থৌনাগী মখা পোল্লি হায়বসি মহাক্না মখাগী কুরল অসিদা পল্লি:

வெள்ளத் தனைய மலர்நீட்டம் மாந்தர்தம்
உள்ளத் தனையது உயர்வு. (குறள் 595)

ৱেল্লত্ তনৈয় মলর্নীট্টম্ মান্দর্তম্
উল্লত্ তনৈয়দু উয়র্ৱু। (কুরল 595)

ঈশিংদা শাৎপা লৈগী লৈখোক্কী অশাংবদি লুরিবা ঈশিংগী মখা পোনবগুম মীওই অমগী চাওখৎপদি মপূক্নীংদা খৌরাংনা পান্দম ফংনবা তানবগী মখা পোল্লি।

ঈশিংগী লুরিবা চাংগা চান্নবা থম্বালগী লৈখোক্লা অসুম অসুম ৱাংখৎলকপগুম, মীওইবগী থাক ৱাংখৎলকপসি মহাক্কী ৱাখলনা থাক ৱাংনা খনবগী মখা পোল্লি। অৱাংবা পান্দম অমসুং থাজবা থম্বসি মীওইবনা চাওখৎলকপগী অহানবা হৌরকফম্নি হায়না কুরল অসিনা তাক্লি।

পূক্লিংগী পাঙ্গল অমসুং মায়পাকপা

পুন্সিদা পান্দম অমা ফংনবা, মীওই অমনা দরকার ওইরিবসি পান্দমদুখক খনবনা য়াদে; পূক্লিংদসু চপ য়ুংনা খনগদবনি। ৱাখল অমসুং থবক অনীসি পূনবা মতমদা তশেংনা মায়পাকপা ওইরকই অমসুং মসিবু ৱল্লুৱরনা মখাগী কুরল অসিদা শেংনা তাক্লি:

எண்ணிய எண்ணியாங்கு எய்துப எண்ணியார்
திண்ணியர் ஆகப் பெறின். (குறள் 666)

এন্নিয় এন্নিয়াঙ্গু এয়্দুপ এন্নিয়ার্
তিন্নিয়র্ আহপ্ পেরিন্। (কুরল 666)

করিগুম্বা অমা ফংগে তাল্লিবা মহাক্কু উইল কনবা অমসুং মপূক্লীং চেৎপা ওইরগদি ফংনীংবা খূদিংমক ইরায়-লায়না ফংগনি।

থবক তৌরগে হায়না থৌরাংলবশিংনা পূক্লিংদা চপ য়ুংনা খল্লগদি, মখোয়না ফংনীংলিবদু থৌরাং তৌরবদুগা চপ মান্নবা মওংদা তশেংনা ফংগনি। মায়থীবদা ৱাখল হন্থবা তৌদনা মাঙলোমদা চঙশিন্নবা ৱল্লুৱরনা অকনবা ৱাফম ফোঙদোক্লি:

துன்பம் உறவரினும் செய்க துணிவாற்றி
இன்பம் பயக்கும் வினை. (குறள் 669)

তুন্বম্ উরৱরিনুম্ চেয়্হ তুণিৱাত্ত্রি
ইন্বম্ পয়ক্কুম্ ৱিনৈ(কুরল 669)

হৌরকপদা খুদোংথীনীংঙাই ওইরগসু অরোইবদা নুংঙাইবা পুরক্কদবা থবক্তি পূক্লীংদা চপ য়ুংনা খল্লগা মায়পাক্লা নীংথিজনা পাঙথোকউ।

পায়খৎলিবা থবক অদুদা অপনবা কয়া লাক্লবসু, মদুবু শুংথা থাদোক্লোইদবনি অদুগা মায়পাক্লীংবগী ৱাখলগা তৌরগা অদুমক মখা চত্থগদবনি। মশাবু থাজবা হায়বসি অয়েৎ-অপনশিং খক্তদা খন্দুনা লৈতে; অয়েৎ-অপনশিংদু লান্থোকপা ঙমগনি হায়না পূক্লিংদা চপ য়ুংনা খনবা ঙম্বদুনি।

হোৎনবগী মমল

কর্ম নৎত্রগা লাইবক্তা তম্লম্বদগী থবক অমা মায়পাক্লবা ফাওবদা, থবক্লগী হোৎনজমল অমসুং থাদখিবা পাঙ্গল অদুনা শোয়দনা মহৈ পীরক্কনি হায়বসি মখাগী কুরল অসিনা হায়রি:

தெய்வத்தான் ஆகா தெனினும் முயற்சிதன்
மெய்வருத்தக் கூலி தரும். (குறள் 619)

তেয়্রত্তান্ আহা তেনিনুম্ মুয়র্চিদন্
মেয়্রুরুত্তক্ কূলি তরুম্। (কুরল 619)

লাইবক্তা তম্লমদদুনা ফংগে তাল্লিবা পান্দমদু য়ৌবা ঙমদ্রগসু, উইলবু কল্লবদি হোৎনজরুবগী মহয় খরদি শোয়দনা ফংগনি।

তাইবং মপূগী অপাম্বা তুংইন্না থবক্লু পাঙথোকপা ঙমদ্রবা ফাওবদা, কনাগুম্বগী তশেংনা থাদখিবা পাঙ্গলগী মহৈদি শোয়দনা ফংগনি। অশেংবা হোৎনজমলগী মহৈদি কৈদৌনুংদা মাঙদে হায়বা পূক্লিং থৌগৎনীংঙাই ওইবা ৱাফম অসি কুরলসিদা য়াওরি। মরম অসিনা, ৱল্লুৱরগী মিৎয়েংদা, মশাবু থাজবা হায়বসি অফবা অদুখক্তমক খনবগী ৱাফম নত্তে, মশাগী পাঙ্গলগা লোয়ননা থবক্তা তশেংনা থাজবা থম্বদুনি।

তিরুক্কুরলগী মিৎয়েংদা, মশাবু থাজবা হায়বসি নাপল তৌবা পোঙবা নত্তে; মশাগী পাঙ্গল খঙজরগা, ফংনীংলিবা পান্দমদু খঙলগা লেপ্তনা হোৎনবা ঙম্বগী পূক্লিংদা চপ য়ুংনা ৱাখল তৌবদুনি। "ঐ তৌবা ঙমগনি" হায়বা ৱাখলগা "ঐনা হোৎনগনি" হায়রিবা থবক্লগা পূনশিন্নরবা মতমদা মীওই অমগী মঙল অসি মপূং ফাই।

5.7. তিরুক্কুরলদা মহৈ-মশিং

তিরুৱল্লুৱরনা মহৈ-মশিং হায়বসি লৌশিং খক্তমক লৌশিন্নবগী ওইনা উইদে। মসি মীওইবগী মিৎয়েং পাকথোক-চাউথোকহনবা, লীচৎ-শাজৎ চুমথোকপগা লোয়ননা পুন্সি চূপ্পগী ঙাক্লৌ ওইরক্কদবা লন-থুমগী লাকফম ওইগদবনি হায়না মহাক্না হায়রি।

கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்
நிற்க அதற்குத் தக. (குறள் 391)

কর্ক কসডরক্ কর্পৱৈ কত্ত্রপিন্
নির্ক অদর্কুত্ তহ। (কুরল 391)

তমশিনবা, হৈজিনবা য়াবমখৈ অরান-অহুই অমত্তা য়াওদনা তমশিল্লগা মদু নীংথিজনা ঙাক্না চৎলু।

তমশিনবদা কান্নবা কয়াদু অরান-অহুই অমত্তা য়াওদনা তমশিল্লু অদুগা তম্লবা তুংদা মদুবু পুন্সিদা ঙাক্না চৎলু – মসি ৱল্লুৱরনা তাক্লিবা মহৈ-মশিং তম্বগী লম্বীনি। তমশিনবা হায়বসি তমশিল্লুরিবশিং অদু নীংশিংদুনা লৈবখক নত্তে। মরীক চুম্না তম্বগা লোয়ননা তম্লুরিবা পথাপশিং অদু ঙাক্না চৎপসি অশেংবা মহৈ-মশিংনি।

মহৈ-মশিং – মীওইবা জাতিগী মীৎ

মহৈ-মশিং অসি মীওইবগী মীৎকুম্বনি। মসিগুম্বা মখলগী মহৈ-মশিং ফংবসি মীওইবগী পুন্সিগী য়াম্না মরু ওইবা অরোইবা পান্দম্নি হায়বসি কুরল অসিগী ৱাখল্লোন্নি।

எண்ணென்ப ஏனை எழுத்தென்ப இவ்விரண்டும்
கண்ணென்ப வாழும் உயிர்க்கு।(குறள் 392)

এণ্নেন্ব এনৈ এলুত্তেন্ব ইৱ্ৱিরণ্ডুম্
কণ্নেন্ব ৱালুম্ উয়িৰ্ক্কু। (কুরল 392)

ময়েক অমসুং মশীংগী মতেংনা কলা অমসুং বিজ্ঞান তম্বনা পুন্সিবু মহাউ লৈনা হিংবা ঙম্নবা ঐখোয়বু মীৎশিং-নাশিংহল্লি।

মশীং অমসুং ময়েক অসি মীওইবগী মীৎ অনীগা পাংখক্লি হায়না ফোঙদোক্লি। মীৎনা মপানগী মালেম উহল্লি অদুগা তম্লুবা মহৈ-মশিংনা মসিগী নুংগী ওইবা ৱাহন্থোক্তু খঙহল্লি হায়না কুরল অসিনা ফোঙদোক্লি।

கண்ணுடையர் என்பவர் கற்றோர் முகத்திரண்டு
புண்ணுடையர் கல்லா தவர். (குறள் 393)

কণ্ণুডৈয়র্ এন্বৱর্ কত্ত্রোর মুহত্তিরণ্ডু
পুণ্ণুডৈয়র্ কল্লা দৱর্। (কুরল 393)

তমশিন্দুনা ফংবা জ্ঞাননা অচুম্বা উবা ঙম্নবা বুদ্ধি-লৌশিং পী; লাইরিক-লাইশু হৈতবা মীনা খঙবদি নীংথিজনা উবা ঙমদবা মায়থোংগী অনাবা মফম অদুগুমই।

মহৈ-মশিং হৈবা মীওই খক্তনি অশেংবা মমিৎ পাল্লিবসি হায়বা য়াই। মহৈ-মশিং হৈতবশিংগী মমিৎশিংদি মায়থোংদা তারিবা দাগ কুম্বনি হায়না ৱল্লুৱরনা হায়রি, মরমদি মহৈ-মশিং অসি মীওইবনা উননবা মীৎ খক নত্তে; মসিদি ৱাখল খন্থবা ঙম্নবা মীৎনি।

মাঙবা লৈতবা লন-থুম

লন-থুমদি মাঙখিবা য়াই অদুবু মহৈ-মশিংদি মীওই অমগী ৱাখল্লোন অমসুং লীচৎ-শাজৎতা তুং কোইনা লেঙদনা লৈহৌই। মরম অদুনা, ৱল্লুৱরনা মহৈ-মশিং অসি মাঙবা লৈতবা লন-থুম ওইনা উই। মসিগী ৱাখল্লোনসি মহাক্না মখাগী কুরল অসিদা শেংনা তাক্লি।

கேடில் விழுச்செல்வம் கல்வி ஒருவற்கு
மாடல்ல மற்றை யவை. (குறள் 400)

কেডিল্ ৱিলুচ্চেল্ৱম্ কল্ৱি ওরুৱর্কু
মাডুঅল্ল মত্ত্রৈ য়ৱৈ। (কুরল 400)

মীনা মুল্লগা লৌবসু ঙমদবা, মাঙহনবসু ঙমদবা খ্বাইদগী মমল য়াম্বা লনদি মহৈনি; অতৈদি মশাগী অশেংবা লন নত্তে।

মহৈ-মশিং অসি মীওই অমনা তানশিনবা য়াবা অমত্তা ঙায়রবা মপূং ফাবা অথোইবা লন্নি অদুগা লন অতৈদি অশেংবা লন নত্তে।

তিরুক্কুরলদা মহৈ-মশিং হায়বসি লৌশিং, লীচৎ-শাজৎ, অমসুং পাঙথোকপা ঙম্বা হায়রিবা অহুমসিগী অমত্তা ওইনা পূনশিল্লবা মপূম্নি তাক্লি। মহৈ-মশিং হৈরবা মীওইদি লৌশিং লৈবা অখঙ-অহৈ ওইবতা নত্তনা, মহাক্না তম্লুরিবদু অচুম্বা লম্বীদা শীজিন্নৈ। লৌশিংবু পুন্সি মহিংদা ওন্থোকপদা মহৈ-মশিং অসি মপূং ফাই।

5.8. তিরুক্কুরলদা লুচিংবগী চেনগদবা গুনশিং

তিরুক্কুরলগী লন-থুম অমসুং লৈঙাক্কী শরুক (পোরুটপাল) অসিদা নিংথৌ, মন্ত্রী, লানবল, লান্মী, প্রজা, খন্ন-নৈনবা, চূনবা মতম খঙবা, থবক তৌবগী মওংশিং লেপ্পা অসিগুম্বা তাঙ্কশিং য়াওই। মসিগী ৱাখল্লোনশিং অসি লুচিংবদা চেনগদবা গুনশিংগী য়ুম্ফম ওইবা পথাপ ওইনা লৌবা য়াই।

தூங்காமை கல்வி துணிவுடைமை இம்மூன்றும்
நீங்கா நிலனாள் பவற்கு. (குறள் 383)

তূঙ্গামৈ কল্বি তুণিরুডৈমৈ ইম্মূন্রুম্
নীঙ্গা নিলনাল্ পরর্ক্কু। (কুরল 383)

মীৎশিং-নাশিংবা, মহৈ হৈবা, মথৌনা ফবা হায়রিবা গুণ অহুম্মকসি লৈবাক অমবু ঙাক্লিবা মঙোন্দা মতম পূম্নমক্তা চেনগদবনি।

লুচিংবা অমগী তঙাইফদনা চেনগদবা গুন অহুম খক অদুদি মীৎশিং-নাশিংবা, মবুদ্ধি-মরৌশিং চঙখোনবা অমসুং থৌনা ফবা অসিনি হায়না ৱল্লুৱরনা পল্লি।

লুচিংবগী মতৌ

মীপূম খূদিংনা উনবা য়াবা অমসুং পূম্নমকপু নুংশিনা লোয়নজবা নিংথৌ মহাক্কী লীচিংদি প্রজা পূম্নমক্না পাম্নে হায়না কুরল অসিনা হায়রি:

காட்சிக்கு எளியன் கடுஞ்சொல்லன் அல்லனேல்
மீக்கூறும் மன்னன் நிலம். (குறள் 386)
কাট্চিক্কু এলিয়ন্ কডুঞ্জোল্লন্ অল্লনেল
মীক্কূরুম্ মন্নন্ নিলম্। (কুরল 386)

নিংথৌদুনা মবুক-মপাউ ফবা, লমচৎ-ব্যবহার ফজবা, মীচঙ-মীথোক ফজবা অমসুং অকনবা ৱাহৈ-খোন্দা শীজিন্নদবা ওইরগদি মরৈবাক্তু মীয়াম্না থাগৎনৈ।

নিংথৌ অদু উনবদা লায়না থোকপা অমসুং অকনবা খোন্দা শীজিন্নদবা ওইরগদি, প্রজানা মহাক্কী লৈঙাক্তু খ্বাইদগী ফবনি হায়না থাগৎনগনি। অকি-তুজুংবা লৈতবা, লায়রবশিংদা হালেংদনা দান তৌথোকপা, লৌশিং লৈবা, অমসুং থৌনা-লিংজেল লৈবসি লুচিংবা অমগী মরুওইবা গুন মরি ওইনা কুরল অসিনা লেপ্পী।

লুচিংবনা ইনগদবা নিয়মশিং

முறைசெய்து காப்பாற்றும் மன்னவன் மக்கட்கு
இறையென்று வைக்கப் படும். (குறள் 388)

মুরৈসেয়্দু কাপ্পাত্ক্রম্ মন্নৱন্ মক্কটকু
ইরৈয়েন্রু ৱৈক্কপ্ পডুম্। (কুরল 388)

ৱায়েন-বিচার চুম্বা অমসুং প্রজাবু ঙাকপী-শেনবীবা নিংথৌদি মীওইলক্তা তাইবংমপুগুম থাক ৱাংনা খন্নে।

ৱায়েল হৈবা অমসুং প্রজাবু ঙাকপী-শেনবীবা নিংথৌ মহাক্তু মীয়ামগী ওইনদি তাইবং মপূ গুম্না লৌনগনি। নিংথৌ অমনা মঙোন্দা থাজবা থম্লিবা প্রজাগী দরকার ওইবশিং থুংহন্দুনা মখোয়বু ঙাক-শেনবীবা ঙমগদবনি হায়বসি তিরুক্কুরলনা তাক্লিবা লুচিংবগী লম্বীনি। নিংথৌ হায়বসি শক্তি পায়বখক্কী ৱাফম নত্তে, মথৌদাং খঙবগী ৱাফম্নি হায়বসি

কুরল অসিনা ফোঙদোক্লি। অফবা নিংথৌ অমনা খন্ন-নৈনবদা মুন্না তাগদবনি অদুগা অশোয়বা তাক্লকপশিংদু য়াগদবনি।

তিরুক্কুরলগী নিংথৌ অমগী ৱাখল্লোন অসিদা লৌশিং, থৌনা, অচুম্বা লম্বী, খন্ন-নৈনবা, থৌদাং, অমসুং প্রজাগী য়াইফ-থৌরাং পূনশিনবা লৈ। অশেংবা লুচিংবা হায়বসি মাংলোমদা চৎপা খক নত্তে; পূম্নমকপু মাংলোমদা পুখৎপনি।

5.9. তিরুক্কুরলদা হকশেল কাঙলোন

তিরুক্কুরলগী 'হীদাক-লাংথক' হায়রিবা তাঙ্কক অসিনা নারবা তুংদা হীদাক চারগা লায়েংবখক নত্তনা, লায়না নারক্তনবা তঙাইফদনা লৌখৎকদবা পুন্সি মহিংগী মতাংদা শন্দোক্লা তাক্লি। মরু ওইনা মচল শুবা চীঞাক চাবগা মরী লৈননা চাব-থকপদা চেকশিনগদবগী মরমদা ৱল্লুৱরনা হায়রি।

மருந்தென வேண்டாவாம் யாக்கைக்கு அருந்தியது
அற்றது போற்றி உணின். (குறள் 942)

মরুন্দেন ৱেণ্ডাৱাম্ য়াক্কৈক্কু অরুন্দিয়দু
অত্ত্রদু পোত্ত্রি উণিন্(কুরল 942)

চাখিবা চীঞাক্তুনা তুমখ্রবা মতুংদতা অমুক চাবা মীওইদুগী হকচাংদা হীদাক থারুবগী মথৌ তাদে।

মীওইনা অমনা মথংগী চরা চাদ্রিঙৈদা মহাক্লা হান্না চাং খঙনা চাখিবা চীঞাক্তু তুমখ্রে খঙলবা তুংদা কোন্না অমুক চারবদি, মঙোন্দা হীদাক্কী দরকার ওইরোই। কুরল অসিনা অনাবা থিংনবা হায়রিবা ৱাখল্লোন অসি কন্না ফোঙদোক্লি।

চাগদবা চীঞাক্কী চাং খঙনা চাবা

அற்றால் அளவறிந்து உண்க அஃதுடம்பு
பெற்றான் நெடிதுய்க்கும் ஆறு. (குறள் 943)

অত্ত্রাল্ অলৱরিন্দু উংক অহ্দুউডম্বু
পেত্ত্রান্ নেডিতুয়্ক্কুম্ আরু। (কুরল 943)

চানবদু হকচাংনা তুম্বা ঙমগদবা চাংখক্তমক চাউ; চাশিনখিবদু তুম্বদি পুন্সি-নুংশাংনা নাদ-য়েক্তনা হিংনবগী লম্বীনি।

চীঞাক্কী মগুন খক্তা নত্তে, চাগদবা চীঞাক্কী চাংসু য়াম্নমক মরু ওই। হকচাংগী দরকার ওইবা চাং খঙনা চাবসি হকশেল ফনা লৈনবা মরু ওই হায়বসি কুরল অসিনা তাক্লি।

மாறுபாடு இல்லாத உண்டி மறுத்துண்ணின்
ஊறுபாடு இல்லை உயிர்க்கு. (குறள் 945)

মারুবাডু ইল্লাদ উণ্ডি মরুত্তুণ্ণিন্
ঊরুবাডু ইল্লৈ উয়িৰ্ক্কু(কুরল 945)

হকচাংদা নুংঙাইরোইবা চীঞ্জাকশিং কা হেন্না চাশিন্দবা মহাক্কী পুন্সিদা কৈদৌনুংদা অনা-অয়েক অমত্তা য়াওরোই।

হকচাংগা চানদবা চীঞ্জাকশিং থাদোক্লুনা, চানবা চীঞ্জাক্কী হৈনবী লৈহনগদবনি হায়বা ৱাখল্লোনসু কুরল অসিদা উবা ফংই।

তিরুক্কুরলগী হকশেলগী ৱাখল্লোন অসিনা নারগা হীদাক থাবগী মহুৎ, নাদ্রিঙৈদা হকচাং ফনা হিংনবা পুন্সি মহিংদা হেন্না মরুওইবা পীরি। চীঞ্জাক মখলশিং, চাগদবা চাং, চাশিনখিবনা তুম্বা, অমসুং মশাগী হকচাংগী মওং-মতৌ খঙদুনা হিংবসিনি মরু ওইরিবসি।

5.10. তিরুক্কুরলদা অনা-লায়েংগী চৎন-পরম

তিরুক্কুরলদা 'হীদাক-লাংথক' কৌবা তাঙ্কক অসিদা মেডিকেল সাইন্স, ডাক্টর অমসুং অনা-লায়েংগী মতাংদা মরুওইবা ৱাফমশিং য়াওরি। মসিদা লায়না অমগী লায়ওং, লায়না নাহল্লকপগী মরম, লায়না অদু ফহন্নবগী উপায়, অমসুং অনাবগী হকচাংগী ফিভম অসিনচিংবসি মুন্না খঙলবা তুংদা ডাক্টরনা লায়েংবা হৌগদবনি হায়না পল্লি।

লায়না মশক খঙদোকপা অমসুং লায়েংবগী মওং

நோய்நாடி நோய்முதல் நாடி அதுதணிக்கும்
வாய்நாடி வாய்ப்பச் செயல். (குறள் 948)

নোয়্নাডি নোয়্মুদল্ নাডি অদুতণিক্কুম্
ৱায়্নাডি ৱায়্প্পচ্ চেয়ল্। (কুরল 948)

নারিবা লায়নাদু খঙদোক্লগা নারক্লিবগী মরম থিজিল্লু অদুগা অনাবদু ফহন্নবা পাম্বৈ থিরগা নীংথিজনা হীদাক থাউ।

অহানবদা, লায়না অদু মশক খঙদোক্কদবনি; মথংদা নারকপগী মরম খঙদোক্কদবনি অদুগা লায়না অদু ফহন্নবা উপায় থিরগা চপ চাবা লায়েং পায়খৎকদবনি। অচুম্বা অনা-লায়েং চত্থনবগী মওং অদু কুরল অসিগী খুত্থাংদা তাক্লি।

অনাবগী ফিভম য়েংলগা হীদাক থাবা

உற்றான் அளவும் பிணியளவும் காலமும்
கற்றான் கருதிச் செயல். (குறள் 949)

উত্ত্রান্ অলবুম্ পিণিয়লবুম্ কালমুম্
কত্ত্রান্ করুদিচ্ চেয়ল্। (কুরল 949)

অহৈবা মাইবদি অনাবগী ফিভম, লায়না অদুগী লাইওং অমসুং লায়েংবদা চঙগদবা মতমদু হান্না খঙদোক্লগা লায়েং চখৈ।

চপ মান্নবা লায়না নারবসু অনাবা খূদিংদা মান্নবা মখলগী লায়েং চখবা য়াদে। ডাক্টরনা অনাবা অদুগী ফিভম, লায়না নাবগী চাং, চহীগী মতম অমসুং অনাবগী চহী মতাংনচিংবা খঙলগা লায়েংগদবনি হায়না কুরল অসিনা শেংনা হায়রি।

உற்றவன் தீர்ப்பான் மருந்துழைச் செல்வானென்று
அப்பால் நாற்கூற்றே மருந்து. (குறள் 950)

উত্ত্রৱন্ তীর্প্পান্ মরুন্দুলৈচ্ চেল্ৱান্এন্নু
অপ্পাল্নার্ কূত্ত্রে মরুন্দু। (কুরল 950)

অনাবা, মাইবা, হীদাক-লাংথক অমসুং থৌগল তৌবা হায়রিবশিংসি লায়েং-বিজ্ঞানবু শাগৎলিবা শরুক মরিনি।

হকশেলগী চেকশিন-থৌরাং লৌখৎপগী থৌওং অসিদা মরুওইবা মচাক ময়াম পূনশিল্লি অদুগা অনা-লায়েংসি কাঙলূপ মরি - অনাবা, ডাক্টর, হীদাক-লাংথক অমসুং ডাক্টরগী তেংবাঙলোয় – খায়দোক্লগা পূন্না লায়েংবগী থবক চখরিবনি হায়না ৱল্লুৱরনা শেংনা পল্লি।

তিরুক্কুরলদা লায়েংবগী চৎন-পরম অসি লায়না খক ফহনবগী ৱাফম নত্তে; মসিদি নারিবা অনাবদুগী মরমদা খঙবগা লোয়ননা মবুদ্ধি-মরৌশিং শীজিন্নবা, কূপ্পা থিজিনবা অমসুং মথৌদাং খঙনা অনা-লায়েং চখবগী মরমদনি। লায়না অদুগী লাইওংশিং খক্তমক ফহন্নবা লায়েংবগী মহুত্তা অনাবা মশাদু মীওইবনি খল্লগা লায়েংবগী মতৌ অদুনি তোপ-তোপ্পা শীংথানীংঙাই ওইরিবদি।

5.11. তিরুক্কুরলদা পূক্লিং-ৱাখলগী হকশেল কাঙলোন

তিরুক্কুরলদা 'পূক্লিং-ৱাখলগী হকশেল' হায়বা তাঙ্কক অমা শেংনা য়াওদে। অদুম ওইনমক, খোয়রাঙ-খোয়শাওনবা, শাওবা, কল্লকপা, করাম্বা, অৱাবা, পূক্লিং-ৱাকল চেত্তবা, মরূপ-মপাং, নুংশিবা, অমসুং মশাবু ফাথজবা অসিগুম্বা মরমশিংগী কুরলশিংনা পূক্লিং শান্তি ফংনবা পুন্সিগী পথাপশিং তাক্লি।

அழுக்காறு அவாவெகுளி இன்னாச்சொல் நான்கும்
இழுக்கா இயன்றது அறம்। . (குறள் 35)

অলুক্কারু অৱাৱেহুলি ইন্নাচ্চোল্ নান্কুম্
ইলুক্কা ইয়ন্রদু অরম্। (কুরল 35)

মিকাবা লৈত্রবা, শাউবা হৈত্রবা, কল্লকপা পোক্ত্রুবা অমসুং অকনবা খোন্দা শীজিন্নদবদি অচুম্বা চৎপা, ধর্ম্ম কায়দবা হায়বদুনি।

কল্লকপা, মিহৌবা, কা হেন্না পামশিনবা, অশাওবা, অমসুং অকনবা খোন্দা হায়রিবা ফত্তবা গুন মরিসিদগী লাপ্পা লৈবসি অশেংবা ধর্ম লৈবনি হায়না ফোঙদোক্লি। মসিনা মীওইশিংগী মরক্তা লৈনরিবা মরী খক মাঙহনবতা নত্তনা পূক্লিং শান্তিসু মাঙহল্লি হায়না কুরল অসিনা পল্লি।

অৱাবা মায়োক্লবদা পূক্লিং-ৱাখলগী পাঙ্গল

অৱাবা তাবদা শুকথবা অসি মীওইবগী মহৌশানি। মসিনা অদুক্কী মতীক পূক্লিং লৈতাহন্দবা মরম্না পূক্লিং-ৱাখলদা অকায়বা লাকহল্লি। অসিগুম্বা ফিভমসিদা, মীওই অমনা মশাবু ঙাকথোকচনবা ৱল্লুৱরনা কান্নবা পাম্বে অমখক তাক্লি, মদুদি অৱাবা তারকপদা কনাগুম্বনা মদু হরাও-তরাম্না ওক্লগদি, অৱাবা অদুনা মহাক্কী পূক্লিং-ৱাখলবু লৈতাহন্দবা ঙম্লোই হায়বসিনি। মসিগী ৱাখল্লোন অসি মখাগী কুরল অসিদা য়াওরি:

இடுக்கண் வருங்கால் நகுக அதனை
அடுத்தூர்வது அஃதொப்பது இல். (குறள் 621)

ইডুক্কণ্ ৱরুঙ্গাল্ নহুহ অদনৈ
অডুত্তূর্ৱদু অহ্দোপ্পদু ইল্। (কুরল 621)

অৱাবা অমসুং খুদোংথীবা নংবদা নোক্লুনা খাঙলগা লৈয়ু; মদু নত্তনা অৱাবদু মায়থীবা পীবা ঙম্বা অতৈ পাম্বে অমত্তা লৈতে।

খুদোংথীবা নংবদা নোকউ; অৱা-অনা তান্থোক্লগা খূদুম চনবা ঙম্বা হরাও-মীনোক্কা মান্নবা অতৈ করিসু লৈতে। অৱাবা লৈতে হায়না লান্না লৌবগী মহুত্তা, মসিদি অৱাবনা থূমহৎখিদনবা পূক্লিং-ৱাখল ফাথরগা লৈনবগী পাঙ্গল ফংনবনি হায়না খনবা য়াই।

পূক্লিং-ৱাখল নুংঙাইনা লৈনবগীদমক মীওইবগী লৈনরিবা মরীশিংসু ফগৎহনবা য়াম্নমক দরকার ওই। ৱল্লুৱরনা নুংশিবা, মরূপ-মপাং, নুংশিবা ৱাহৈ-ৱাতা, অমসুং থাগৎপা ফোঙদোকপা অসিনচিংবদা য়াম্না মরু ওইনা লৌরিবসি মীওইবগী পূক্লিং-ৱাখল নুংঙাইনা লৈনবা অমসুং খুন্নাইগী লৈনরিবা মরীগা য়াম্না নক্নৈ।

পূক্লিং-ৱাখল নুংঙাইনবা উপায়শিং

অতোপ্পগী চাওখৎপা অমসুং মায়পাকপা উরগা কল্লকপা ফাওবনা মশাগী পূক্লিং-ৱাখলগী হকশেল ফহন্দে। অতোপ্পগী চাওখৎপবু কল্লপগী মহুত্তা, মদুবু থাগৎতুনা নুংঙাইথোকপা, অমসুং "ঐসু তৌবা ঙমগনি অমসুং মসিগুম্বসি ফংগনি" হায়না খল্লগা থবক তৌবনা ৱাখল নুংঙাইনা লৈবদা মতেং ওই। মসিগী ৱাখল্লোন অসি মখাগী কুরল অসিদা ফোঙদোক্লি:

அறனாக்கம் வேண்டாதான் என்பான் பிறனாக்கம்
பேணாது அழுக்கறுப் பான்।(குறள் 163)

অরনাক্কম্ ৱেণ্ডাদান্ এন্ৱান্ পিরনাক্কম্
পেণাদু অলুক্করুপ্ পান্। (কুরল 163)

মতীক-মগুন লৈবা অমসুং মরন-মথুম লৈববু পামজদ্রবা মহাক্তি কনাগুম্বগী নুংঙাই-য়াইফবদা কল্লক-খম্বল্লুবা তৌরোই অদুগা নুংঙাইথোকপসু তৌরোই।

তিরুক্কুরলনা পূক্লিং-ৱাখলগী ইহুলবু মপান্দা থিবগী মহুত্তা মনুংদা হান্না চুমথোক্লবা হায়রি। থম্মোয়গী ইথিলশিং খঙবা, মখোয়বু চাং অমদা থম্বা, অৱা-অনা তাবদা ৱাখল হন্থদবা, অমসুং নুংশিরবা মরীশিং য়োকখৎপনা মরুওইবা পুন্সিগী পাউজেলশিংনি।

5.12. তিরুক্কুরলদা মীওইবা জাতিগী ওইবা ৱাখল্লোন

মীওইববু মীওইবা অমগুম্না ইকায়খুম্নবা উৎপা, অতোপ্পগী অৱাববু মশাদসু ফাওবা, মতেং পাংবা, ফত্তনবা তৌদবা, হন্থনা চাবা, অমসুং মীপূম খূদিংমক নুংশিনা লোয়নবা অসিগুম্বসি মীওইবগী ফনবতা খনবা ৱাখল্লোনগী তঙাইফদবশিংনি। তিরুক্কুরলগী লাইরিকদা হায়রিবা ৱাখল্লোন অসি তোঙান-তোঙানবা মওং কয়াদা য়াওরি।

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு. (குறள் 72)

অন্বিলার্ এল্লাম্ তমক্কুরিয়র্ অন্বুডৈয়ার্
এন্বুম্ উরিয়র্ পিরর্ক্কু।(কুরল 72)

মীনুংশি খঙদবা মখোয়গীদি লৈজবা পূম্নমক মশাখক্তগীনি অদুগা মীনুংশি চাউবা মখোয়গীদি মশাগী শরু-শয়াং ফাওবা অতোপ্পগীদমক্তনি।

মশাগী কান্নবতা খনবা ৱাখলদগী লাপথোক্লা অতোপ্পগী য়াইফনবা খনবা থম্মোয় অসি মীওইবগী ফনবতা খনবা ৱাখল্লোনগী অহানবা হৌরকফমনি।

অতোপ্পগী অৱাববু মশাগী অৱাবগুম্না খনবা

அறிவினான் ஆகுவது உண்டோ பிறிதின்நோய்
தம்நோய்போல் போற்றாக் கடை. (குறள் 315)

অরিৱিনান্ আহুৱদু উণ্ডো পিরিদিন্নোয়্
তম্নোয়্পোল্ পোত্ত্রাক্ কডৈ। (কুরল 315)

অতোপ্পগী অৱা-অনাবু মশাগীনি খল্লগা কোকহনবা ঙমদ্রগদি লৌশিং লৈদুনসু মদুগী কান্নবদু করিনো?

অতোপ্পগী অৱাববু মশাগী অৱাবগুম খন্দবা বুদ্ধি-লৌশিং অদুনা করিবু কান্নবনি হায়বা ৱাহং অসিনা মীওইবগী য়াইফনবা খনবা ৱাখল্লোনগী খ্বাইদগী অথোইবা মতৌ অদু পুখৎলি। লৌশিং ৱাংবগী থাকসি হায়রিবসিগী চাংদা নত্তে; অতোপ্পগী কান্নবা ফংহনবগী মওংদা লৈ হায়বসি মথক্কী কুরলসিনা তাক্লি।

দান তৌবা অমসুং মীনুংশি লৈবা

মতেং হায়বসি তশেংনা দরকার লৈবা মীওইদা পাংবা মতমদতা মসি দান ওইরকই। মখাগী কুরল অসিনা ৱাখল্লোন অসি শন্দোক্লা তাক্লি।

வறியார்க்கொன்று ஈவதே ஈகை மற்றெல்லாம்
குறியெதிர்ப்பை நீரது உடைத்து. (குறள் 221)

ৱরিয়ার্কুওৱু ঈৱদে ঈহৈমত্ ত্রেল্লাম্
কুরিয়েদির্প্পৈ নীর তুডৈত্তু। (কুরল 221)

লৈত-লায়রশিংগী দরকার ওইবদু পীবীবদি তশেংনা দান তৌবনি; ইনাকখুনবশিংদা পীবদি মখোয়গা পীথোক-পীশিন তৌনবনি।

লায়রবদা পাংবা মতেংদি অশেংবা দাননি। অমুক হল্লক্কনি হায়বসি খল্লুদনা পাংবা মতেংদি মীওইবগী য়াইফনবা খনবা ৱাখল্লোনগী খ্বাইদগী ৱাংবা মতৌনি।
তিরুক্কুরলদা মীওইবগী য়াইফনবা খনবা ৱাখল্লোন অসি "ঐ খক্তগী" খনবদগী "ঐখোয়গী" খনবা ৱাখলগী খোঙচৎনি। অতোপ্পগী অৱাবা খঙদুনা, মখোয়গী য়াইফনবা তৌবা মতমদতা বুদ্ধি-লৌশিং অমসুং লন-থুমগী অশেংবা মমল লৈ।

5.13. তিরুক্কুরলদা খুন্নাইগী অফবা মরী

খুন্নাই অমা আইন খক্তগী মতেংনা লেপ্পা ঙম্লোই। অমনা অমবু ইকায়খুম্নবা, নুংশিবা, ৱায়েল চুম্বা, অখাঙ কনবা, নুংশিবা ৱাহৈ-খোন্দা, অমসুং কখোকপা অসিনচিংবসিনা তশেংনা খুন্নাইগী অফবা মরীগী শক্তম পুরিবনি।

இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்
கனியிருப்பக் காய்கவர்ந் தற்று. (குறள் 100)

ইনিয় উলৱাহ ইন্নাদ কূরল্
কনিয়িরুপ্পক্ কায়্কৱর্ন্ দত্ক্র। (কুরল ১০০)

নুংশিবা ৱাহৈ-খোন্দা লৈনা লৈনা খোইদৌ শীকপা ৱাঙাঙ শীজিন্নবসি খূৎতা অমুনবা উহৈ পায়না পায়না অশংবা উহৈ চাবগুম্বনি।

নুংশিবা ৱাহৈ-ৱাতা লৈনা লৈনা অকনবা ৱাহৈ-খোন্দা শীজিন্নবসি অমুনবা উহৈ থাদোক্লুনা মুন্দবা উহৈ হেকপগা মান্নে। মীওইবগী লৈনরিবা মরীশিং চেৎশিলহনবদা ৱাহৈশিংনা অচৌবা থৌদাং লৌই। মরম অদুনা, খুন্নাইগী ৱারী-ৱাতায়শিংদা লোলগী মরুওইবা থৌদাং অসি মথক্কী কুরলসিনা তাক্লি।

ফত্তবগী মহুত্তা অফবনা হনবা

লমন খুম্বগী মওংসি মখা চত্থদনা, ফত্তবা তৌরকপদা অফবনা হনবসি মীওইবগী খ্বাইদগী ৱাংবা মগুননি হায়না ৱল্লুৱরনা হায়রি। মসি খুন্নাইদা অফবা মরী পুরক্লবা ধর্ম লৈবগী লম্বীনি। হায়রিবা ৱাখলোলনসি মখাগী কুরল অসিনা শেংনা তাক্লি:

இன்னா செய்தாரை ஒறுத்தல் அவர்நாண
நன்னயம் செய்து விடல்।(குறள் 314)

ইন্নাসেয়্ দারৈ ওরুত্তল্ অৱর্নাণ
নন্নয়ম্ চেয়্দু ৱিডল্। (কুরল 314)

নহাক্কী ফত্তনবা তৌরকপা মঙোন্দা অফবা থবক্লা খূৎ হল্লগা মশা মতোমতা ইকায়হনবদুনা মহাক্কী মতীক চাবা চৈরাক্লি।

নঙগী ফত্তনবা তৌরকপা মখোয়দা, লমন খুম্বা ওইনা মখোয়গী ফনবা তৌরুরগা মখোয়দা ইকায়বা পোকহনবসি অশেংবা লমন খুম্বগী মওংনি হায়না ৱল্লুৱরনা হায়রি।

মীচং-মীখাই নাইদবা

খুন্নাইগী অফবা মরী পুরক্লবগীদমক অচুম্বা তৌবসি খ্বাইদগী মরু ওই। মীচম-মীখাই নাইরগা অপূনবা পুরকপা কৈদৌনুংদা ঙম্লোই। মরম অদুনা, তিরুক্কুরলদা য়াওরিবা অফবা মরী শাগৎপা হায়বসিনা তাক্লিবসি খেন্নবশিংদু মাঙহনবা নত্তে; খেন্নবশিংদুগী

মরক্তা খ্বাইদগী ফবা মীওইবগী অফবা মতৌবু ঙাক-শেনবা অদুনি মসিনা তাক্লিবসি। নুংশিবা, নুংশিবা ৱাহৈ-ৱাতা, অখাঙ কনবা, অচুম্বা তৌবা, অমসুং ঙাকপীবা অসি তিরুক্কুরলনা তাক্লিবা খুন্নাইগী অফবা মরীবু শাগৎলিবা য়ুম্বীশিংনি। অপূনবা পূরকপগী ৱাখল্লোন্না তাক্লিবদি মীপূম খূদিংমক অমগা অমগা মান্নে হায়বসিখক নত্তে; মসিনা হায়নীংলিবদি তোঙান-তোঙানবা মীওইশিংবু ইকায়খুম্নবগা লোয়ননা পূন্না হিংমিন্নবা অসিনি।

5.14. তিরুক্কুরলদা মরূপ-মপাং

তিরুক্কুরলদা মরূপ-মপাং হায়বসি শুপ্পগী নুংঙাইনা মতম লেন্নবগী মরী ওইনা লৌদে। ৱল্লুররনা মরূপ-মপাংগী তোঙান-তোঙানবা মওংশিং, মরু ওইনা অফবা মরূপ খনবা, মরূপ-মপাংগী মগুনশিং চাংয়েং তৌবা, অশেংবা মরূপ-মপাংগী মরী য়োকখৎপা, অমসুং ফত্তবা মরূপ থাদোকপা অসিনচিংবসি য়াওনা নৈনৈ।

முகநக நட்பது நட்புஅன்று நெஞ்சத்து
அகநக நட்பது நட்பு. (குறள் 786)

মুহনহ নটপদু নটপন্নু নেঞ্জত্তু
অহনহ নটপদু নটপু।(কুরল 786)

মতম লৈবা খিবিক্তা মায়থোংদা মোমোন মীনোক উৎপখক্লা মরূপ ওইবগী মতৌ নত্তে; থম্মোইনুংদসু নুংশিনা মোমোন-মীনোক উৎপদুনি।

মায়থোং খক্তদা মোমোন নোকপা মরূপ অদু অশেংবা মরূপ নত্তে; অশেংবা মরূপ্তি থম্মোয় নুংদগী মরূপ ওইবগী ফাওরকপা নুংশিবদুনি হায়বসি মথক্কী কুরলসিনা হায়রি।

অরানবা কয়া চুমথোকপীবা মরূপ

মরূপ হায়বসি নুংঙাই-য়াইফবা মতম খক্তদা ননাক্তা লেপ্পবা মীওই অদু নত্তে। নঙবু অরানবা লম্বীদগী পুথোক্তুনা, অৱাবা তারকপদা মতেং পাংলকপা মীওই অদু অশেংবা মরূপনি হায়না ৱল্লুররনা মরূপ-মপাংগী মশক তাক্লি।

அழிவினவை நீக்கி ஆறுய்த்து அழிவின்கண்
அல்லல் உழப்பதாம் நட்பு. (குறள் 787)

অলিৱিন্ অৱৈনীক্কি আরুউয়্ত্তু অলিৱিন্কণ্
অল্লল্ উলপ্পদাম্ নটপু। (কুরল 787)

মরূপ অমবু মাঙ-তাক্কীংঙাই লম্বীদগী থৈদোকহল্লগা অচুম্বা লম্বীদা লমজিংবীদুনা মহাক্কী অৱা-অনা, খুদোংথীবদা শরুক য়াবসি মরূপ ওইবগী মতৌনি।

কুরল অসিনা মরূপ-মপাং ওইনা লৌনরিবা থৌদাংবু শেংনা তাক্লি। অৱাবা তারবা মরূপ অমবু কনবীবসি ৱল্লুৱরনা অখন্নবা পাম্বে অমা শীজিন্নদুনা তাক্লি।

உடுக்கை இழந்தவன் கைபோல ஆங்கே
இடுக்கண் களைவதாம் நட்பு. (குறள் 788)

উডুক্কৈ ইলন্দৱন্ কৈপোল আঙ্গে
ইরুক্কণ্ কলৈৱদাম্ নটপু। (কুরল 788)

ইশাদা থোংবা ফিনা খঙহৌদনা নান্থখিবদা খূৎনা থুনমক খুনগৎনবা হোৎনবগুম অশেংবা মরূপতি মরূপ অমগী অৱাবা থুনা কোকহন্নবা হোৎনৈ।

শেৎলিবা ফিজোলদু হেক নান্থরকপদা খঙহৌদনা খূৎনা থুনা চিংখৎপগুম্না, অৱাবা তারবা মরূপ অমবু খূদক্তা মতেং পাংলকপা মীওইদু অশেংবা মরূপনি হায়না ৱল্লুৱরনা হায়রি। অশেংবা মরূপ-মপাং ওইবগী মমলদি হরাও-নুংঙাইবদা শরূক য়াবদগী হেন্দোক্লা অশোয়বা অরানবা কয়া চুমথোকপীবা, অৱাবদা তারকপদা মতেং পাংবীবা, অমসুং পূকচেল শেংনা লেপ্পীবগী মতৌদা লৈ।

5.15. তিরুক্কুরলদা লৈঙাক-শাসন

তিরুক্কুরলগী লন অমসুং লৈঙাক-শাসনগী পন্দুপ (পোরুটপাল্) অসিদা লৈঙাক, লৈঙাকপা, মন্ত্রী, লানবল, লান্মী, প্রজা, অচুম্বা ৱায়েল, শেল-থুমগী ফিভম, অমসুং রাজদূত অসিগুম্বা লৈঙাক্লোনগী মওংশিংগী মরমদা শন্দোক্লা খন্ন-নৈনৈ। ৱল্লুৱরগী লৈঙাক্লোনগী ৱাখল্লোন অসিদা প্রজাগী য়াইফ-থৌরাং অমসুং অচুম্বা ৱায়েলনা মরু ওইনা খল্লি।

படைகுடி கூழ்அமைச்சு நட்பரண் ஆறும்
உடையான் அரசருள் ஏறு. (குறள் 381)

পডৈহুডি কূল্অমৈচ্চু নটপুঅরণ্ আরুম্
উডৈয়ান্ অরসরুল্ এরু।(কুরল 381)

মন্ত্রী, প্রজা, লানবল, লন-থুম, লান্মী অমসুং মীচঙ হায়রিবা তরুকসিগী মপু ওইরিবা মহাক্তি নিংথৌশিংগী মরক্তা নোংশাগুম্বনি।

লান্মী, প্রজা, শেল-থুম ৱাত্ত-পাদবা, মন্ত্রী, মরূপ-মপাং, অমসুং লানবল হায়রিবা মচাক তরুক অসি লৈঙাক অমগী খ্বাইদগী মরুওইবা শরূকশিংনি হায়না ৱল্লুৱরনা মথক্কী কুরলসিদা পল্লি।

অচুম্বা ৱায়েল

வானோக்கி வாழும் உலகெல்லாம் மன்னவன்
கோல்நோக்கி வாழும் குடி. (குறள் 542)

ৱান্নোক্কি ৱালুম্ উলহেল্লাম্ মন্নৱন্
কোল্নোক্কি ৱালুম্ কুডি। (কুরল 542)

পুন্সিদা চাওখৎলক্লবা মালেমদা মীয়াম্না নোংবু ভক্তিগা লোয়ননা নীংজবগুম, প্রজানসু নিংথৌদুগী অফবা লৈঙাক-শাসনবু ভক্তিগা লোয়ননা নীংজৈ।

মালেমগী জীব-পানবা পূম্নমক্লা হিংনবগীদমক নোং তারকপা ঙাইবগুম, প্রজাশিংনা ৱায়েল চুম্বা লৈঙাক্লোয়গী অচুম্বা ৱায়েল ফংনবা ঙাইনৈ হায়বা ৱাখল্লোন অসি ফোঙদোক্লি। লৈঙাকপা হায়বসি মশাদা পোঙবা চাউথোকচবা ফাওনবগী নত্তে; প্রজাশিংগী ঙাকপী-শেনবীবা অমসুং য়াইফ-থৌরাং লৌখৎপগী অশেংবা থৌদাংনি হায়বসি মথক্কী কুরলসিনা উৎলি। তিরুক্কুরলগী লৈঙাক্লোনগী ৱাখল্লোন্দা মতীক-মঙলদগী ৱায়েল, লৈঙাকপদগী প্রজাগী য়াইফ-থৌরাং, অমসুং নমহৎপীবদগী থৌদাং খঙবনা হেন্না মরুওইবা মফম ফংই।

5.16. তিরুক্কুরলদা লৈঙাক-থৌরাংদা হৈ-শিংবা

লৈঙাক-থৌরাং হায়বসি চুম্নগী ৱারেপ লৌবখক নত্তে; অচুম্বা থবক্কু, অচুম্বা মীওইদা, চানবা মতমদা শিন্নদুনা, মসিগী মহৈ নৈনদুনা মায়পাক্লা মপূং ফাহনবনি। তিরুক্কুরলগী তাঙ্কক কয়াদা অসিগুম্বা লৈঙাক-থৌরাংগী পথাপশিং উবা ফংই।

இதனை இதனால் இவன்முடிக்கும் என்றாய்ந்து
அதனை அவன்கண் விடல். (குறள் 517)

ইদনৈ ইদনাল্ ইৱন্মুডিক্কুম্ এন্ৱায়্ন্দু
অদনৈ অৱন্কণ্ ৱিডল্।(কুরল 517)

থবক অসিদি মহাক্তনা মওং তানা নীংথিজনা পাঙথোকপা ঙমগনি হায়বদু য়েংলবা তুংদা থবক্কু মঙোন্দা শিন্নৌ।

থবক অমা কনানা করম্বা উপাইনা হৈ-শিংনা পাঙথোকপা ঙমগনি হায়বদু নৈনরবা তুংদা মঙোন্দা শিন্নগদবনি। মসি লৈঙাক-থৌরাংদা অচুম্বা থবক্কীদমক অচুম্বা মীওই খনগৎপা হায়বা ৱাখল্লোন অসিগা মরী লৈনহনবা য়াই।

থৌরাং তৌবা অমসুং থবক ওইনা পাঙথোকপা

எண்ணித் துணிக கருமம் துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு. (குறள் 467)

এম্নিত্ তুণিহ করুমম্ তুণিন্দপিন্
এম্বুৱম্ এন্বদু ইলুক্কু।(কুরল 467)

নীংথিজনা ৱাখল খল্লগা মশাগা চূনগদবা থবক পায়খৎকদবনি; পায়খৎলবা তুংদা খন্নসি হায়বসি অপঙবগী মতৌনি।

থবক তৌদ্রিঙৈ মমাঙদা হান্না কূপ্পা নৈনবা দরকার ওই; ৱারেপ লৌরবা তুংদা চিংনবা অমত্তা লৈরোইদবনি। থৌরাং তৌবা অমসুং থবক ওইনা পাঙথোকপা অনীসিগী মরক্তা চাং মান্নবগী তঙাইফদবদু ৱল্লুৱরনা তাক্লি।

கருவியும் காலமும் செய்கையும் செய்யும்
அருவினையும் மாண்டது அமைச்சு. (குறள் 631)

করুৱিয়ুম্ কালমুম্ চেয়্হৈয়ুম্ চেয়্য়ুম্
অরুৱিনৈয়ুম্ মাণ্ডু অমৈচ্চু। (কুরল 631)

মীয়ান্না শীংথানবা য়াবা থবক অমবু অচুম্বা পাম্বৈনা মফম, মতম, মরম অমসুং মওং খঙনা মতৌ করন্না মায়পাকহনগনি খনবা ঙম্বদু অফবা মন্ত্রীনি।

চঙগদবা মচাক, চানবা মতম, থবক তৌবগী মওং, অমসুং থবক মপূং ফাহনবা ঙম্বগী হৈশিংবা মতীক খঙবা ঙম্বসি খ্বাইদগী ফবা লৈঙাক-থৌরাংগী মগুননি। মসিবু মথক্কী কুরল অসিনা তাক্লি।

কুরলনা তাক্লিবা লৈঙাক-থৌরাংগী ৱাখল্লোন অসি থৌরাং তৌবা, মতীক-মঙম খঙবা, মতম খঙবা, থৌদাং শিন্নবা, অমসুং হৈ-শিংবগী অপূনবনি। অফবা লৈঙাক-থৌরাংবা হায়বসি পূম্নমক মশানা তৌবদু নত্তে, থবক ওইনা ওন্থোকহনবা ঙম্বদুনি।

5.17. তিরুক্কুরলদা শেল-থুমগী ৱাখল্লোন

অচুম্বা পাম্বৈনা লন-থুম তানবা, ঙাক-শেনবা, চুম্না শীজিন্নবা, অমসুং অতোপ্পদসু কান্নবা ফংহনবগী ৱাখল্লোন অসি তিরুক্কুরলনা কন্না পল্লি। মরম অসিদগী, শেল-থুমগী ফিভম অসি মীওইবগী য়াইফ-থৌরাংগা মরী লৈনৈ।

இயற்றலும் ஈட்டலும் காத்தலும் காத்த
வகுத்தலும் வல்லது அரசு. (குறள் 385)

ইয়ত্ত্রলুম্ ঈট্টলুম্ কাত্তলুম কাত্ত
ৱহুত্তলুম্ ৱল্লদু অরসু।(কুরল 385)

শেন্থোক লম্বী হেনগৎহনবা ঙম্বা, তূংশিনবা হৈবা, ঙাকশেন্দুনা থম্বা ঙম্বা অমসুং নিয়ম চুম্না শীজিন্নবা হৈবা মহাক্কু মগুন লৈবা নিংথৌ অমনি।

শেল লাকফম শেমগৎপা, লাকফমশিংদু ঙাক-শেনবা, লন-থুম তানশিনবা, অমসুং

তুংদা মীয়ামকী কান্ননবা পথাপ চুম্না য়েন্থোকপা অসি অফবা লৈঙাক্লি।

লন-থুম্না খুন্নাইদা পুরকপা কান্নবা

লৈবাক অমগী শেল-থুম মতীক চানা লৈজবা মতমদা, মদুনা মপানগী য়েক্লবগী পাঙ্গল লৈহন্দে। লৈবাক অমদা মসিগুম্বা শেল-থুমগী চাওখৎপা লৈগদবনি হায়বা ৱাখল্লোন অসি তিরুক্কুরলদা য়াওরি।

செய்க பொருளைச் செறுநர் செருக்கறுக்கும்
எஃகதனிற் கூரியது இல். (குறள் 759)

চেয়্হ পোরুলৈচ্ চেরুনর্ চেরুক্করুক্কুম্
এহ্হুঅদনির্ কূরিয়দু ইল্। (কুরল 759)

ঙম্লিবমখৈ লন-থুম তাশিল্লু; মদুদগী হেন্না ময়া থৌবা অতৈ পোৎ লৈতবনা য়েক্লবগী নাপল থুদেক্লবা খূৎলাইদি মদুতনি।

হেক ঙম্লিবমখৈ লন-থুম তানশিল্লু মরমদি মদুদগী হেন্না ময়া থৌবা অতৈ পোৎ লৈতবা মরম্না য়েক্লবগী নাপল থুদোক্লবা অমত্তা ঙায়রবা খূৎলাইদি মদুতনি হায়বসি কুরল অসিনা তাক্লি।

শেল-থুমগী পাঙ্গলনা মীওই অমসুং লৈঙাক অনীমক্তা থবক তৌনবগী মঙম পী। অদুম ওইনমক, তিরুক্কুরলদা য়াওরিবা ৱাখল্লোন্দি লন-থুম অসি নিয়ম চুম্না পান্নগদবনি হায়বসিনি। দান তৌবা, খুন্নাইদা মতেং ওইবা, অমসুং মীচঙ-মীথোক ফজবা হায়রিবা তাঙ্ককশিং অসিনা লন-থুমগা মরী লৈনবা খুন্নাইগী থৌদাংসু তাক্লি। মরম অসিদগী, লন-থুম তানশিনবগী অরোইবা পান্দমদি তূংশিন্দুনা থম্বখক নত্তনা মীয়ামগী কান্ননবা তৌথোকপা অসিনি। তিরুক্কুরলগী শেল-থুমগী ৱাখল্লোন অসিদা মদুগী লাকফম শীনবা, ফংবা, ঙাক-শেনবা, য়েন্থোকপা হায়রিবা মচাকশিংসি য়াওরি। লন-থুমনা মীওইবু নমথবা তৌদনা মদুবু মীওইবগী য়াইফ-থৌরাংদা শীজিন্নগদবনি। ধর্ম লৈবগা লোয়নবা শেল-থুম অসি লেপশিনগদবা লন-থুমনি হায়বসি ৱল্লুৱরগী মরুওইবা পাউজেলনি।

5.18. তিরুক্কুরলদা লৌউ-শিংউবা

তিরুৱল্লুৱরনা লৌউ-শিংউবা অসি শুপ্পতগী শিনফম অমখক ওইনা লৌদে, খুন্নাই পুন্সিদা তঙাইফদনা চঙগবা ওইনা মহাক্কা য়েংলি। চীঞ্জাক পুথোক্তনা তাইবং মালেমদা হিংবা ওইথোক্তে। মরম অদুনা, তিরুৱল্লুৱরনা লৌমীশিংদা ইকায়খুম্নবা উৎতুনা খ্বাইদগী ৱাংবা মফম অদু পীরি।

சுழன்றும் ஏர்ப்பின்னது உலகம் அதனால்
உழந்தும் உழவே தலை. (குறள் 1031)

চুলন্নুম্এর্প্ পিন্নদু উলহম্ অদনাল্
উলন্দুম্ উলৱে তলৈ। (কুরল 1031)

থবক মখল কয়াদা খূৎ থারুরগসু মীয়াম্না লৌউ-শীংউবগী থবক অদুমক চত্থবদি খ্বাইদগী ফবা শিনফমনি ওইবননি।

মালেম অসিদা তোঙান-তোঙানবা শিনফম কয়া পায়নরবসু, অরোইবদা চাননবা চীঞাক্কীদমক লৌউ-শিংউবা হায়বসিখক্তদা মপান তাংই। মরম অসিনা, অৱাবা কয়া লৈরগসু, লৌউ-শিংউবসি খ্বাইদগী মরুওইবা শিনফম্নি।

খুন্নাইগী হৌরকফম

লৌউ-শিংউগী থবক খক্লা মালেমগী জীব পূম্নমক্কী অরাম্বা কোকহন্দুনা থম্মোয়দা নুংঙাইবা ফাওহল্লি অমসুং নীংথিনা ৱাখল খনবা ঙমহল্লি। অনাবা ফহনবা ডাক্টরগুম্না চাক লাম্বা কোকহনবা ঙম্বা লৌমীশিংবু থাগৎপা ফোঙদোক্লবা ৱল্লুৱরনা হায়রি।

உழுதுண்டு வாழ்வாரே வாழ்வார் மற்றெல்லாம்
தொழுதுண்டு பின்செல் பவர். (குறள் 1033)

উলুদুণ্ডু ৱাল্দারে ৱাল্মার্মত্ ত্রেল্লাম্
তোলুদুণ্ডু পিন্সেল্ পৱর্।(কুরল 1033)

লৌউ-শীংউরগা হিংবশিংদি তশেংনা নাইতোম হিংবা ঙমই অদুগা অতৈ শিনফম পায়বশিংদি শিনফম পীরিবা মপুশিংদা নোঞ্জরগা হিংই।

লৌউ-শিংউ তৌরগা হিংবা মীওইশিংদি অশেংবা পুন্সি মহিং অমা হিংই, লেমহৌরিবা অতৈদি চীঞাক্কীদমক মখোয়গী মখা পোন্না নোঞ্জরগা হিংবনি। মপাঙ্গল থাদরগা চীঞাক পুথোক্লিবা মীওইশিংগী মীখা পোন্দনা হিংজবা মতৌ অমসুং মখোয়না খুন্নাইদা চাউনা লৌরিবা থৌদাং অসিবু কুরল অসিনা ৱাংনা থাঙ্গৎলি।

உழவினார் கைம்மடங்கின் இல்லை விழைவதூஉம்
விட்டேமென் பார்க்கும் நிலை. (குறள் 1036)

উলৱিনার্ কৈম্মডঙ্গিন্ ইল্লৈ ৱিলৈৱদূউম্
ৱিট্টেমেন্ পার্ক্কু নিলৈ। (কুরল 1036)

লৌমীশিংনা খূৎ লোন্নরগা ফমদুনা লৈথোকখ্রবদি মীয়ামগী চানীংঙাই অমত্তা লৈররোই অদুগা সংসার থাদোক্লবা লাইনীংবশিং ফাওবা অৱাবা নংগনি।

লৌমীশিংনা খূৎ থাদুনা থবক লেপ্পবদি, তাইবংগী মায়া সংসার থাদোক্লে হায়রিবা মীওইশিং ফাওবনা মখোয়না থাদোক্লিবা পূম্নমক ঙাক্লা চৎপা ঙম্লোই। কুরলসিগী পাম্বৈনা, ৱল্লুৱরনা মরুওইবা খুন্নাই-লোন্মীৎলোনগী তশেংবা মওং পীরি: লৌউ-শিংউবা

য়াদ্রগদি, অতৈ অতোপ্পা পূম্নমক য়াররোই। লৌউ-শিংউ হায়বসি চীঞাক পুথোকপা খক নত্তে; মসি মীওইবা খুন্নাইবু হিংহল্লিবা থৱায়নি হায়বসি তিরুক্কুরলনা হায়রি। লৌমীবু ইকায়খুম্নবা হায়বসি শিনফম খক ইকায়খুম্নবা নত্তে; মীওইবগী পুন্সি হিংহন্নবা হোৎনরিবা অদুবু ইকায়খুম্নবনি।

5.19. তিরুক্কুরলদা অকোয়বগী ফিভম

'অকোয়বগী ফিভম' গী মরমদা হৌজিক মতমগী ৱাহৈ য়াওবা তিরুক্কুরলদা হকথেংননা থেংনদ্রবসু মসিনা নোং, ঈশিং, লৌউ-শিংউবা, জীব-পানবশিংবু নুংশিবা, হাৎপী-শুবীদবা, অমসুং চাং খঙনা চাবা অসিগুম্বা ৱাখল্লোনশিংগী য়ূম্ফমদা মহৌশা অমসুং মীওইবগী পুন্সি অনীগী মরক্তা লৈনরিবা মরী অসি তিরুক্কুরলনা ফোঙদোক্লি।

ঈশিংগী মরুওইবা

মালেমদা হিংলিবা পুন্সি অসি অপন-অরাক অমত্তা লৈতনা চখগে হায়রগদি, ঈশিংগী হৌরকফম তঙাইফদনা চঙই। ৱল্লুৱরনা মখাগী কুরল অসিদা ঈশিংগী মরুওইবা ফোঙদোক্লি।

> நீரின்றி அமையாது உலகெனின் யார்யார்க்கும்
> வானின்று அமையாது ஒழுக்கு. (குறள் 20)
>
> নীরইন্নু অমৈয়াদু উলহেনিন্ য়ার্য়ার্ক্কুম্
> ৱান্ইন্নু অমৈয়াদু ওলুক্কু। (কুরল 20)
>
> ঈশিং য়াওদনা জীবশিংনা হিংবা ঙমদবগুম নোং চুদবা মফমদা অফবা লমচৎ-শাজৎসু লৈরোই।

জীবশিংনা ঈশিং য়াওদনা হিংবা ঙম্লোই হায়বসি চুমগদবা ওইরগদি, ধর্ম লৈবা পুন্সি মহিংসু লৈরোই। মরম অসিনা, ৱল্লুৱরনা ঈশিংগী হৌরকফম ওইরিবা নোংগী মরুওইরিবগী মরমদা অকনবা ৱাফম থম্লি।

> விசும்பின் துளிவீழின் அல்லால்மற்று ஆங்கே
> பசும்புல் தலைகாண்பு அரிது. (குறள் 16)
>
> ৱিসুম্বিন্ তুলিৱীলিন্ অল্লাল্মত্ ত্রাঙ্গে
> পচুম্বুল্ তালৈকাণ্ণু অরিদু। (কুরল 16)
>
> অতিয়াদগী নোং মরীক অমা ফাওবা তাবীরক্ত্রবদি নাপী মকা অমা ফাওবা থিবদা ৱানা থোক্কনি।

অতিয়াদগী নোং খীকপীরক্ত্রগদি, অশংবা নাপী মকা অমগী মতোন ফাওবা থিবা

ওইথোক্লোই। মালেমসিদা নোংগী মরুওইবদু কুরলসিগী মতেংনা ৱল্লুৱরনা ফোঙদোক্লি। মহাক্না হায়রি মদুদি মীওইবা, পাম্বীশিং, ঈশিং, অমসুং নোং অসি তোঙানবা পোৎশক অমমম ওইনা লৌগদবা নত্তে, মহৌশাগী হিংমিন্নরিবা পূম্নমকসিগী অমগা অমগা শন্নরিবা শরূকশিংনি।

জীব-পানবশিংগীদমক মীনুংশি লৈবা অমসুং অকোয়বগী ফিভম

ঈশিং ৱাৎপদগী লৈবাক অমগী তঙাইফদনা লৈফম থোকপশিংনা হন্থরক্লগদি লায়রবগী ফিভম লাক্কনি। মসিগী মহৈ ওইনা, অনাবা, অরাম-খৌরাংবা, অমসুং য়েক্লবা হেনগৎলক্লুনা লৈবাক্কী ঈং-তপ্পা মাঙলক্কনি। মখোয়সি মরূ ফংনা মাঙহনবা ঙম্বদি ঈশিং খক্তনি। লৈবাক অমদা মহৌশাগী তঙাইফদবশিং ফংলগদি, অরাম-খৌরাংবা কোকই। চানবা চীঞ্জাক ফংবনা, পূক্লিং-ৱাখলগী অমসুং হকশেলগী ফিভম ফগৎলক্কনি। পূম্নমক মান্ননা ফংবনা য়েক্লবগী ৱাখলসু লৈরোই অদুগা দান অমসুং ধ্যান (তপস্যা) তৌবা ওইথোক্কনি। মরম অদুনা, মহৌশাগী ফিভম ঙাক-শেনবসি ঐখোয়গী তৌফম থোকপা থৌদাংনি হায়বসি মখাগী কুরল অসিদা হায়রি।

தானம் தவமிரண்டும் தங்கா வியனுலகம்
வானம் வழங்காது எனின். (குறள் 19)

তানম্ তৱমিরণ্ডুম্ তঙ্গা ৱিয়নুলহম্
ৱানম্ ৱলঙ্গাদু এনিন্। (কুরল 19)

অতিয়াদগী নোং খিকপীরক্লবদি লাইনীং চেৎপা অমসুং মীওইবা জাতিবু নুংশিবীবা মীশক মালেমসিদা কনা অমত্তা লৈরোই।

তিরুক্কুরলগী অকোয়বগী ফিভমগা মরী লৈনবা ৱাখল্লোনশিং অসিনা মীওইবনা মহৌশাগী ওইনা লৈরিবশিং অসিদগী তোখাইনা হিংবা ঙম্লোই হায়বসি খঙহল্লি। মহৌশাবু ঙাক-শেনবা হায়বসি মালেমবু ঙাকপা খক নত্তে; মীওইবগী পুন্সি হিংনবগী তঙাইফদবা মরু অদুবু ঙাক-শেনবনি হায়বসি ৱল্লুৱরগী শেংলবা ৱাহৈনি।

5.20. তিরুক্কুরলদা ইমুং-মনুংদা ধর্ম চেনবা

তিরুক্কুরলদা ইমুং-মনুং হায়বসি পুন্সি হিংনবগী লৈফম খক ওইনা লৌদে; ধর্ম চেনবা ৱাখলগী হৌরকফম ওইরিবা অহানবা খুন্নাইগী মহৈশঙনি হায়না লৌই। নুংশিবা, মথৌদাং মশক খঙবা, মীচং-মীথোক ফজবা, অফবা মচা-মশু ফংজবা, অমসুং অফবা মরী থম্বা অসিনচিংবনা ইমুং-মনুংগী ধর্ম চেনবগী চঙদবা য়াদবা মচাকশিং শেম্মী।

அன்பும் அறனும் உடைத்தாயின் இல்வாழ்க்கை
பண்பும் பயனும் அது. (குறள் 45)

অন্‌বুম অরনুম্ উড়ৈত্তায়িন্ ইল্লালক্কৈ
পণ্ডুম্ পয়নুম্ অদু। (কুরল 45)

ইমুং-মনুংদা অমগা অমগা নুংশিনবা অমসুং পীনহৈবা হায়বদু লৈরবদি ইমুংদু নুংঙাই-য়াইফনা পাল্লি।

ইমুং অমগী লেমজনীংঙাই অমসুং চাউথোকচনীংঙাই ওইবা মতৌসি ঈমুংদুগী লৈরিবা লন-থুমদা নত্তে; ইমুং মনুংগী নুংশি-চান্নবা অমসুং ধর্ম চেনবা মতৌনা থল্লবা মরীদা লৈ হায়বসি মথক্কী কুরলসিনা তাল্লি।

ইমুং-মনুংনা খুন্নাইদা লৌগদবা থৌদাং

মীওইবনা হিংবসি মশাখক্কী অমসুং মশাগী ইমুংখক্কী খল্লগা হিংবদু নত্তে। মীওই খুদিংমক্না মহাকপু শেমগৎপীরিবা মালেমগীদমক মশানা তৌবা ঙম্বা থৌদাং পাঙথোক্কদবনি। খুন্নাইগীদমক য়াম্না চাউনা তৌবা ঙম্লুদ্রগসু, মশাগী তৌবা ঙম্বা চাংদা মরী-মতাশিং অমসুং অকোয়বদা লৈরিবা জীব-পানবশিংবু ঙাকপী-শেনবীবসি মহাক্কী তঙাইফদবা থৌদাং ওইগদবনি। মসিবু ৱাখলদা থমদুনা, ইমুং-মনুং পুরিবা মীওই অমনা তৌগদবা থবকশিং অদু ৱল্লুৱরনা শেংনা তাল্লি। মায়া-সংসার থাদোক্লবা সন্ন্যাসীশিং, লায়রবশিংগী মতেং পাংবা অমসুং নোঙ্গাখ্রবা অহল-লমনশিংগী থৌরম পাঙথোকপসি ইমুং অমদা লৈরিবা মীওইশিংগী ধর্ম চেনবগী গুন ওইরিবনি। ৱল্লুৱরনা মসিগী লম্বীসিদা চৎপসি ইমুং-মনুংগী ওইনা মখাগী কুরলসিদা অসুম্না পল্লি:

இல்வாழ்வான் என்பான் இயல்புடைய மூவர்க்கும்
நல்லாற்றின் நின்ற துணை. (குறள் 41)

ইল্লাল্বান্ এন্‌বান্ ইয়ল্লুডৈয় মূৱর্ক্কুম্
নল্লাত্ত্রিন্ নিত্র তুণৈ।(কুরল 41)

য়ুম অমা পুরিবা মতীক চাবা নুপাদুদি ইমুং-মনুং, মরী-মতা অমসুং মরূপ-মপাং হায়রিবা অহুমসিগী মতেংনি অমসুং মখোয়গী পুন্সিগী ঙাক্লৌনি।

তশেংনা য়ুম পুরিবা মীওই হায়বসি মশাগী ইমুংদগী হেন্দোক্লা ধর্ম লৈনা সন্ন্যাসী, লায়রবা অমসুং পীদৎ-পাদৎলবা হায়রিবা খুন্নাইগী মীওই কাঙলূপ অহুমসিগী লমজীংবীনবা অমসুং তেংবাঙ পীনবা লৈবা মহাক্কুনি। মসিগুম্বা খুন্নাইগী লৌগদবা থৌদাং অসিগী য়ূম্ফম ওইরিবসি অফবা ইমুং-মনুংগী মতৌনি। মরম অদুনা, ৱল্লুৱরনা য়ুমগী মিংচৎ পুরক্লিবা ধর্ম লৈবা নুপী অমসুং চৎন-পরম অদুবু মখা শমথরিবা অফবা মচাশিংদু ইমুংগী তাঙলবা লন ওইনা উৎলি:

மங்கலம் என்ப மனைமாட்சி மற்றதன்
நன்கலம் நன்மக்கட் பேறு. (குறள் 60)

மங்கலம் என்ப மனைமாட்சி மற்றதன்
னன்கலம் நன்மக்கட் பேறு. (குரல 60)

নুপীনা পুকচেল শেংলবদি ইমুংদু নুংঙাই-য়াইফনা পাল্লি; মদুগা লোয়ননা অফবা অঙাং ফংজবসু ইমুংদুগী মণিনি।

ইমুং অমগী তোপ তোপ্পা অখন্নবা থৌজালদি ধর্ম চেনবা অফবা নুপীনি, অমসুং খ্বাইদগী ফজবা লীক-কোলনা মহাক্কী অফবা মচাশিংনি হায়না কুরল অসিদা ফোঙদোক্লি।
তিরুক্কুরলগী ধর্ম লৈবা ইমুং-মনুংদা নুংশিবা, মশাগী থৌদাং খঙবা, অতোপ্পদা মতেং পাংবা, অমসুং তুংগী অফবা মীরোল শেমগৎপা হায়রিবশিংসি পূনশিল্লি। অফবা খুন্নাই অমা শেমগৎনবগী অহানবা মহৈশঙ ওইরিবা ইমুং-মনুং অসি ধর্ম লৈবগী গুন অসিগা লোয়ননা শেমগৎকদবনি।

5.21. তিরুক্কুরলদা নুপীশিং

তিরুক্কুরলদা নুপীশিংগী মরমদা ফোঙদোক্লিবা ৱাফমশিং অসি মতম অদুগী খুন্নাইগী ফিভম খঙনা য়েংবা চঙই। নুপীশিংগী পীরিবা মফম অসি ইমুং-মনুংগী পুন্সি, পুন্সি খোঙলোয়, অফবা মচা ফংজবা, অমসুং নুংশিবা হায়রিবা তোঙান-তোঙানবা তাঙ্ককশিংদা উবা ফংই। মখোয়গী মনুংদা পুন্সিগী খোঙলোয়গী চেনগদবা মগুনশিং, ইমুং-মনুংগী থবক, অমসুং লৈনরিবা মরীশিংগী মওং-মতৌ অসিনচিংবসি খ্বাইদগী মরুওই।

ইমুং-মনুংগী পুন্সিদা নুপীশিং

পুন্সিগী খোঙলোয় অসি ইমুংগী লৈরিবা শেল-থুমগী ফিভম য়েংলগা হৈ-শিংনা ইমুং-মনুং নীংথিনা পুবা ঙম্বা শীংথানীংঙাই ওইবা মীশক ওইনা উৎলি।

மனைத்தக்க மாண்புடையள் ஆகித்தற் கொண்டான்
வளத்தக்காள் வாழ்க்கைத் துணை. (குறள் 51)

মনৈত্তক্ক মাথুঙৈয়ল্ আহিত্তর কোণ্ডান্
ৱলত্তক্কাল্ ৱাল্ক্কৈত্ তুণৈ। (কুরল 51)

মপুরোইবগী লাক্লিবা চাগানা ইমুং-মনুং কোন্ননবা শীনবা হৈবী, চূনবা গুনশিং চেল্লবী মহাক্কু অশেংবা পুন্সি খোঙলোয়নি।

মথক্কী কুরলসিগী খুত্থাংদা, ৱল্লুররনা ইমুং পুরিবী নুপীগী থৌদাং অমসুং মহাক লৈবগী তঙাইফদবা মতাং ফোঙদোক্লি।
ৱল্লুররনা মখা তানা, য়ূম অমদা অফবা য়ুম্বুরেম্বী নুপী অমা লৈত্রগদি, ইমুং অদু কৈদৌনুংদা চাওখৎলোই হায়বসি মখাগী কুরলসিদা পল্লি।

மனைமாட்சி இல்லாள்கண் இல்லாயின் வாழ்க்கை
எனைமாட்சித் தாயினும் இல். (குறள் 52)

মনৈমাট্চি ইল্লাল্কণ্ ইল্লায়িন্ ৱাল্ক্কৈ
এনৈমাট্চিত্ তায়িনুম্ ইল্। (কুরল 52)

য়ুমগী নুপীনবু য়ুম্বান-ধর্ম্ম কায়দ্রবদি ইমুংদু নুংঙাই-য়াইফনা পাল্লি; নৎত্রগদি ৱাত্ত-পাদবা ওইদুনসু ইমুংদু নুংঙাই-য়াইফনা পানবা খক ওইদে।

য়ূম পুরিবী নুপী অমদা চেনফম থোকপা মগুনশিং য়াওদ্রগদি, য়ুম অদুদা লন-থুম ৱাত্তনা লৈরগসু য়ূম্বান পুন্সি কৈদৌনুংদা মপূং ফাদে। য়ূমগী য়ূম্বুরেম্বীনা য়ূম নীংথিনা পুদবদা য়ূম অদু মরায় চায়থরক্কনি হায়বগী ৱাখল্লোন অসি শেংনা তাক্লি।

নুংশিবগা মরী লৈনবা নুপীগী খোঞ্জেল

নুংশি-নুংওনগী পন্দুপ (ইনবত্তুপ্পাল্)দা নুংশিথোইবা নুপী অদুগী থম্মোয়গী ইথিলশিং, মরু ওইনা নুংশিবা, কায়নবা, খোয়রাঙবা, অমসুং নুংশিনা খৎনবা অসি অখন্নবা খোঞ্জেল অমগা লোয়ননা ফোঙদোক্লি। মরম অদুনা, তিরুক্কুরলনা নুপী হায়বসি ইমুংগী থৌদাং মশক খঙবা মীওই খক ওইনা উবগী মহুত্তা, থম্মোয়গী অকনবা ইথিল অমসুং মশাগী অনীংবা-অপাম্বশিং লৈজবা মীওই ওইনা উৎলি। পুন্সি খোঙলোয় ওইরিবী নুপী অদুগী অফবা মতৌ, ইমুং-মনুংদা মহাক্কা লৌরিবা মরুওইবা থৌদাং, অমসুং নুংশি-নুংওনগী পুন্সিদা মহাক্কী থম্মোয়দগী লাকপা অখন্নবা খোঞ্জেল অসি শেংনা তাক্লি।

5.22. তিরুক্কুরলদা থবক শীন-লাঙবা

শীন-লাঙবা হৈবা হায়বা ৱাহৈ অসি তিরুক্কুরলদা শেংনা পন্দ্রগসু পোরম য়াৎপা, থবক্কী চূনবা মী খনগৎপা, মতম হৈনা শীজিন্নবা, চূনবা মফম খঙবা, অঙম্বদা থৌদাং শিন্নবা, ৱারেপ লৌবা, অমসুং থবক য়েংশিনবা অসিগুম্বা থবক শীন-লাঙবগী মওংশিংনা লন থুম অমসুং লৈঙাক-শাসনগী পন্দুপতা চাউনা মফম কল্লি। থবক অমা তৌদ্রিঙৈ মমাঙদা চেকশিন্না থৌরাং তৌহৌবসি য়াম্নমক তঙাইফদে। ৱারেপ লৌরবা তুংদা চিংনবা পোকপনা থবক্কী মঙম শানবদা অপনবা ওইহল্লি। মসিগী ৱাখল্লোন অসি মখাগী কুরল অসিদা ফোঙদোক্লি:

எண்ணித் துணிக கருமம் துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு. (குறள் 467)

এণ্নিত্ তুণিহ করুমম্ তুণিন্দপিন্
এণ্নুৱম্ এন্ৱদু ইলুক্কু। (কুরল 467)

> নীংথিজনা ৱাখল খল্লগা মশাগা চূনগদবা থবক পায়খৎকদবনি; পায়খৎলবা তুংদা খন্নসি হায়বসি অপঙবগী মতৌনি।

থবক অমা পায়খৎত্রিঙৈ মমাঙদা মুন্না ৱাখল খন্থৌ। পায়খৎলবা তুংদা কোন্না খন্নসি হায়বা ৱাফমসি অচৌবা অশোয়বনি।

মীওই লনগৈ শীন-লাঙবা (হ্যুমন রিসোর্স মেনেজমেন্ট)

মীওই লনগৈ (হ্যুমন রিসোর্স)না থবক অমা পাঙথোক্লবগী চানবা মীশক খনগৎপা, থবক শিন্নবা, অমসুং অপীবা মতমগী মনুংদা থবক মপূং ফানা পাঙথোকহনবদা অচৌবা থৌদাং অমা লৌই। লনগৈ (রিসোর্স) অদু হৈ-শিংনা পান্নবনা মায়পাকপা পুরকই। অসিগুম্বা ৱাখল্লোনসি হৌজিক্কী মতমদা লৈঙাক্কী থৌশিল-থৌরাংগী শীন-লাঙবদা খ্বাইদগী ফনা লৌনৈ। তিরুক্কুরলনা মসিগী ৱাখল্লোন অসি মতাং কয়াদা ফোঙদোক্লি অমসুং মখাগী কুরল অসিদসু ৱাফম অসি পল্লি:

> இதனை இதனால் இவன்முடிக்கும் என்றாய்ந்து
> அதனை அவன்கண் விடல். (குறள் 517)

> ইদনৈ ইদনাল্ ইৱন্মুডিক্কুম্ এন্রায়্ন্দু
> অদনৈ অৱন্কণ্ ৱিডল্। (কুরল 517)

> থবক অসিদি মহাক্তনা মওং তানা নীংথিজনা পাঙথোকপা ঙমগনি হায়বদু য়েংলবা তুংদা থবক্কু মঙোন্দা শিন্নৌ।

থবক্কী মওং, পাঙথোক্লবা পাম্বে, অমসুং থবক পাঙথোক্কদৌরিবা মীওই অদুগী মতীক-মঙল নীংথিনা নৈনরবা তুংদা থবক্কু নীংথিনা শিন্নৌ। অঙম-অথৌনা থবক শিন্নবা হৈবগী খ্বাইদগী ফবা পথাপতি মসিনি।

মতম অমসুং থবক পাঙথোকপা

মতম অমসুং মফম্না থবক অমগী মায়পাকপদা অচৌবা থৌদাং লৌই। মরম অদুনা, থবক তৌবা মতমদা মরম অনীসিদা মুন্না পূক্লিং চঙগদবনি হায়বসি মখাগী কুরল অসিনা তাক্লি:

> ஞாலம் கருதினும் கைகூடும் காலம்
> கருதி இடத்தால் செயின்।

> ঞালম্ করুদিনুম্ কৈকূডুম্ কালম্
> করুদি ইডত্তার্ চেয়িন্। (কুরল 484)

> উইল কনবগা লোয়ননা মফম, মতম অমসুং মতাং চানা থবক তৌবনা তাইবংপাল অসিদা ফংবদা ওইথোক্লোইদবা করিসু লৈতে।

মীওই অমনা অচুম্বা মফম অমসুং অচুম্বা মতম অনীসি খল্লগা থবক তৌরগদি, চাউরবা মালেমসি ফাওবা ফংবা ঙমগনি। অচৌ অচৌবা থবক ফাওবা চূনবা মতম অমসুং অকোয়বগী ফিভম খঙনা তৌরগদি শোয়দনা মায়পাকপা ওইগনি। থৌরাং তৌবদা, শেল-থুম খক্তা নত্তে মচাক ওইরিবসি; মতম অমসুং মফমসু মরুওইবা মচাকশিংনি। তিরুক্কুরলগী থৌরাংবগী ৱাখল্লোন অসি পোরম য়াৎপা, কূপ্পা নৈনবা, চূনবা মীওই খনগৎপা, মতম খঙনা থবক তৌবা, অমসুং পূক্লিং চপ য়ুংনা থবক্কু মপূংফানা পাঙথোকপা হায়রিবশিং অসিগী মথং-মনাও পরিংনি। খ্বাইদগী ফজনা থৌরাংবা হায়বসি চাউর চাউরবা থবক ময়াম তৌবদু নত্তে; চূনবা থবক্কু চূনবা মওংদা চূনবা মতমদা পাঙথোকপা অসিনি।

5.23. মালেমগী লোলশিংদা তিরুক্কুরল

তিরুক্কুরলগী হৌরকফমসি তমিল লোলদগী ওইজরগসু, মসিদা য়াওরিবা মরুওইবা ৱাখল্লোনশিংনা মীওইবগী পুন্সিদা থেংনবা মীয়াম অপূনবগী ওইবা ৱাহংশিং হংলি। ধর্ম লৈবা, নুংশিবা, ৱায়েল চুম্বা, মরূপ-মপাং, লৈঙাক, মহৈ-মশিং, কন্না হোৎনবা, ইমুং-মনুং, অমসুং নুংশি-নুংওন অসিনচিংবসি মীওইবা জাতি পূম্নমক্কী ওইনা মান্নে। মরম অদুনা, তিরুক্কুরলবু মালেমগী পূম্বগী য়াম্না লিরবা অশেংবা লীশৈরোলগী লাইরিক ওইনা শীংথানদুনা থাক ৱাংনা থম্মী। তিরুক্কুরলবু তোঙান-তোঙানবা লোল ঙাঙলিবশিংনা মশা মশাগী লোলশিংদা হন্দোক্লিবগী মরুওইবা মরমদি মালেম পূম্বগী ওইবা ৱাখল্লোনশিং মসিদা য়াওবদগীনি।

মহৈ-মশিংনা মীওইববু লৈবাক অমসুং খুঙ্গংগী লৈরিবা পলশিং লান্থোকপা ঙমহল্লি। মসিগা মান্ননা, মশীং থীঙমদনা হন্দোক্লবা লাইরিকশিংগী খুত্থাংদা, তিরুক্কুরলনা মাগী হৌরকফম তমিল লোল অসি লান্থোক্লুনা তোঙান-তোঙানবা লৈবাকশিংগী মীওইশিংদা য়ৌহল্লে।

তিরুক্কুরলবু লোল অমদা হন্দোকপা হায়বসি শুপ্পতগী মদুদা য়াওরিবা ৱাহৈশিংগী মহুৎ শিনজিনবা খক নত্তে। পরেং অনীখক ওইবা কুরল খূদিংদা য়াওরিবা অখন্ননা কূংনা চপশিল্লগা ইরবা মওং, নুংগী চেল্লিবা ৱাহন্থোকশিং, লোন্মীৎগী শাগৎওং (গ্রামাটিকেল ষ্ট্রকচর), অমসুং নাৎকী লৈরিবা খেন্নবশিং অদুবু অতোপ্পা লোল অমদা পুখিনবা তৌবসি অচৌবা শীংনবা অমনি। মরম অদুনা, হন্দোক্লবা লাইরিক খূদিংমক্লা হৌরকফম লাইরিক (সোর্স টেক্স) অমসুং লোন্মীৎলোনগী অনৌবা লমদম অমদা শেমগৎপা নাৎ শমজিন্নবগী থোং অমগী থৌদাং লৌই।

তিরুক্কুরলনা মালেমগী থাক্তা মরু ওইরিবসি মাগী য়াম্লবা হন্দোক্লবা লাইরিক মশীং খক্লা লেপ্পা নত্তে। মীওইবগী পুন্সিগী মরু ওইবা ৱাহং কয়াগী পাউখুমশিংবু য়াম্না তেনবা মওংদা মরীক চূম্না নুংগী ৱাহন্থোক লৈনা শেংনা তাকপা ঙম্বনা মাগী অপাবা মশীং য়াম্লিবগী মরম্লি। ৱাহং ময়াম, খূদম ওইনা, "অফবা মীওই অমা ওইনা করম্না পুন্সি

হিংগনি?", "মতীক-মঙল করম্না শীজিন্নগনি?", "লন-থুমগী অশেংবা শীজিন্নফম করিনো?", "মরূপ-মপাং করম্না ওইগনি?", "অতোপ্পদা অৱা-অনা পীদনা করম্না হিংগনি?" অসিনচিংবসি যুগ কয়া অমসুং লোল কয়া লাল্লগা লাক্কুনা মীওইবা জাতিগীদমক য়াইফনবগীদমক মতম নাইদনা মালেম পূম্বনা হংনবা ওইরগনি।

তিরুক্কুরল অসি মালেমগী লোল কয়ামরুম - ভারতকী লোলশিং, য়ুরোপকী লোলশিং, খা-নোংপোক এসিয়াগী লোলশিং – অসিদা হন্দোকখিবনা মসিবু মালেমগী বেদ (অশেংবা লাইরিক) ওইনা লৌবগী অথোইবা প্রমান ওইরি। মসিগী মহৈ ওইনা, তিরুক্কুরলগী অতোপ্পা লোলশিংদা হন্দোক্লবা লাইরিকশিং অসিনা তমিল অমসুং মালেমগী অতোপ্পা লোন্মীৎলোন খেন্নবা লোলশিংগী মরক্তা লৌশিং অমসুং নাৎকী চৎনবীশিং লৌথোক-লৌশিন তৌনবগী লম্বী অমা ওইরি।

তিরুক্কুরল অসি তমিল লোলগী শীংথানীংঙাই ওইরবা মমল নাইদ্রবা লন ওইনা থোরকখি। মসিবু মালেমগী লোল অতৈদা হন্দোক্লবা লাইরিকশিংগী খুত্থাংদা মশীং য়াম্লবা মালেমগী খুন্নাইদা য়ৌহনখিবা অসিনা লীশৈরোলগী তাঙলবা লাইরিক ওইনা মাগী মতীক-ময়াই অসুমক হেনগৎলক্লি। মালেম শীন্থুংনা চৎপা খোঙচৎ অসিগী মতীক-মঙলদি মাগী তেল্লবা শৈরেংগী মওং অদুনা নত্তে; য়াম্না তেনশিন্না নুংগী ওইবা ৱাহন্থোক কয়া পুরগা ফুম্লগা ইরবা পাক-চাউরবা মীওইবা খুন্নাইগা মরী লৈনবা ৱাখল্লোনশিং অদুদা লৈরিবনি। অতোপ্পা লোলদা ওনখ্রবসু মসিদা য়াওরিবা নুংশিবা, ধর্ম লৈবা, ৱায়েল চুম্বা, অমসুং মীওইবগী কান্নবতা খনবা অসিনচিংবনা পীরিবা ৱাখল্লোন্দুদি ওনবা লৈতে। ফোঙদোক্লিবা মরুওইবা ৱাফমশিং অসিগী তঙাইফদবদি কৈদৌনুংদা হোংবা লৈতে। মীওইবা খুন্নাই পূম্বগী মান্নবা মতৌ অসিনা তিরুক্কুরলবু লোলগী অথিংবশিং লান্থোক্লুনা লেপ্পা লৈতনা মালেমগী খোঙচৎ চৎপা ঙমহল্লিবনি।

'মালেমগী বেদ ওইনা ৱল্লুৱম' হায়রিবা তাঙ্কক অসিদা, মালেমগী শেংলবা লাইরিক তিরুক্কুরল অসিনা কূপ্পা নৈনখ্রবা মরুওইবা হীরমশিংগী মরমদা মালেমগী মীওইবা খুন্নাইনা মুন্না খঙলে। মথংগী পীরিবা তাঙ্কক *কুরলমণিগী লৈ পরেং (কুরলমণিমালৈ)* অসিদা ঐখোয় তিরুক্কুরলগী মরমদা তল্লসি।

তাঙ্কক 6 - কুরলমণিগী লৈ পরেং (কুরলমণিমালৈ)

কুরলমণিগী লৈ পরেং (কুরলমণিমালৈ) অসি তিরুক্কুরলগী ধর্ম লৈবগী পন্দুপ (অরত্তুপাল্) অমসুং লন-থুম অমসুং লৈঙাক্লোনগী ওইবা পন্দুপ (পোরুটপাল্)গী পন্দুপ খূদিংদগী কুরল অমমম খল্লগা য়াম্না ফজনা খোমজিন্দুনা শেমগৎপনি। নোংমদা কুরল অমমমখক তম্লগা, মীওই অমনা মুপ্পাল (শরুক অহুম থোকপা লাইরিক) অসিদা য়াওরিবা মরুওইবা লৌশিং-জ্ঞান পূম্বা খঙবা ঙমগনি।

1

அறத்துப்பால்
অরত্তুপ্পাল্ – ধর্ম্ম-তাঙ্কক

1. கடவுள் வாழ்த்து
কডবুল্ ৱাল্ত্তু - ঈশ্বরবু লৈশী-লৈথোনবা

அகர முதல எழுத்தெல்லாம் ஆதி
பகவன் முதற்றே உலகு. (குறள் 1)

অহর মুদল এলুত্তেল্লাম্ আদি
পহৱন্ মুদত্ত্রে উলহু।(কুরল 1)

লোল খুদিংমক্কী অহৌবা ময়েক "অ" না ওইবগুম তাইবং মপুনা মালেমসিগী হৌরকফমনি।

2. வான்சிறப்பு
ৱান্চিরপ্পু - নোংগী থৌজাল

வான்நின்று உலகம் வழங்கி வருதலால்
தான்அமிழ்தம் என்றுணரல் பாற்று. (குறள் 11)

ৱান্নিন্নু উলহম্ ৱলঙ্গি ৱরুদলাল্
তান্অমিল্দম্ এন্রুণরল্ পাত্ক্র।(কুরল 11)

মালেম সংসারসিদা লৈরিবা জীব-পানবা পূম্নমক্কী হিংননবগী মচাক ওইরিবা নোংবু অমৃতনি হায়না লৌবা য়াই।

3. நீத்தார் பெருமை
নীত্তার্ পেরুমৈ - সাধু-সন্ন্যাসীগী অথোইবা গুন

அந்தணர் என்போர் அறவோர்மற் றெவ்வுயிர்க்கும்
செந்தண்மை பூண்டுஒழுக லான். (குறள் 30)

অন্দণর্ এন্বোর্ অরৱোর্মত্ ত্রেৱ্ৱুয়িৰ্ক্কুম্
চেন্দণ্মৈ পূণ্ডুওলুহ লান্।(কুরল 30)

জীব-পানবা খুদিংমকপু লুনা-চান্না অমসুং নীংথিজনা লোয়নবীবা মরম্না সাধু-সন্ন্যাসীশিংদি মীনুংশি চাউই।

4. அறன் வலியுறுத்தல்
অরন্ ৱলিয়ুরুত্তল্ - অচুম-অরান খায়না চৎপা

அன்றறிவாம் என்னாது அறம்செய்க மற்றது
பொன்றுங்கால் பொன்றாத் துணை. (குறள் 36)

অন্রৱিৱাম্ এন্নাদু অরমচেয়্হ মত্ত্রদু
পোন্রুঙ্গাল্ পোন্রাত্ তুনৈ।(কুরল 36)

অফবা থবক্তি হোরেল-হয়েং তৌগে হায়বগী মহুত্তা খূদক্তা পাঙথোকউ মরমদি শিরমদাইদা মদুনা নহাক্কী খোঙবু ওইগদৌরিবনি।

5. இல்வாழ்க்கை
ইল্ৱাল্ক্কৈ - য়ুম্বান-পুন্সি

வையத்துள் வாழ்வாங்கு வாழ்பவன் வான்உறையும்
தெய்வத்துள் வைக்கப் படும். (குறள் 50)

ৱৈয়ত্তুল্ ৱাল্ৱাঙ্গু ৱাল্ৱৱন্ ৱান্উৱৈয়ুম্
তেয়্ৱত্তুল্ ৱৈক্কপ্ পডুম্।(কুরল 50)

মালেমসিদা ফিদম্নীংঙাই ওইনা হিংবা মীওই অদুদি লাইরৈবাক্তা ঈশ্বরগী মরক্তা তিল্লুগনি।

6. வாழ்க்கைத் துணைநலம்
ৱাল্কৈত্ তুণৈনলম্ - পুন্সি খোঙলোয়

மங்கலம் என்ப மனைமாட்சி மற்றதன்
நன்கலம் நன்மக்கட் பேறு. (குறள் 60)

মঙ্গলম্ এন্ব মনৈমাট্চি মত্ত্রদন্
নন্কলম্ নন্মক্কত্ পেরু।(কুরল 60)

নুপীনা পুকচেল শেংলবদি ইমুংদু নুংঙাই-য়াইফনা পাল্লি; মদুগা লোয়ননা অফবা অঙাং ফংজবসু ইমুংদুগী মণিনি।

7. மக்கட்பேறு
মক্কটেপরু - অঙাংবু লন ওইনা ফংজবা

குழலினிது யாழினிது என்பதம் மக்கள்
மழலைச்சொல் கேளா தவர். (குறள் 66)

কুললিনিদু য়ালিনিদু এন্বদম্ মক্কল্
মললৈচ্চোল্ কেলা তৱর্ (কুরল 66)

মরোল-মরি শুদ্রিবা অঙাংগী নুংশিরবা ৱাঙাঙদুবু তাবা ফংদ্রিবা মীওইশিং অদুনদি বাঁশিগী অমসুং বীনাগী সুরবু নুংশি হায়গনি।

8. அன்புடைமை
অন্বুডৈমৈ - মীনুংশি

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு. (குறள் 72)

অন্বিলার্ এল্লাম্ তমক্কুরিয়র্ অন্বুডৈয়ার্
এন্বুম্ উরিয়র্ পিরর্ক্কু।(কুরল 72)

মীনুংশি খঙদবা মখোয়গীদি লৈজবা পূম্নমক মশাখক্তগীনি অদুগা মীনুংশি চাউবা মখোয়গীদি মশাগী শরু-শয়াং ফাওবা অতোপ্পগীদমক্তনি।

9. விருந்தோம்பல்

ৱিরুন্দোম্বল্ - থৌজালহৈবা অমসুং পীনহৈবা

மோப்பக் குழையும் அனிச்சம் முகம்திரிந்து
நோக்கக் குழையும் விருந்து. (குறள் 90)

মোপ্পক্ কুলৈয়ুম্ অনীচ্চম্ মুহন্তিরিন্দু
নোক্কক্ কুলৈয়ুম্ ৱিরুন্দু।(কুরল 90)

মনমখক নম্লুবদা অনীচ্চম কৌবী লৈরাংনা খুইথবগুম, য়ূম্বুনা শূক্তোক্লগা মচীন পৈথোক্তুনা লৈরগদি অতিথিশিংগী মায়থোংদু ইকায়রগা ঙাঙশিল্লকই।

10. இனியவை கூறல்

ইনিয়ৱৈ কূরল্ - ৱাহৈ-খোন্দা নুংশিবা

இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்
கனியிருப்பக் காய்கவர்ந் தற்று. (குறள் 100)

ইনিয় উলৱাহ ইন্নাদ কূরল্
কনিয়িরুপ্পক্ কায়্কৱর্ন্ দত্তু।(কুরল 100)

নুংশিবা ৱাহৈ-খোন্দা লৈনা লৈনা খোইদৌ শীকপা ৱাঙাঙ শীজিন্নবসি খূৎতা অমুনবা উহৈ পায়না পায়না অশংবা উহৈ চাবগুম্বনি।

11. செய்ந்நன்றி அறிதல்

চেয়্ন্নত্রি অরিদল্ - তৌবিমল খঙবা

செய்யாமல் செய்த உதவிக்கு வையகமும்
வானகமும் ஆற்றல் அரிது. (குறள் 101)

চেয়্য়ামল্ চেয়্দ উদৱিক্কু ৱৈয়হমুম্
ৱানহমুম্ আত্ত্রল্ অরিদু।(কুরল 101)

খুলং-লমন শিংনবগী মওং নত্তনা পাংখিবা মতেংদুদি মালেম ইমা অমসুং লাইরৈবাক্তগীসু হেন্না মমল লৈ।

12. நடுவுநிலைமை
നടുവുനിലൈമൈ - മീചങ-മീഖായ് നൈദവാ

வாணிகம் செய்வார்க்கு வாணிகம் பேணிப்
பிறவும் தமபோல் செயின். (குறள் 120)

ৱാനികম্ চেয়্ৱার্ক্কু ৱাণিকম্ পেনিপ্
পিরৱুম্ তম্বোল্ চেয়িন্।(কুরল 120)

অতোপ্পগী পোৎপু মশামক্কী পোৎকুম্না খল্লগা অমাঙ-অতা থোক্তনবা য়েংশিনবসি লল্লোনবশিংগী মফমদদি অফবা মখলগী কারবারনি।

13. அடக்கமுடைமை
অডক্কমুডৈমৈ - মশাবু খুদুম চনজবা

தீயினால் சுட்டபுண் உள்ளாறும் ஆறாதே
நாவினால் சுட்ட வடு. (குறள் 129)

তীয়িনাল্ চুট্টপুন্ উল্লারুম্ আরাদে
নাৱিনাল্ চুট্ট ৱডু।(কুরল 129)

মৈনা পোকখিবা অশোকপদি পুংফ-ফহনবা ঙমগনি অদুবু কনাগুম্বগী অথীবা খোন্দানা থম্মোইদা ফাওহনখিবা নুংঙাইতবদি কৈদৌনুংদা কোকহনবা ঙম্লোই।

14. ஒழுக்கமுடைமை
ওলুক্কমুডৈমৈ - অচুম্বা লমচৎ

ஒழுக்கம் விழுப்பம் தரலான் ஒழுக்கம்
உயிரினும் ஓம்பப் படும். (குறள் 131)

ওলুক্কম্ ৱিলুপ্পম্ তরলান্ ওলুক্কম্
উয়িরিনুম্ ওম্বপ্ পডুম্।(কুরল 131)

ফজবা লমচৎনা থোইদোক-হেন্দোক্না অফবা পুরকপা মরম্না মসিবু ঐখোয়না তাঙনা ফংলবা পুন্সি অসিদগীসু হেন্না লুনা নীংগদবনি।

15. பிறனில் விழையாமை
পিরনিল্ ৱিলৈয়ামৈ - অতোপ্পগী নুপী মিহৌদবা

பிறன்மனை நோக்காத பேராண்மை சான்றோர்க்கு
அறனொன்றோ ஆன்ற ஒழுக்கு. (குறள் 148)

পিরন্মনৈ নোক্কাদ পেরাণ্মৈ চান্রোর্ক্কু
অরনোন্রো আন্র ওলুক্কু।(কুরল 148)

অতোপ্পগী নুপীদা মীৎচিনা ফাওবা হাইফেৎনা য়েংলুদবা হায়বসি অচুম-অরান খায়না ধর্ম্ম লৈনা হিংবদা নত্তনা মশাদা অৱাৎপা অমত্তা লৈত্রবা মীওই অমগী অফবা লমচৎনি।

16. பொறையுடைமை
পোরৈয়ুডৈমৈ - ঙাকপীহৈবা

பொறுத்தல் இறப்பினை என்றும் அதனை
மறத்தல் அதனினும் நன்று. (குறள் 152)

পোরুত্তল্ ইরপ্পিনৈ এন্নুম্ অদনৈ
মরত্তল্ অদনিনুম্ নন্নু।(কুরল 152)

ঐখোয়দা ইকায়বা পীরকপা মখোয়শিংবু ঙাকপীহৈবদি অফবা থবক্কি অদুগা নংলিবা ইকায়বা অদুবু খূদক্তা কাউথোকখিবনা মদুদগীসু হেন্না ফৈ।

17. அழுக்காறாமை
অলুক্কারামৈ - কল্লক- মীহৌদগী লাপথোকপা

ஒழுக்காறாக் கொள்க ஒருவன்தன் நெஞ்சத்து
அழுக்காறு இலாத இயல்பு. (குறள் 161)

ওলুক্কারাক্ কোল্হ ওরুৱন্দন্ নেঞ্জত্তু
অলুক্কারু ইলাদ ইয়ল্বু।(কুরল 161)

থম্মোইনুংদা কল্লক-মিহৌবা লৈহল্লোইদবনি হায়বা পান্দম অসি কনাগুম্বনা ধর্ম্ম কায়দনা অচুম্বা লমচৎ চৎনবগী লম্বী অমা ওইনা লৌজসনু।

18. வெஃகாமை

ৱেহ্হামৈ - কল্লক-মিহৌ চাউদবা

அஃகாமை செல்வத்திற்கு யாதெனின் வெஃகாமை
வேண்டும் பிறன்கைப் பொருள். (குறள் 178)

অহ্হামৈ চেল্ৱত্তিৰ্কু য়াদেনিন্ ৱেহ্হামৈ
ৱেণ্ডুম্ পিরন্কৈপ্ পোরুল্।(কুরল 178)

নশাগী লৈজরিবা নরন-নথুমদু ময়েং তাথহন্নীংদ্রবদি অতোপ্পগী চেকশিন্না থমজরিবা মরম-মথুমদু মিহৌরুবা তৌগনু।

19. புறங்கூறாமை

পুরঙ্গূরামৈ - মীৱা ঙাঙদবা

ஏதிலார் குற்றம்போல் தம்குற்றம் காண்கிற்பின்
தீதுண்டோ மன்னும் உயிர்க்கு. (குறள் 190)

এদিলার্ কুত্ত্রম্বোল্ তম্কুত্ত্রম্ কান্কির্পিন্
তীদুণ্ডো মন্নুম্ উয়িৰ্ক্কু।(কুরল 190)

অতোপ্পগী মরালবু উবা ঙম্বগুম্না মশাগী মরালবুসু উজবা ঙমজরগদি মঙোন্দা অমাঙ-অতা অমত্তা নংখিগদ্রা?

20. பயனில சொல்லாமை

পয়নিল চোল্লামৈ – কান্নদবা ৱারেম ঙাঙদবা

சொல்லுக சொல்லில் பயனுடைய சொல்லற்க
சொல்லில் பயனிலாச் சொல். (குறள் 200)

চোল্লুহ চোল্লিল্ পয়নুডৈয় চোল্লর্ক
চোল্লিল্ পয়নিলাচ্ চোল্।(কুরল 200)

ৱা ঙাঙথোকপদা কান্নগদবা ৱাদুখক্তমক খল্লগা ঙাঙথোকপা তম্মু; অফবা ওইরোইদবা কান্নরোইদবা ৱাশিং অদুদি কৈদৌনুংদা খক ঙাঙগনু।

21. தீவினையச்சம்
তীৱিনৈয়চ্চম্ – পাপ কিজবা

தீயவை தீய பயத்தலால் தீயவை
தீயினும் அஞ்சப் படும். (குறள் 202)

তীয়ৱৈ তীয় পয়ত্তলাল্ তীয়ৱৈ
তীয়িনুম্ অঞ্চপ্ পডুম্।(কুরল 202)

ফত্তবা থবক তৌবনা মতম পূম্বগী ওইনা অৱাবা তাহল্লক্লবগী মরম ওইবনা মদুবু মৈদগীসু হেন্না কিজনা চৎকদবনি।

22. ஒப்புரவறிதல்
ওপ্পুরৱরিদল্ - খুন্নাই মীওইগী থৌদাং

கைம்மாறு வேண்டா கடப்பாடு மாரிமாட்டு
என்னாற்றும் கொல்லோ உலகு. (குறள் 211)

কৈম্মারু ৱেণ্ডা কডপ্পাডু মারিমাট্টু
এন্নাত্ক্রম্ কোল্লো উলহু।(কুরল 211)

পূকচেল চাউবা, পীনহৈবা মীওইশিংদি মখোয়না পাংখিবা মতেংদুগী তৌবীমল হল্লকপা ঙাইদে; নোং পুবা লৈচিলগীদমক মালেমসিনা করি লমনবু শিংবগেনে?

23. ஈகை
ঈহৈ - দান

அற்றார் அழிபசி தீர்த்தல் அஃதொருவன்
பெற்றான் பொருள்வைப் புழி. (குறள் 226)

অত্ত্রার্ অলিপসি তীর্ত্তল্ অহ্দোরুৱন্
পেত্ত্রান্ পোরুল্ৱৈপ্ পুলি।(কুরল 226)

মশাগী লৈজবা মরন-মথুমবু ময়েং তাথদনবা কনাগুম্বনা পায়খৎকদবা অমত্তা ঙাইরবা পাম্বৈদি লায়রবশিংগী অরাম-খৌরাংববু কোকহনবীবসিনি।

24. புகழ்
পুহল্ - মিংচৎ

ஈதல் இசைபட வாழ்தல் அதுவல்லது
ஊதியம் இல்லை உயிர்க்கு. (குறள் 231)

ঈদল্ ইসৈপড ৱাল্দল্ অদুৱল্লদু
ঊদিয়ম্ ইল্লৈ উয়িৰ্ক্কু।(কুরল 231)

লৈত-লায়রশিংদা হালেংদনা পীথোকপা মীওইশিংদি মিংচৎ লৈনা হিংই; মদুদগী হেন্না তোংজবা পুন্সি অসিদা অতৈ করিসু লৈতে।

25. அருளுடைமை
অরুলুডৈমৈ – নুংশিবীবা

அருட்செல்வம் செல்வத்துள் செல்வம் பொருட்செல்வம்
பூரியார் கண்ணும் உள. (குறள் 241)

অরুটৈচল্ৱম্ চেল্ৱত্তুল্ চেল্ৱম্ পোরুটৈচল্ৱম্
পূরিয়ার্ কণ্ণুম্ উল।(কুরল 241)

মীনুংশি চাউবা অমসুং পীনহৈবনা লন ময়াম্নক্তগী অথোইবনি; অরং-অরাক্কী লনদি ঈজ্জৎ লৈতনা হিংলিবা মীওই ফাওবগীসু লৈনৈ।

26. புலால் மறுத்தல்
পুলাল্ মরুত্তল্ - শা চাবা থাদোকপা

கொல்லான் புலாலை மறுத்தானைக் கைகூப்பி
எல்லா உயிரும் தொழும். (குறள் 260)

কোল্লান্ পুলালৈ মরুত্তানৈক্ কৈকূপ্পি
এল্লা উয়িরুম্ তোলুম্।(কুরল 260)

জীব পানববু হাৎপা-খোৎপা তৌবীদবা অমসুং চাবীদবা মহাক্তুদি জীব খুদিংমক্না খূবাক চাংজৌ তরা লোন্নদুনা ঈরাৎনগনি।

27. தவம்

তৱম্ - তপস্যা (অচেৎপা লাইনীং)

உற்றநோய் நோன்றல் உயிர்க்குஉறுகண் செய்யாமை
அற்றே தவத்திற்கு உரு. (குறள் 261)

উত্ত্রনোয়্ নোত্রল্ উয়িৰ্ক্কুউরুকণ্ চেয়্য়ামৈ
অত্ত্রে তৱত্তির্কু উরু।

নীংহন্নবা লৈতনা, অৱা-অনা কয়াবু খাঙবা ঙম্বা অমসুং জীব-পানবশিংগী মাঙনবা তৌবীদবসি লাইনীং চেৎপগী মতৌনি।

28. கூடாவொழுக்கம்

কূডাৱোলুক্কম্ – মীতোপ শাশিন্নরগা লৌনম্বা

வலியில் நிலைமையான் வல்லுருவம் பெற்றம்
புலியின்தோல் போர்த்துமேய்ந் தற்று. (குறள் 273)

ৱলিয়িল্ নিলৈমৈয়ান্ ৱল্লুরুৱম্ পেত্ত্রম্
পুলিয়িন্দোল্ পোর্ত্তুমেয়ন্ দত্ত্রু।(কুরল 273)

পূক্কীং ফাথবা ঙমজদবা ৱাজাউ-ঙাঙবা মহাক্তি কৈগী ঊনশা তোপতুনা শজীক চারিবা ষনগুম্বনি।

29. கள்ளாமை

কল্লামৈ - নমথাক্না মীপোৎ হুরান্দবা

எள்ளாமை வேண்டுவான் என்பான் எனைத்தொன்றும்
கள்ளாமை காக்கதன் நெஞ்சு. (குறள் 281)

এল্লামৈ ৱেণ্ডুৱান্ এন্ৱান্ এনৈত্তোন্রুম্
কল্লামৈ কাক্কদন্ নেঞ্জু।(কুরল 281)

অরান-খুভম ফংনীংবা মহাক্কী মথম্মোইদা মীপোৎ হুরান্নীংবগী ৱাখল লাক্তনবা হোৎনসনু।

30. வாய்மை
ৱায়্মৈ - অচুম্বা ঙাঙবা

வாய்மை எனப்படுவது யாதெனின் யாதொன்றும்
தீமை இலாத சொலல். (குறள் 291)

ৱায়্মৈ এনপ্পডুৱদু য়াদেনিন্ য়াদোন্নুম্
তীমৈ ইলাদ চোলল্।(কুরল 291)

অচুম্বা ৱাঙাঙ হায়বসি করিনো হায়রগদি অরানবা মচেৎ অমা ফাওবা য়াওদবা ৱাহৈদুনি।

31. வெகுளாமை
ৱেহুলামৈ – অশাউবা ফাথবা

தன்னைத்தான் காக்கின் சினம்காக்க காவாக்கால்
தன்னையே கொல்லும் சினம். (குறள் 305)

তন্নৈত্তান্ কাক্কিন্ চিনম্কাক্ক কাৱাক্কাল্
তন্নৈয়ে কোল্লুম্ চিনম্।(কুরল 305)

নশাবু ঙাকথোকচগে খল্লগদি শাউনীংবদু ফাথবা ঙমজৌ; নৎত্রগদি অশাউবনা থুমহত্তুনা নশানা নশাবু লোইশিনজগনি।

32. இன்னா செய்யாமை
ইন্না চেয়্য়ামৈ - হিংসা থাদোকপা

இன்னாசெய் தாரை ஒறுத்தல் அவர்நாண
நன்னயம் செய்து விடல். (குறள் 314)

ইন্নাসেয়্ দারৈ ওরুত্তল্ অৱর্নাণ
নন্নয়ম্ চেয়্দু ৱিডল্।(কুরল 314)

নহাক্কী ফত্তনবা তৌরকপা মঙোন্দা অফবা থবক্কা খূৎ হল্লগা মশা মতোমতা ইকায়হনবদুনা মহাক্কী মতীক চাবা চৈরাক্লি।

33. கொல்லாமை
কোল্লামৈ - জীব হাত্তবা

பகுத்துண்டு பல்லுயிர் ஓம்புதல் நூலோர்
தொகுத்தவற்றுள் எல்லாம் தலை. (குறள் 322)

পহুত্তুণ্ডু পল্লুয়িර্ ওম্বুদল্ নূলোর
তোহুত্তত্রুল্ এল্লাম্ তলৈ।(কুরল 322)

মশাগী চাননবদু অতোপ্পগা য়েন্নরগা চামিন্নবা অমসুং জীব পানবা খুদিংমক লুনা-চান্না তৌবীবা হায়বসি ধর্ম্মগী লাইরিকশিংদা য়াওবা খ্বাইদগী মরুওইবা পুণ্য চেনবা থবক্লি।

34. நிலையாமை
নিলৈয়ামৈ – তং তাদবা

நெருநல் உளனொருவன் இன்றில்லை என்னும்
பெருமை உடைத்திவ் வுலகு. (குறள் 336)

নেরুনল্ উলনোরুৱন্ ইন্রিল্লৈ এন্নুম্
পেরুমৈ উডৈত্তিব্ ৱুলহু।(কুরল 336)

ঙরাং হিংলম্বা মহাক্কু ঙসিদি লৈত্রে; সংসারসিদা অঙকপা হায়বদু মসিনি।

35. துறவு
তুরৱু - সংসার থাদোকপা

பற்றுக பற்றற்றான் பற்றினை அப்பற்றைப்
பற்றுக பற்று விடற்கு. (குறள் 350)

পত্ক্রহ পত্ত্রত্ত্রান্ পত্ত্রিনৈ অপ্পত্ত্রৈপ্
পত্ক্রহ পত্ক্র ৱিডর্কু।(কুরল 350)

অপাম-মিহৌ অমসুং অফা-অপুন অমত্তা লৈত্রবা সন্ন্যাসীশিংগা সঙ্গ তৌ; মদুনা মায়াগী সংসারসিবু থাদোকপা ঙম্লবগী পাঙ্গলনি।

36. மெய்யுணர்தல்
মেয়্য়ুণর্দল্- অচুম্বা খঙবা ঙম্বা

எப்பொருள் எத்தன்மைத்து ஆயினும் அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள் காண்பது அறிவு. (குறள் 355)

এপ্পোরুল্ এত্তন্মৈত্তু আয়িনুম্ অপ্পোরুল্
মেয়্প্পোরুল্ কাণ্বদু অরিৱু।(কুরল 355)

পোৎ অমগী মওং-মতৌ ওইনীংবা ওইজসনু; পোৎতুদা য়াওরিবা নুংগী অশেংবদু উবা ঙম্বা অদুবুনি লৌশিং লৈবা হায়বসি।

37. அவா அறுத்தல்
অৱা অরুত্তল্ – অপাম্বু লাকশিঞবা

அவாஎன்ப எல்லா உயிர்க்கும்எஞ் ஞான்றும்
தவாஅப் பிறப்பீனும் வித்து. (குறள் 361)

অৱাএম্ব এল্লা উয়িৰ্ক্কুম্এঞ্ ঞান্রুম্
তৱাঅপ্ পিরপ্পীনুম্ ৱিত্তু।(কুরল 361)

জীব-পানবশিংগী পূক্নীংদা মতম পূম্বদা ফাওরিবা অনীংবা, অপাম্বা কয়াসি শোয়ফদ্রবা অনৌবা মপোক অমা পোক্লক্লবগী হুল্লিবা মরুনি হায়নৈ।

38. ஊழ்
ঊল্ - নোংদম্বা

ஊழின் பெருவலி யாவுள மற்றொன்று
சூழினும் தான்முந் துறும். (குறள் 380)

ঊলিন্ পেরুৱলি য়াৱুল মত্রোন্রু
চূলিনুম্ তান্মুন্ তুরুম্।(কুরল 380)

নোংদম্বদগী হেন্না শক্তি লৈবা অতৈ করিবু লৈবগে? নান্থোক্কে খল্লবসু কনাগুম্বনা মদুনা হেক্তা মাঙ থাদুনা লৈগনি।

2

பொருட்பால்
পোরুটপাল্ – মায়া সংসারগী ওইবা তাঙ্কক

39. இறைமாட்சி
ইরৈমাট্চি - নিংথৌগী মগুনশিং

முறைசெய்து காப்பாற்றும் மன்னவன் மக்கட்கு
இறையென்று வைக்கப் படும். (குறள் 388)

মুরৈসেয়্দু কাপ্পাত্ক্রম্ মন্নৱন্ মক্কটকু
ইরৈয়েন্নু ৱৈক্কপ্ পড়ুম্।(কুরল 388)

ৱায়েন-বিচার চুম্বা অমসুং প্রজাবু ঙাকপী-শেনবীবা নিংথৌদি মীওইলক্তা তাইবংমপুগুম থাক ৱাংনা খন্নে।

40. கல்வி
কল্বি - মহৈ-মশিং

கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்
நிற்க அதற்குத் தக. (குறள் 391)

কর্ক কসডরক্ কর্পৱৈ কত্ত্রপিন্
নির্ক অদর্কুত্ তহ।(কুরল 391)

তমশিনবা, হৈজিনবা য়াবমখৈ অরান-অহুই অমত্তা য়াওদনা তমশিল্লগা মদু নীংথিজনা ঙাক্না চৎলু।

41.கல்லாமை
কল্লামৈ - মহৈ-মশিং ৱাৎপা

விலங்கொடு மக்கள் அனையர் இலங்குநூல்
கற்றாரோடு ஏனை யவர். (குறள் 410)

ৱিলঙ্গোডু মক্কল্ অনৈয়র্ ইলঙ্গুনূল্
কত্ত্রারোডু এনৈ য়ৱর্।(কুরল 410)

মমিং চৎপা অফ-অফবা লাইরিক কয়া পাদুনা লৌশিং-জ্ঞান ফংলবা মখোয়গা চাংদম্নবদা মহৈ-মশিং হৈতবা মখোয়দি শা-ঙাগা পাংখক্লি।

42. கேள்வி
কেল্বি - পুক্লীং চঙনা তাবা

செல்வத்துள் செல்வம் செவிச்செல்வம் அச்செல்வம்
செல்வத்துள் எல்லாம் தலை. (குறள் 411)

চেল্বত্তুল্ চেল্বম্ চেৱিচ্চেল্বম্ অচ্চেল্বম্
চেল্বত্তুল্ এল্লাম্ তলৈ।(কুরল 411)

মীৎশিং-নাশিংনা, নীংথিজনা মুন্না তারগা লৌশিনবা ঙম্বগী গুন অদু লন ময়ামগী মনুংদা খ্বাইদগী অথোইবা লননি।

43. அறிவுடைமை
অরিৱুডৈমৈ - লৌশিং লৈবা

எப்பொருள் யார்யார்வாய்க் கேட்பினும் அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள் காண்பது அறிவு. (குறள் 423)

এপ্পোরুল্ য়ার্য়ার্ৱায়্ক্ কেট্পিনুম্ অপ্পোরুল্
মেয়্প্পোরুল্ কান্বদু অরিৱু।(কুরল 423)

চৎলু-চৎলুবা মফমদা নাকোংনা তারকপা ৱাদগী অচুম্বতা খনগৎলগা লৌশিনবা ঙম্বা হায়বসি লৌশিং লৈবগী মপান্ননি।

44. குற்றங்கடிதல்
কুত্ত্রঙ্গডিদল্ - লান্দনবা হোৎনবা

தன்குற்றம் நீக்கிப் பிறர்குற்றம் காண்கிற்பின்
என்குற்றம் ஆகும் இறைக்கு. (குறள் 436)

তন্কুত্ত্রম্ নীক্কিপ্ পির্কুত্ত্রম্ কাণ্কির্পিন্
এন্কুত্ত্রম্ আহুম্ ইৱৈক্কু।(কুরল 436)

মশাগী অশোয়বা অমসুং মরালবু হান্না চুমথোকচরবা তুংদা অতোপ্পগী মরালবু য়েংবা লুচিংবা অদুনা করিবু শোয়বদগী অৱাবা তাজগদগে?

45. பெரியாரைத் துணைக்கோடல்
পেরিয়ারৈত্ তুণৈক্কোডল্ - অফাওবশিংগী মতেং ফংবা

இடிப்பாரை இல்லாத ஏமரா மன்னன்
கெடுப்பார் இலானும் கெடும். (குறள் 448)

ইডিপ্পারৈ ইল্লাদ এমরা মন্নন্
কেডুপ্পার্ ইলানুম্ কেডুম্।(কুরল 448)

কনানসু চৈবীদবা চেকশিন-খোইজিন্দবা নিংথৌদি মহাকপু মাঙনবা তৌবীনবা কনা লৈত্রবসু মশা মথন্তা মাঙহন-তাকহনজে।

46. சிற்றினம் சேராமை
চিত্ত্রিনম্ চেরামৈ - ফত্তবা সঙ্গ থাদোকপা

நிலத்தியல்பால் நீர்திரிந்து அற்றாகும் மாந்தர்க்கு
இனத்தியல்ப தாகும் அறிவு. (குறள் 452)

নিলত্তিয়ল্বাল্ নীর্তিরিন্দু অত্ত্রাহুম্ মান্দর্ক্কু
ইনত্তিয়ল্ব দাহুম্ অরিব্বু।(কুরল 452)

লৈপাক-লৈহাওনা ঈশিংগী মহাউবু হোংহনবগুম তিন্নরিবা সঙ্গনা মীওই অদুগী মপূক্কীংবু হোংহল্লি।

47. தெரிந்து செயல்வகை
তেরিন্দু চেয়ল্বহৈ - অফ-ফত্ত খঙলগা থবক হৌবা

எண்ணித் துணிக கருமம் துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு. (குறள் 467)

এণ্নিত্ তুণিহ করুমম্ তুণিন্দপিন্
এণুৱম্ এন্বদু ইলুক্কু।(কুরল 467)

নীংথিজনা ৱাখল খল্লগা মশাগা চূনগদবা থবক পায়খৎকদবনি; পায়খৎলবা তুংদা খন্নসি হায়বসি অপঙবগী মতৌনি।

48. வலியறிதல்

ৱলিয়রিদল্ - মশাগী মপাঙ্গল খঙজবা

வினைவலியும் தன்வலியும் மாற்றான் வலியும்
துணைவலியும் தூக்கிச் செயல். (குறள் 471)

ৱিনৈৱলিয়ুম্ তন্ৱলিয়ুম্ মাত্ত্রান্ ৱলিয়ুম্
তুণৈৱলিয়ুম্ তূক্কিচ্ চেয়ল্।(কুরল 471)

থবক্কী মওং, নশাগী, য়েক্লবগী অমসুং মরূপকী মপাঙ্গল খঙলবা তুংদা থবক পায়খৎপা হৌ।

49.காலமறிதல்

কালমরিদল্ - চানগদবা মতম খঙবা

கொக்கொக்க கூம்பும் பருவத்து மற்றதன்
குத்தொக்க சீர்த்த இடத்து. (குறள் 490)

কোক্কোক্ক কূম্বুম্ পরুৱত্তু মত্ত্রদন্
কুত্তোক্ক চীর্ত্ত ইডত্তু।(কুরল 490)

মতাং চাবা তাঞা ঙাইরগা ৱাইনুনা মচীন্না শরাক তূবগুম, মতাং চাবা তাঞাদা কনাগুম্বনা অরুবা থবক পাঙথোকহৌগদবনি।

50. இடனறிதல்

ইডনরিদল্ - মফম চাবা য়েংবা

நெடும்புனலுள் வெல்லும் முதலை அடும்புனலின்
நீங்கின் அதனைப் பிற. (குறள் 495)

নেডুম্বুনলুল্ ৱেল্লুম্ মুদলৈ অডুম্বুনলিন্
নীঙ্গিন্ অদনৈপ্ পির।(কুরল 495)

অরুবা ঈশিংদা গুম্ভীরনা শা অতৈবু ইরায়-লায়না লাকথুই; কংফালদনা শা অতৈনা মহাকপু মায়থীবা পী।

51. தெரிந்து தெளிதல்
তেরিন্দু তেলিদল্ - খঙদোক্লগা থাজবা থম্বা

குணம்நாடிக் குற்றமும் நாடி அவற்றுள்
மிகைநாடி மிக்க கொளல் (குறள் 504)

কুণম্নাডিক্ কুত্ত্রমুম্ নাডি অৱত্ত্রুল্
মিহৈনাডি মিক্ক কোলল্।(কুরল 504)

মীওই অমদা চেল্লিবা অফবা অমসুং ফত্তবা গুন অনীমক মুন্না য়েংলবা তুংদা অহেনবা গুন য়েংলগা মহাক্কী অফ-ফত্তদু লেপ্পু।

52. தெரிந்து வினையாடல்
তেরিন্দু ৱিনৈয়াডল্ - খঙদোক্লগা থবক শিন্নবা

இதனை இதனால் இவன்முடிக்கும் என்றாய்ந்து
அதனை அவன்கண் விடல். (குறள் 517)

ইদনৈ ইদনাল্ ইৱন্মুডিক্কুম্ এন্রায়্ন্দু
অদনৈ অৱন্কণ্ ৱিডল্।(কুরল 517)

থবক অসিদি মহাক্তনা মওং তানা নীংথিজনা পাঙথোকপা ঙমগনি হায়বদু য়েংলবা তুংদা থবক্তু মঙোন্দা শিন্নৌ।

53. சுற்றந்தழால்
চুত্ত্রন্দলাল্ - মরী-মতাবু লুনা-চান্না তৌবা

காக்கை கரவா கரைந்துண்ணும் ஆக்கமும்
அன்னநீ ரார்க்கே உள. (குறள் 527)

কাক্কৈ করৱা করৈন্দুণ্ণুম্ আক্কমুম্
অন্ননী রার্ক্কে উল।(কুরল 527)

ক্কাক্কা মচীঞাক্তু লোৎশিনবা তৌদনা অতৈ ক্কাক্কা পূন্না চামিন্নৈ; মসিগুম্বা গুনসি চেনবা মীওইশিং অদুতনা নুংঙাই-য়াইফনা পাল্লক্কনি।

54. பொச்சாவாமை

পোচ্চাৱামৈ - মীৎশিং-নাশিংবা

முன்னுறக் காவாது இழுக்கியான் தன்பிழை
பின்னூறு இரங்கி விடும். (குறள் 535)

মুন্নুরক্ কাৱাদু ইলুক্কিয়ান্ তন্বিলৈ
পিন্নূরু ইরঙ্গি ৱিডুম্।(কুরল 535)

তুংদা লাক্কদবা খুদোংথীবদু মাঙজৌননা উরগা মশাবু ঙাকথোকচগনি কাউথোকপা মহাক্তি কোন্না মশাগী অপঙবা মতৌদা নীংঙমজরক্লোই।

55. செங்கோன்மை

চেঙ্গোণ্মৈ - ৱায়েন চুম্বা

வான்நோக்கி வாழும் உலகெல்லாம் மன்னவன்
கோல்நோக்கி வாழும் குடி. (குறள் 542)

ৱান্নোক্কি ৱালুম্ উলহেল্লাম্ মন্নৱন্
কোল্নোক্কি ৱালুম্ কুডি।(কুরল 542)

পুন্সিদা চাওখৎলক্কবা মালেমদা মীয়াম্না নোংবু ভক্তিগা লোয়ননা নীংজবগুম, প্রজানসু নিংথৌদুগী অফবা লৈঙাক-শাসনবু ভক্তিগা লোয়ননা নীংজৈ।

56. கொடுங்கோன்மை

কোডুঙ্গোণ্মৈ - প্রজা ওৎপা

அல்லற்பட்டு ஆற்றாது அழுதகண் ணீரன்றே
செல்வத்தைத் தேய்க்கும் படை. (குறள் 555)

অল্লর্পট্টু আত্ত্রাদু অলুদকণ্ ণীরন্রে
চেল্ৱত্তৈত্ তেয়্ক্কুম্ পডৈ।(কুরল 555)

নিংথৌগী মীওৎ-মীনৈদা প্রজাশিংনা শীন্থরকপা পিরাংনা কাইনথংদা মহাক্কী মরন-মথুম পূষা মাঙহনবা ঙম্বা খূৎলাই ওইরক্লোইদ্রা?

57. வெருவந்த செய்யாமை
ৱেরুৱন্দ চেয়্য়ামৈ - প্রজাদা অকি-অখং লৈহন্দবা

தக்காங்கு நாடித் தலைச்செல்லா வண்ணத்தால்
ஒத்தாங்கு ஒறுப்பது வேந்து. (குறள் 561)

তক্কাঙ্গু নাডিত্ তলৈচ্চেল্লা ৱণ্ণত্তাল্
ওত্তাঙ্গু ওরুপ্পদু ৱেন্দু।

আইন থুগায়বা মরাল লৈবশিংবু থিজিল্লবা তুংদা ফত্তবা থৌদোক্কু অমুক হন্না থোক্তনবা মতীক-চাবা দন্দি পীবা মহাক্তি অশেংবা নিংথৌনি।

58. கண்ணோட்டம்
কণ্ণোট্টম্ - থৌজাল হৈবা মীৎয়েং

பெயக்கண்டும் நஞ்சுண்டு அமைவர் நயத்தக்க
நாகரிகம் வேண்டு பவர். (குறள் 580)

পেয়্ক্কণ্ডুম্ নঞ্জুণ্ডু অমৈৱর্ নয়ত্তক্ক
নাহরিহম্ ৱেণ্ডু পৱর্।(কুরল 580)

পাত্রদা হৈরিবা হূদু মখোয়গীনি খঙলবা ফাওবদা, চীংলেম্বা অমসুং পূকচেল চাউবশিংদি করিসু ৱাকৎপা তৌদনা হরাউ-হরাউনা থকখিগনি।

59. ஒற்றாடல்
ওত্ত্রাডল্ - অরোনবা পাউ লৌবা

ஒற்றும் உரைசான்ற நூலும் இவையிரண்டும்
தெற்றென்க மன்னவன் கண். (குறள் 581)

ওত্ত্রুম্ উৱৈসাত্র নূলুম্ ইৱ্ৱৈয়িরণ্ডুম্
তেত্ত্রেন্ক মন্নৱন্ কণ্।(কুরল 581)

মতীক চাবা অরোন-পাউমী অমসুং ময়াম্না য়ানরবা আইনগী চৎন-পথাপশিংবু নিংথৌ অমনা মহাক্কী মমীৎমক্কি হায়না খনসনু।

60 . ஊக்கமுடைமை
ঊক্কমুডৈমৈ - খৌরাংনা নীংনবা

வெள்ளத் தனைய மலர்நீட்டம் மாந்தர்தம்
உள்ளத் தனையது உயர்வு. (குறள் 595)

ৱেল্লত্ তনৈয় মলর্নীট্টম্ মান্দর্তম্
উল্লত্ তনৈয়দু উয়র্ৱু।(কুরল 595)

ঈশিংদা শাৎপা লৈগী লৈখোক্কী অশাংবদি লুরিবা ঈশিংগী মখা পোনবগুম মীওই অমগী চাওখৎপদি মপূক্কীংদা খৌরাংনা পান্দম ফংনবা তানবগী মখা পোল্লি।

61. மடியின்மை
মডিয়িন্মৈ - শূনীংদবা তৌদবা

நெடுநீர் மறவி மடிதுயில் நான்கும்
கெடுநீரார் காமக் கலன். (குறள் 605)

নেডুনীর্ মরৱি মডিদুয়িল্ নান্কুম্
কেডুনীরার্ কামক্ কলন্।(কুরল 605)

থবক থীন্থগনবা, কাউগনবা, শূনীংদবা অমসুং তুমগনবা হায়রিবা মরিসি, পুন্সিদা লৈখা তারো হায়না তম্লম্লবা মীওইদু পুরিবা জহাজনি।

62. ஆள்வினையுடைமை
আল্ৱিনৈয়ুডৈমৈ - উইল কনবা

அருமை உடைத்தென்று அசாவாமை வேண்டும்
பெருமை முயற்சி தரும். (குறள் 611)

অরুমৈ উডৈত্তেনু অসাৱামৈ ৱেণ্ডুম্
পেরুমৈ মুয়র্চি তরুম্।(কুরল 611)

থবকসি তৌগদবা লুখ্রেদকো হায়না কৈদৌনুংদা ৱাখল হন্থবা তৌরোইদবনি; উইল কল্লগদি মদু শোয়দনা মায়পাক্কা পাঙথোকপা ঙমগনি।

63.இடுக்கணழியாமை

ইডুক্কণলিয়ামৈ - অৱাবদা পুক্কীং হন্থদবা

இடுக்கண் வருங்கால் நகுக அதனை
அடுத்தூர்வது அஃதொப்பது இல். (குறள் 621)

ইডুক্কণ্ ৱরুঙ্গাল্ নহুহ অদনৈ
অডুত্তূর্ৱদু অহ্দোপ্পদু ইল্।(কুরল 621)

অৱাবা অমসুং খুদোংথীবা নংবদা নোক্কুনা খাঙলগা লৈয়ু; মদু নত্তনা অৱাবদু মায়থীবা পীবা ঙম্বা অতৈ পাম্বৈ অমত্তা লৈতে।

64. அமைச்சு

অমৈচ্চু - মন্ত্রী

கருவியும் காலமும் செய்கையும் செய்யும்
அருவினையும் மாண்டது அமைச்சு. (குறள் 631)

করুৱিয়ুম্ কালমুম্ চেয়্হৈয়ুম্ চেয়্য়ুম্
অরুৱিনৈয়ুম্ মাণ্ডু অমৈচ্চু।(কুরল 631)

মীয়াম্না শীংথানবা য়াবা থবক অমবু অচুম্বা পাম্বৈনা মফম, মতম, মরম অমসুং মওং খঙনা মতৌ করম্না মায়পাকহনগনি খনবা ঙম্বদু অফবা মন্ত্রীনি।

65. சொல்வன்மை

চোল্ৱন্মৈ - ৱাঙাঙ-ৱাতা হৈবা

சொல்லுக சொல்லைப் பிறிதோர்சொல் அச்சொல்லை
வெல்லும்சொல் இன்மை அறிந்து. (குறள் 645)

চোল্লুহ চোল্লৈপ্ পিরিদোর্চোল্ অচ্চোল্লৈ
ৱেল্লুম্সোল্ ইন্মৈ অরিন্দু।(কুরল 645)

কনানসু নহাক্কী ৱাফমদা য়েৎপা ঙম্লরোই খঙলবা তুংদা নশানা খল্লিবা ৱাদু ঙাঙথোকউ।

66. வினைத்தூய்மை
ৱিনৈত্তূয়্মৈ - থবক তৌবদা পূকচেল শেংবা

ஈன்றாள் பசிகாண்பான் ஆயினும் செய்யற்க
சான்றோர் பழிக்கும் வினை. (குறள் 656)

ঈন্রাল্ পসিকাণ্বান্ আয়িনুম্ চেয়্য়র্ক
চান্রোর্ পলিক্কুম্ ৱিনৈ।(কুরল 656)

অপোকপী পলেমগী অরাম-খৌরাংবদু য়েংঙমদ্রদুনা মদু কোকহন্নবা উপাই থিবদা মীনা উশিৎলোইদবা তৌহৈদবা থবক অমত্তা তৌগনু।

67. வினைத்திட்பம்
ৱনিত্তৈত্তিট্পম্ - থবক তংৌবদা পূকচলে হংেংদবা

எண்ணிய எண்ணியாங்கு எய்துப எண்ணியார்
திண்ணியர் ஆகப் பெறின். (குறள் 666)

এণ্ণিয় এণ্ণিয়াঙ্গু এয়্দুপ এণ্ণিয়ার্
তিণ্ণিয়র্ আহপ্ পেরিন্।(কুরল 666)

করিগুম্বা অমা ফংগে তাল্লিবা মহাক্কু উইল কনবা অমসুং মপূক্লীং চেৎপা ওইরগদি ফংনীংবা খূদিংমক ইরায়-লায়না ফংগনি।

68. வினைசெயல்வகை
ৱিনৈচেয়ল্ৱহৈ - থবক তৌবগী মওং

தூங்குக தூங்கிச் செயற்பால தூங்கற்க
தூங்காது செய்யும் வினை. (குறள் 672)

তূঙ্গুহ তূঙ্গিচ্ চেয়র্পাল তূঙ্গর্ক
তূঙ্গাদু চেয়্য়ুম্ ৱিনৈ।(কুরল 672)

থীন্থফম থোকপা থবক্তি হোরেল-হয়েং ঙাইদুনা লৈয়ু অদুগা থীন্থফম থোক্তবা থবক্তি হোরেল-হয়েং ঙাইগনু।

69. தூது
তূদু - রাজদূত

இறுதி பயப்பினும் எஞ்சாது இறைவற்கு
உறுதி பயப்பதாம் தூது. (குறள் 690)

ইরুদি পয়প্পিনুম্ এঞ্জাদু ইরৈবর্ক্কু
উরুদি পয়প্পদাম্ তূদু।(কুরল 690)

মরীক চুম্না মনিংথৌগী পাউ তম্লুবা ঙম্বা, মথৌদাং পাঙথোকপদা পুন্সি লোম্বা কিদবা অমসুং মনিংথৌগী ঈজ্জৎ পুরক্কদবা মহাক্তি অশেংবা রাজদূতনি।

70. மன்னரைச் சேர்ந்தொழுகல்
মন্নরৈচ্ চের্ন্দোলুহল্ - নিংথৌ লোয়নবদা হৈশিংবা

அகலாது அணுகாது தீக்காய்வார் போல்க
இகல்வேந்தர்ச் சேர்ந்தொழுகு வார். (குறள் 691)

অহলাদু অণুহাদু তীক্কায়্রার্ পোল্হ
ইহল্বেন্দর্চ্ চের্ন্দোলুহু রার্।(কুরল 691)

শাউগনবা নিংথৌশিংদি কনাগুম্বনা মৈনাক্তা য়াম্নসু নকশিন্দনা য়াম্নসু থাপ্তোক্তনা নুংঙাইনা মশা লুম্না লৈবগুম হৈন-শিংনা লোয়নগদবনি।

71. குறிப்பறிதல்
কুরিপ্পরিদল্ - পূক্কীংগী রা খঙদোকপা

அடுத்தது காட்டும் பளிங்குபோல் நெஞ்சம்
கடுத்தது காட்டும் முகம். (குறள் 706)

অড়ুত্তদু কাট্টুম্ পলিঙ্গুপোল্ নেঞ্জম্
কড়ুত্তদু কাট্টুম্ মুহম্।(কুরল 706)

অনকপদা লৈবা পোৎশিংগী মমি শকয়েং-মিংশেলদা তাবগুম কনাগুম্বগী মপূক্কীংগী রাদু মায়থোংদা উবা ফংই।

72. அவையறிதல்

অৱৈয়রিদল্ - ভাবোকপু হান্না খঙদোকপা

அவையறிந்து ஆராய்ந்து சொல்லுக சொல்லின்
தொகையறிந்த தூய்மை யவர். (குறள் 711)

অৱৈয়রিন্দু আরায়্ন্দু চোল্লুহ্ চোল্লিন্
তোহৈয়রিন্দ তূয়্মৈ য়ৱর্।(কুরল 711)

ৱাঙাঙ-ৱাতা হৈবা মখোয়দি সভাদা তিল্লিবা ভাবোকশিংগী মওং-মতৌ হান্না য়েংথোক্লবা তুংদা ৱা ঙাঙই।

73. அவையஞ்சாமை

অৱৈয়ঞ্জামৈ - ভাবোক মাঙদা থুক্কত্তবা

கற்றாருள் கற்றார் எனப்படுவர் கற்றார்முன்
கற்ற செலச்சொல்லு வார். (குறள் 722)

কত্ত্রারুল্ কত্ত্রার্ এনপ্পডুৱর্ কত্ত্রার্মুন্
কত্ত্র চেলচ্চোল্লু ৱার্।(কুরল 722)

তম্লুরিবা মহৈদু মহৈ-মশিং নীংথিজনা হৈরবা অখঙ-অহৈশিংগী মফমদা জ্ঞান তাহন্নবা ফোঙদোকপা ঙম্লগদি মহাকসু মহৈ-মশিং হৈরবশিংগী মনুং চল্লি।

74. நாடு

নাড়ু - লৈবাক

பிணியின்மை செல்வம் விளைவின்பம் ஏமம்
அணியென்ப நாட்டிற்கிவ் வைந்து. (குறள் 738)

পিণিয়িন্মৈ চেল্ৱম্ ৱিলৈৱিন্ৱম্ এমম্
অণিয়েন্ব নাট্টির্কিৱ্ ৱৈন্দু।(কুরল 738)

লায়চৎ থোক্তবা, লন-থুম ৱাত্ত-পাদবা, পোত্থোক মরাং কায়বা, নুংশি-চান্ননা লৈমিন্নবা অমসুং য়েক্লবদগী ঙাকথোকপা ঙম্বা হায়রিবা মঙাসি লৈবাক অমবু লৈতেংলিবা মণিনি।

75. அரண்

அரண் – লানবল

மணிநீரும் மண்ணும் மலையும் அணிநிழல்
காடும் உடையது அரண். (குறள் 742)

মণিনীরুম্ মণ্ণুম্ মলৈয়ুম্ অণিনিলল্
কাডুম্ উডৈয়দু অরণ্।(কুরল 742)

ঈশিংগী অৱাৎপা লৈতবা, লৈতেম মান্নবা লম, অকোয়বদা চীংজাউ অমসুং অঈংবা উমং-ৱামং লৈবা মফমদু লানবলনি।

76. பொருள்செயல்வகை

পোরুল্চেয়ল্ৱহৈ - লন-থুম তানশিন্নবা লম্বীশিং

செய்க பொருளைச் செறுநர் செருக்கறுக்கும்
எஃகுஅதனிற் கூரியது இல். (குறள் 759)

চেয়্হ পোরুলৈচ্ চেরুনর্ চেরুক্করুক্কুম্
এহ্হুঅদনির্ কূরিয়দু ইল্।(কুরল 759)

ঙম্লিবমখৈ লন-থুম তাশিল্লু; মদুদগী হেন্না ময়া থৌবা অতৈ পোৎ লৈতবনা য়েক্লবগী নাপল থুদেক্লবা খূৎলাইদি মদুতনি।

77. படைமாட்சி

পডৈমাট্চি - লান্মীদা চেনগদবা গুনশিং

மறம்மானம் மாண்ட வழிச்செலவு தேற்றம்
எனநான்கே ஏமம் படைக்கு. (குறள் 766)

মরম্মানম্ মাণ্ড ৱলিচ্চেলৱু তেত্ত্রম্
এননাল্কে এমম্ পডৈক্কু।(কুরল 766)

থৌনা ফবা, ঈজ্জৎ লৈবা, থাজবা য়াবা অমসুং পুকচেল চাউবা হায়রিবা গুন মরিসি অশেংবা লান্মী অমা শাগৎপদা চঙবা লানফি-ফুরিৎনি।

78. படைச்செருக்கு
পডৈচ্চেরুক্কু - লান্মীগী মথৌনা

பேராண்மை என்ப தறுகண்ஒன்று உற்றக்கால்
ஊராண்மை மற்றதன் எஃகு. (குறள் 773)

পেরাণ্মৈ এন্বদু তরুকণ্ওন্নু উত্ত্রক্কাল্
ঊরাণ্মৈ মত্ত্রদন্ এহ্হু।(কুরল 773)

য়েক্লবশিংদা মীনুংশি খঙদবদি নুপা থোকপগী মতৌনি; মায়থীরবা য়েক্লববু ঙাকপীহৈবদি নুপা থোক্না খ্বাইদগী মতোল লোম্বনি।

79. நட்பு
নটপু - মরূপ তিন্নবা

உடுக்கை இழந்தவன் கைபோல ஆங்கே
இடுக்கண் களைவதாம் நட்பு. (குறள் 788)

উডুক্কৈ ইলন্দৱন্ কৈপোল আঙ্গে
ইরুক্কণ্ কলৈৱদাম্ নটপু।(কুরল 788)

ইশাদা থোংবা ফিনা খঙহৌদনা নান্থখিবদা খূৎনা থুনমক খুনগৎনবা হোৎনবগুম অশেংবা মরূপতি মরূপ অমগী অৱাবা থুনা কোকহন্নবা হোৎনৈ।

80. நட்பாராய்தல்
নটপারায়্দল্ - মরূপ ওইনদ্রিঙৈ থিজিনহৌবা

கேட்டினும் உண்டுஓர் உறுதி கிளைஞரை
நீட்டி அளப்பதோர் கோல். (குறள் 796)

কেট্টিনুম্ উণ্ডুওর্ উরুদি কিলৈঞরৈ
নীট্টি অলপ্পদোর্ কোল্।(কুরল 796)

মরূপকী মওং-মতৌ য়েংথোক্লবা লাইবক থীবা থৌদোক্কা মান্নবা অতৈ চাংয়েং লৈব্রা? তিন্নরিবা মরূপকী অশেং-শেংদগী চাংদি মদুনা ওল্লি।

81. பழைமை
পলৈমৈ - চান্নবা মরূপ

பழைமை எனப்படுவது யாதெனின் யாதும்
கிழமையைக் கீழ்ந்திடா நட்பு. (குறள் 801)

পলৈমৈ এনপ্পডুৱদু য়াদেনিন্ য়াদুম্
কিলমৈয়ৈক্ কীল্দ্দিডা নটপু।(কুরল 801)

চান্ন-চিন্নবা মরূপ হায়বসি কনানো হায়রগদি মরূপ অমগী মনীং তম্না থবক তৌবদা য়েত্তবা মরূপ অদুনি।

82. தீநட்பு
তীনটপু - ফত্তবা মরূপ

கனவினும் இன்னாது மன்னோ வினைவேறு
சொல்வேறு பட்டார் தொடர்பு. (குறள் 819)

কনৱিনুম্ ইন্নাদু মন্নো ৱিনৈৱেরু
চোল্ৱেরু পট্টার্ তোডর্বু।(কুরল 819)

চীনগা খূৎকা মান্নদবা মীওইশিংগা মরূপ ওইনা তিন্নবনা কনাগুম্বা অমবু মমঙদা ফাওবা অৱাবা তাহনবা ঙমই।

83. கூடாநட்பு
কূডানটপু - তৌশিন্নবা মরূপ

தொழுதகை யுள்ளும் படையொடுங்கும் ஒன்னார்
அழுதகண் ணீரும் அனைத்து. (குறள் 828)

তোলুদহৈ য়ুল্লুম্ পডৈয়োডুঙ্গুম্ ওন্নার্
অলুদকণ্ ণীরুম্ অনৈত্তু।(কুরল 828)

ইকায়খুম্নদুনা লোন্নরিবা খূবাক-চাংজৌ মনুংদা খূৎলাই লোৎলম্বা য়াবগুম, য়েক্লবনা শীন্থরিবা পিরাংদা মরৌ অমদি শোয়দনা লৈরম্বা য়াই।

84. பேதைமை
পেদৈমৈ - অপঙবা

பேதைமை என்பதுஒன்று யாதெனின் ஏதம்கொண்டு
ஊதியம் போக விடல். (குறள் 831)

পেদৈমৈ এন্বদুওন্নু য়াদেনিন্ এদম্কোণ্ডু
ঊদিয়ম্ পোহ ৱিডল্।(কুরল 831)

অপঙবা হায়বসি করিনো হায়বা তারগদি কান্নগদবনা লংথোক্লগা কান্নরোইদবনা পায়শিল্লগা থম্বা অদুবুনি।

85. புல்லறிவாண்மை
পুল্লরিৱাণ্মৈ - লৌশিং ৱাৎপা

உலகத்தார் உண்டென்பது இல்லென்பான் வையத்து
அலகையா வைக்கப் படும். (குறள் 850)

উলহত্তার্ উণ্ডেন্বদু ইল্লেন্বান্ ৱৈয়ত্তু
অলহৈয়া ৱৈক্কপ্ পডুম্।(কুরল 850)

সংসারসিদা চুম্লে হায়না মীয়াম্না য়ানরবা ৱাফমবু য়ানীংদবা মহাক্তি মালেমসিদা হিংচাবা ওইনা মীয়াম্না খন্নে।

86. இகல்
ইহল্ - য়েংথীনবা

இகலென்ப எல்லா உயிர்க்கும் பகலென்னும்
பண்பின்மை பாரிக்கும் நோய். (குறள் 851)

ইহলেন্ব এল্লা উয়িৰ্ক্কুম্ পহলেন্নুম্
পণ্বিন্মৈ পারিক্কুম্ নোয়্।(কুরল 851)

জীব-পানবশিংগী মরক্তা অমগা অমগা য়ানদবগী চাওখত্তবা মতৌ শন্দোকপা মহীক্তি য়েংথীনবসিনি।

87. பகைமாட்சி

পহৈমাট্চি - য়েক্কবগী অৱাংবা মগুন

வலியார்க்கு மாறுஏற்றல் ஓம்புக ஓம்பா
மெலியார்மேல் மேக பகை. (குறள் 861)

ৱলিয়ার্ক্কু মারুএত্ত্রল্ ওম্বুহ ওম্বা
মেলিয়ার্মেল মেহ পহৈ।(কুরল 861)

নঙোন্দগী হেন্না কনবা মীওইশিংদা য়েক্কবগী লীচৎ-শাজৎ চৎলুগনু; অশোনবশিংদা য়েক্কবা থম্লুবদি খুদোংথীনীংঙাই ওইদে।

88. பகைத்திறம் தெரிதல்

পহৈত্তিরম্ তেরিদল্ - য়েক্কবগী মগুন লেপথোকপা

பகையென்னும் பண்பி லதனை ஒருவன்
நகையேயும் வேண்டற்பாற்று அன்று. (குறள் 871)

পহৈয়েন্নুম্ পণ্বি লদনৈ ওরুৱন্
নহৈয়েয়ুম্ ৱেণ্ডর্পাত্ত্রু অন্নু।(কুরল 871)

তুক্কৎচনীংঙাই ওইবা য়েংথীনবগী ৱাখলদি কনাগুম্বনা ফাগী-ফরাং ওইনা ফাওবা কৈদৌনুংদা খল্লোইদবনি।

89. உட்பகை

উটপহৈ - অরোনবা য়েক্কবা

உடம்பாடு இலாதவர் வாழ்க்கை குடங்கருள்
பாம்போடு உடனுறைந் தற்று. (குறள் 890)

উডম্বাডু ইলাদৱর্ ৱাল্ক্কে কুডঙ্গরুল্
পাম্বোডু উডনুরৈন্ দত্ত্রু।(কুরল 890)

চান্ন-চিন্ননা লৈমিন্নবা ঙমদবা মখোয়গী পুন্সিদি কনাগুম্বনা খাংপোকশঙদা লিন অমগা লৈমিন্নবা পুন্সিগুম্বনি।

90. பெரியாரைப் பிழையாமை
পেরিয়ারৈপ্ পিলৈয়ামৈ - মতীক-মগুন লৈবশিংবু ৱারৌহন্দবা

பெரியாரைப் பேணாது ஒழுகின் பெரியாரால்
பேரா இடும்பை தரும். (குறள் 892)

পেরিয়ারৈপ্ পেণাদু ওলুহিন্ পেরিয়ারাল্
পেরা ইডুম্বৈ তরুম্।(কুরল 892)

অচৌ-অশাংশিংদা উশিৎ-থওইদবা উত্তুনা ইকায়খুম্নরুদবা মঙোন্দা হায়নীংঙাই লৈতনা অৱাবা অমসুং খুদোংথীবা কয়া তারক্কনি।

91. பெண்வழிச் சேறல்
পেণ্ৱলিচ্ চেরল্ - নুপীনা ঙম্বা

மனைவிழைவார் மாண்பயன் எய்தார் வினைவிழைவார்
வேண்டாப் பொருளும் அது. (குறள் 901)

মনৈৱিলৈৱার্ মাণ্বয়ন এয়্দার্ ৱিনৈৱিলৈৱার্
ৱেণ্ডাপ্ পোরুলুম্ অদু।(কুরল 901)

নুপীদা কা হেন্না ঙাওবশিংদি মশক থোকপা ওইজ-ওইথক অমত্তা ফংলোই; থাক ৱাংনা আশা তৌরিবশিংনা ঈজ্জৎ মাঙই খল্লিবসি মদুনি।

92. வரைவின் மகளிர்
ৱরৈৱিন্ মহলির্ - ধর্ম্ম কায়বী নুপী

அன்பின் விழையார் பொருள்விழையும் ஆய்தொடியார்
இன்சொல் இழுக்குத் தரும். (குறள் 911)

অন্বিন্ ৱিলৈয়ার্ পোরুল্ৱিলৈয়ুম্ আয়্তোডিয়ার্
ইন্সোল্ ইলুক্কুত্ তরুম্।(কুরল 911)

সনা-লুপা নীংথিজনা লৈতেংলবী নুপীনা নুপাগী মরন-মথুম মিহৌদুনা অপাম-নুংশি শাশিন্নরগা ঙাঙথোরকপা খোইথুম্নরবা ৱাহৈ-খোন্দানা নুপা মঙোন্দা অৱাবা পুরক্কনি।

93. கள்ளுண்ணாமை

கல்லுண்மை - யுதா லாய்சூதவா

கள்ளுண்ணாப் போழ்தில் களித்தானைக் காணுங்கால்
உள்ளான்கொல் உண்டதன் சோர்வு. (குறள் 930)

கல்லுண்பொ பொல்தில் கலித்தானைக் காணுங்கால்
உல்லான்கொல் உண்டதன் சோர்வு.(கூரள 930)

யுதகபா அமனா யு ஙாஒத்திஙெ மதமதா கனாஒஷ்வா யுஙாஒவா அமகீ சாதீரவா ஃபிஷம உரூவதா மசாசு மதுஷ்வா தொரமகனி கஞ்சரமகத்ரா?

94. சூது

சூது - ஜுரார

வேண்டற்க வென்றிடினும் சூதினை வென்றதூஉம்
தூண்டில்பொன் மீன்விழுங்கி யற்று. (குறள் 931)

ரேஒர்க் ரேத்ரிடினும் சூதினே ரேத்ரதூஉம்
தூஒல்லோன் மீன்ரிலுங்கி யத்க்ர.(கூரள 931)

ஜுரார சான்னவதா தொஇவதி கொஇஜாக ஹாப்பவா கொஇது ஙானா மசீஞாகனி கன்னா யொத்சினவஒஷ்வனி; சான்னவா கூதிஂ தொஇகனி கல்லகசு ஜுரார சான்னவதி கைதொனுஂதா பாமகனு.

95. மருந்து

மருந்து - ஹீதாக

மாறுபாடு இல்லாத உண்டி மறுத்துண்ணின்
ஊறுபாடு இல்லை உயிர்க்கு. (குறள் 945)

மாரூபாடு இல்லாத உஒி மரூத்துன்னின்
ஊரூபாடு இல்லை உயிர்க்கு.(கூரள 945)

ஹகசாஂதா நுஂஙாஇரொஇவா சீஞாகசிஂ கா ஹென்னா சாசிந்தவா மஹாக்கீ புன்சிதா கைதொனுஂதா அனா-அயெக அமத்தா யாஒரொஇ.

96. குடிமை
কুডিমৈ - অফবা শাগৈদা পোকপা

இல்பிறந்தார் கண்ணல்லது இல்லை இயல்பாகச்
செப்பமும் நாணும் ஒருங்கு. (குறள் 951)

ইল্পিরন্দার্ কণ্ণল্লদু ইল্লৈ ইয়ল্বাহচ্
চেপ্পমুম্ নাণুম্ ওরুঙ্গু।(কুরল 951)

অচুম-অরান খায়না চৎপা ঙম্বা অমসুং ইকাইখঙবা হায়বা গুনসি অৱাংবা শাগৈ-জাৎতা পোক্লবশিংগী মশাদা লোয়নরকই।

97. மானம்
মানম্ - ঈজ্জৎ

மயிர்நீப்பின் வாழாக் கவரிமா அன்னார்
உயிர்நீப்பர் மானம் வரின். (குறள் 969)

ময়িৰ্নীপ্পিন্ ৱালাক্ কৱরিমা অন্নার্
উয়িৰ্নীপ্পর্ মানম্ ৱরিন্।(কুরল 969)

শন্না অমখক কেনখিবদা মপুন্সি লোম্বা য়াককুম্বা মীওইশিংদি মশাগী ঈজ্জৎ মাঙবা অমসুং ইকায়বা নংবদা মপূন্সি লোইশিনজৈ।

98. பெருமை
পেরুমৈ - অফাওবা

பிறப்பொக்கும் எல்லா உயிர்க்கும் சிறப்பொவ்வா
செய்தொழில் வேற்றுமை யான். (குறள் 972)

পিরপ্পোক্কুম্ এল্লা উয়িৰ্ক্কুম্ চিরপ্পোৱ্ৱা
চেয়্দোলিল্ ৱেত্ত্রুমৈ য়ান্।(কুরল 972)

মীপুম খুদিংমক পোক্লকপদদি চপমান্নে অদুগা তৌথোরকপা থবক্লা মখোয়গী মমল খেন্নহল্লি।

99. சான்றாண்மை
চান্রাণ্মৈ - চীংলেম্বা

ஆற்றுவார் ஆற்றல் பணிதல் அதுசான்றோர்
மாற்றாரை மாற்றும் படை. (குறள் 985)

আত্ক্রৱার্ আত্ত্রল্ পণিদল্ অদুচান্রোর্
মাত্ত্রারৈ মাত্ক্রম্ পডৈ।(কুরল 985)

মতীক-মগুন লৈবশিংনা নোল্লুক্কা চৎপদি মথৌনা ফবশিংগী পাঙ্গলনি; হৈথোই-শিংথোইরবশিংনা য়েক্লবশিংবু খূদুম চন্ননবা খূৎলায়সু মদুনি।

100. பண்புடைமை
পণ্বুডৈমৈ - নোল্লুকপা

அரம்போலும் கூர்மைய ரேனும் மரம்போல்வர்
மக்கட்பண்பு இல்லா தவர். (குறள் 997)

অরম্বোলুম্ কূর্মৈয় রেনুম্ মরম্বোল্ৱর্
মক্কটপণ্বু ইল্লা দৱর্।(কুরল 997)

মবুদ্ধি-মরৌশিংদু রেটি ময়াগুম থৌরগসু খুন্নাইসিগা চূনদবা অমসুং ইচু তাদবা মহাক্তি কান্নদ্রবা উকক অমগুম্বনি।

101. நன்றியில் செல்வம்
নন্রিয়িল্ চেল্ৱম্ - মহয় য়ান্দবা লন-থুম

வைத்தான்வாய் சான்ற பெரும்பொருள் அஃதுஉண்ணான்
செத்தான் செயக்கிடந்தது இல். (குறள் 1001)

ৱৈত্তান্ৱায়্ চান্র পেরুম্বোরুল্ অহ্দুউণ্ণান্
চেত্তান্ চেয়ক্কিডন্দদু ইল্।(কুরল 1001)

লন-থুম মরাং কায়না পৈশিল্লগা নুংঙাইথোকপা ঙমজদবা মহাক্তি অশিবগা পাংখক্লি; করিগুম্বা মখলগী কান্নবা থবক অমত্তসু কৈদৌনুংদা তৌথোক্তে।

102. நாணுடைமை
নাণুডৈমৈ - ইকায়খঙবা

கருமத்தால் நாணுதல் நாணுத் திருநுதல்
நல்லவர் நாணுப் பிற. (குறள் 1011)

করুমত্তাল্ নাণুদল্ নাণুত্ তিরুনুদল্
নল্লৱর্ নাণুপ্ পির।(কুরল 1011)

ইকায়-ইকিগা লোয়ননা ফত্তবা থবক তৌবদা নোল্লুকপদি অশেংবা নোল্লুকপনি; অতৈ নোল্লুকপদি হৌন-লোনচৎ খঙবী, ধর্ম্ম লৈবী নুপীমচাশিংনা ইকায়থীবগুম্বনি।

103. குடிசெயல்வகை
কুডিচেয়ল্ৱহৈ - শাগৈ চিংখৎপা

கருமம் செயஒருவன் கைதூவேன் என்னும்
பெருமையில் பீடுடையது இல். (குறள் 1021)

করুমম্ চেয়ওরুৱন্ কৈদূৱেন্ এন্নুম্
পেরুমৈয়িল্ পীডুডৈয়দু ইল্।

নীংহন্নবা তৌদনা ইমুংবু থাক ৱাংনা চিংখৎনবা হোৎনগনি হায়না উইল কনবা মহাক্না চাউথোকচবা অদুদগী হেন্না ইকায়খুম্নবদা মতীক-চাবা অতৈ করিসু লৈতে।

104. உழவு
উলৱু - লৌউ-শীংউবা

சுழன்றும்ஏர்ப் பின்னது உலகம் அதனால்
உழந்தும் உழவே தலை. (குறள் 1031)

চুলন্রুম্এর্প্ পিন্নদু উলহম্ অদনাল্
উলন্দুম্ উলৱে তলৈ।(কুরল 1031)

থবক মখল কয়াদা খূৎ থারুরগসু মীয়াম্না লৌউ-শীংউবগী থবক অদুমক চত্থবদি খ্বাইদগী ফবা শিনফমনি ওইবননি।

105. நல்குரவு
নল্কুরবু - লায়রবা

இன்மையின் இன்னாதது யாதெனின் இன்மையின்
இன்மையே இன்னா தது. (குறள் 1041)

ইন্মৈয়িন্ ইন্নাদদু য়াদেনিন্ ইন্মৈয়িন্
ইন্মৈয়ে ইন্না দদু।(কুরল 1041)

লায়রবনা পুরকপা অৱাবদগী হেন্না কনাগুম্ববু অৱাবা তাহনবা ঙম্বা অতৈ করিসু লৈতে।

106. இரவு
ইরবু - নিদুনা হিংবা

இரக்க இரத்தக்கார்க் காணின் கரப்பின்
அவர்பழி தம்பழி அன்று. (குறள் 1051)

ইরক্ক ইরত্তক্কার্ক্ কাণিন্ করপ্পিন্
অৱর্পলি তম্বলি অন্রু।(কুরল 1051)

মতীক চাই খন্দুগা নিরুবদা পীরক্তবা মখোয়না ইকায়ফম থোক্লগা নহাক্তি ইকায়ফম থোক্তে।

107. இரவச்சம்
ইরৱচ্চম্ - ভিক্ষা নিবগী ফত্তবা

இரந்தும் உயிர்வாழ்தல் வேண்டின் பரந்து
கெடுக உலகியற்றி யான். (குறள் 1062)

ইরন্দুম্ উয়িৰ্ৱাল্দল্ ৱেণ্ডিন্ পরন্দু
কেডুহ উলহিয়ত্ত্রি য়ান্।(কুরল 1062)

হিংনবা লম্বী থিবদা চাক্কি-ফিনিবা ফাওবা তৌগদবনি হায়রগদি নিয়মসি শেল্লম্লিবা তাইবংমপু ফাওবা কঙাওনদুনা কোয়চৎ-চৎকনি।

108. கயமை

কয়মৈ - পূকচেল পীকপা

மக்களே போல்வர் கயவர் அவரன்ன
ஒப்பாரி யாம்கண்டது இல். (குறள் 1071)

মক্কলে পোল্বর্ কয়ৱর্ অৱরন্ন
ওপ্পারি য়াম্কণ্ডদু ইল্।(কুরল 1071)

পূকচেল পীকপা অমসুং পূকচেল চাউবা মীগী শাওং-শাদাদা অদুক মান্নবদি মফম কদায়দসু উবা ফংলোই।